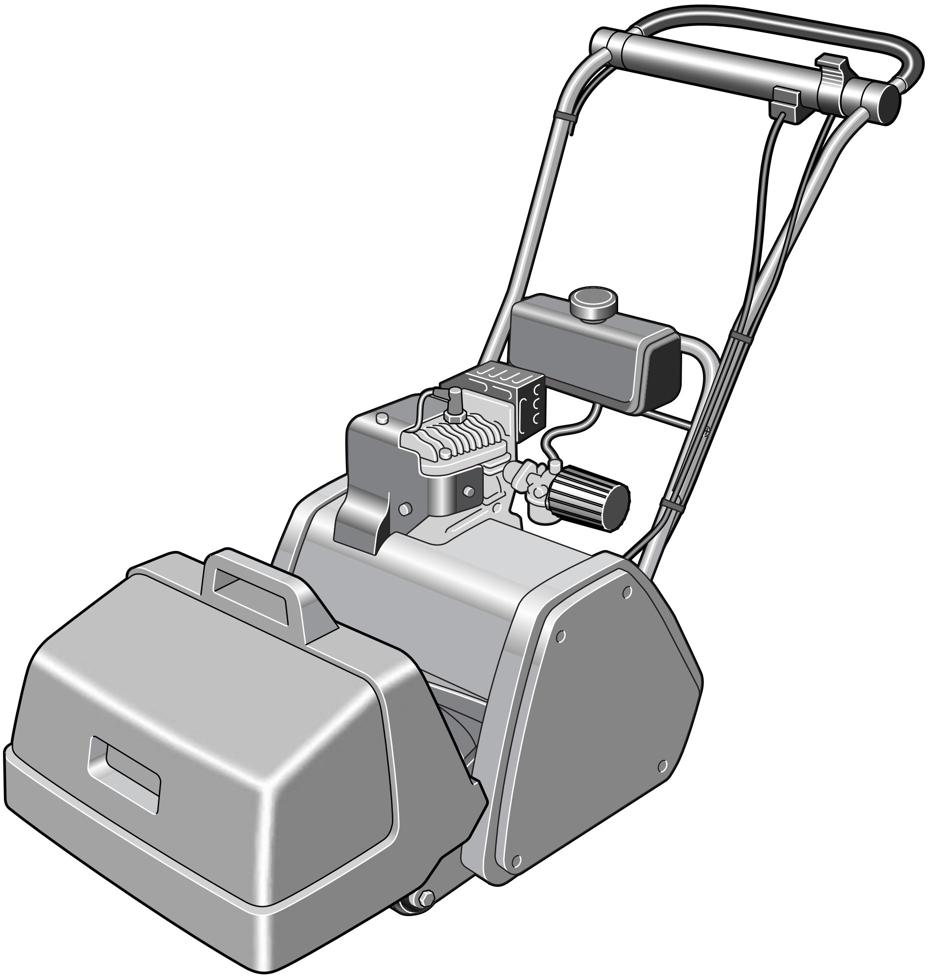
EURO • Printed in England • BA F 016 L69 831 • Balmoral • Titel • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

ATCO

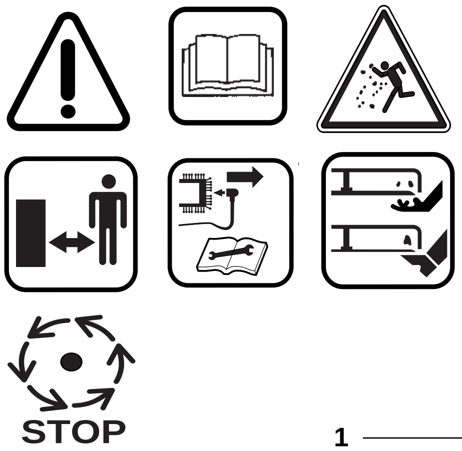
By Appointment
to Her Majesty the Queen
Manufacturers of Motor Mowers:
Atco Ltd., Stowmarket.

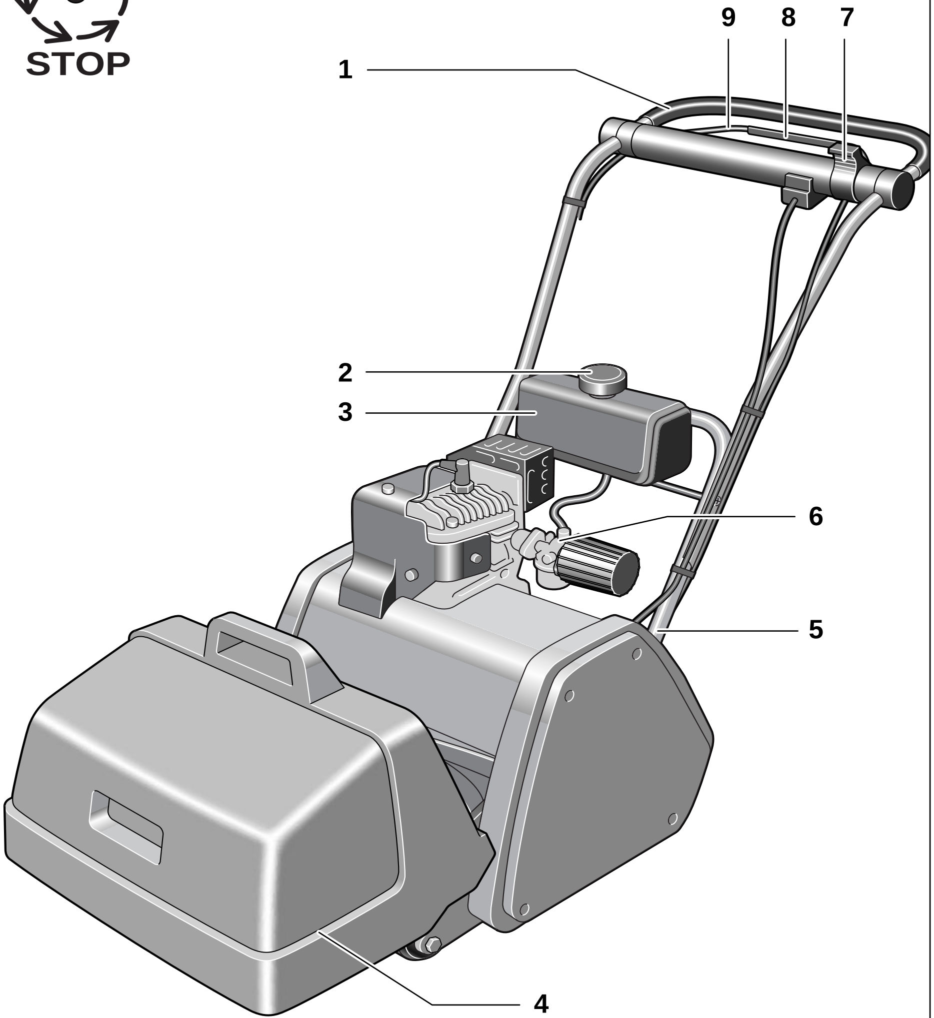
By Appointment
to H.R.H. The Prince of Wales
Manufacturers of Motor Mowers:
Atco Ltd., Stowmarket.



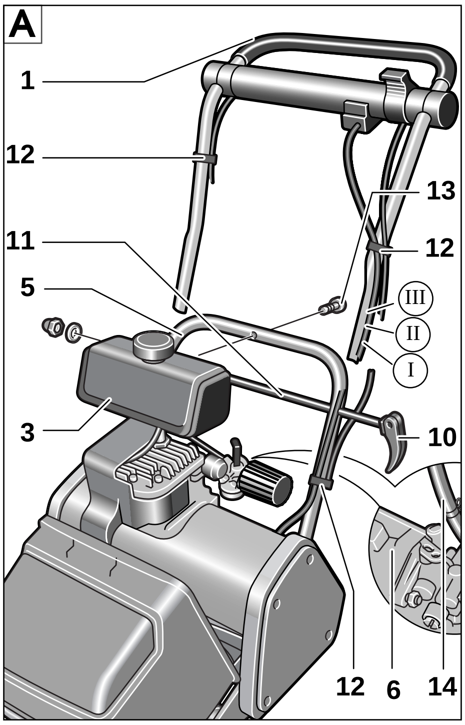
BALMORAL
OPERATING INSTRUCTIONS

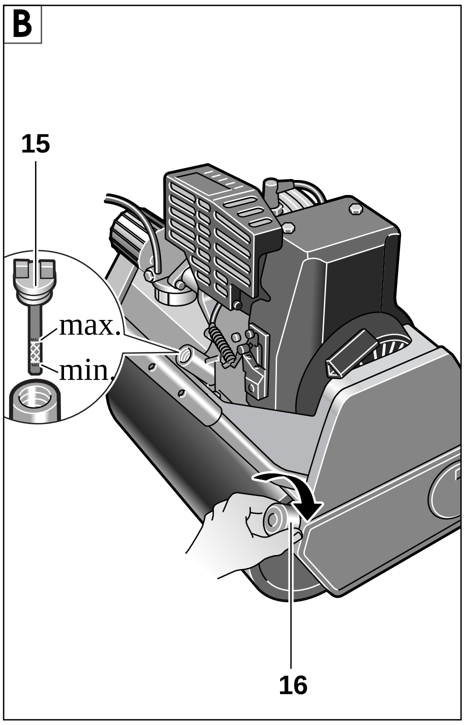
EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • U2 • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 2 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

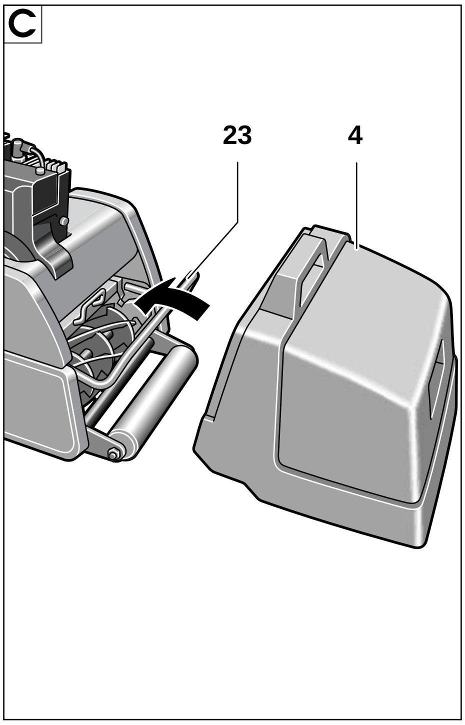

STOP

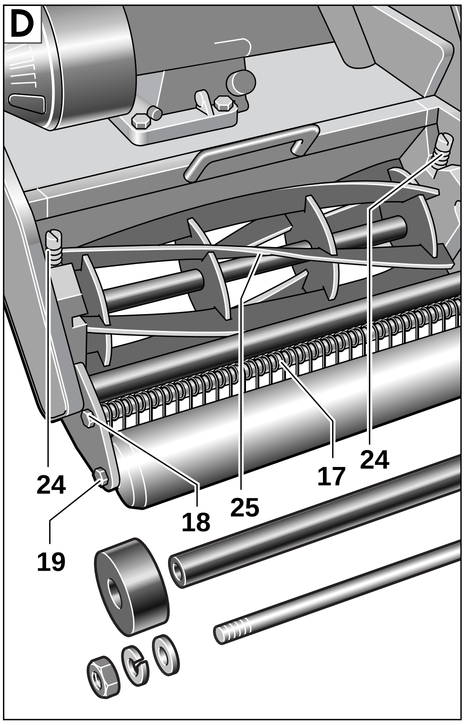

9
8
7
1
2
3
6
5
4

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • U4 • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 4 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

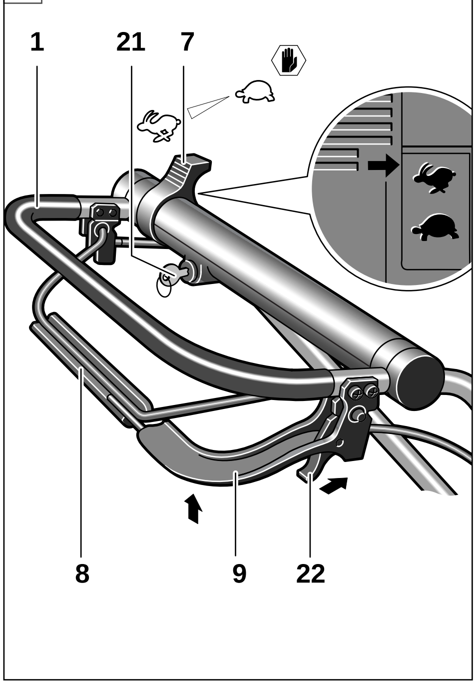




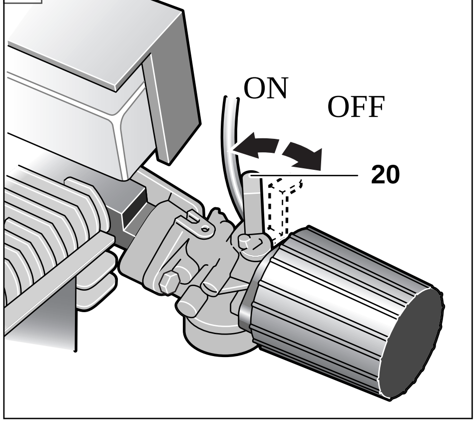




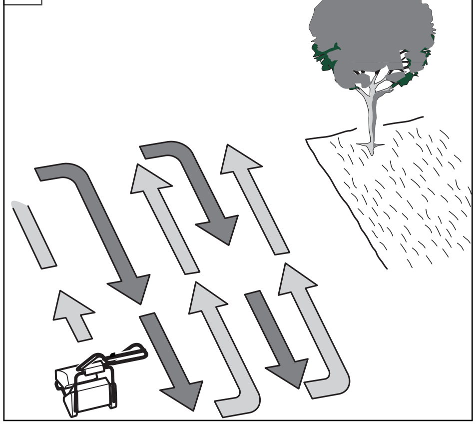
E



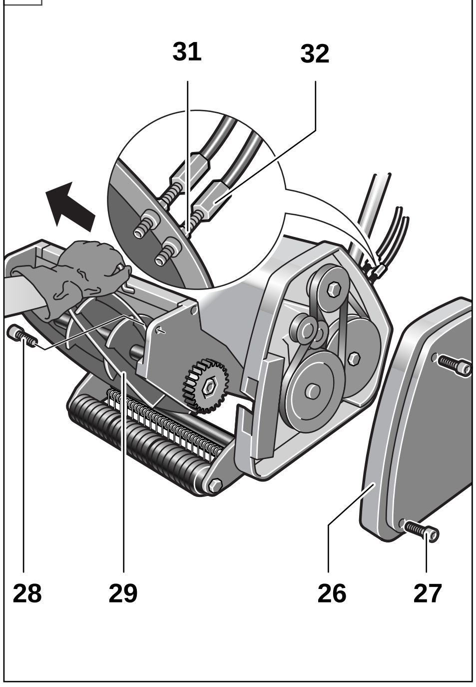
F



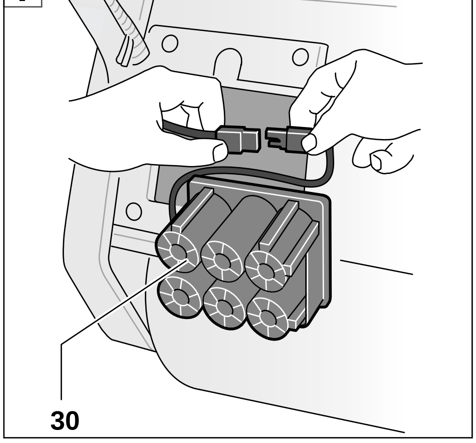
G



H



I



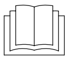
Sicherheitshinweise

Achtung! Die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers vertraut.

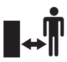
Lernen Sie wie der Rasenmäher bei Gefahr angehalten wird.

Erläuterung der Symbole an dem Rasenmäher


Allgemeiner Gefahrenhinweis.


Die Bedienungsanleitung durchlesen.


Darauf achten, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.


In der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine halten.


Vor Wartungsarbeiten den Zündkerzenstecker ziehen.


Scharfe Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen oder Finger.



Bevor Sie bewegliche Teile der Maschine anfassen, warten Sie bis diese vollständig still stehen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.

Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben den Rasenmäher zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.

Niemals mähen, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.

Den Rasenmäher bei laufendem Motor niemals hochheben oder tragen.

Denken Sie daran, dass Sie als Bediener oder Benutzer bei Unfällen und daraus resultierenden Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum die Verantwortung tragen.

Beim Mähen stets geeignetes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Benutzen Sie den Mäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.

Vor dem Mähen den Rasen gründlich nach Gegenständen absuchen, die von dem Mäher erfasst und hochgeschleudert werden können. Diese Gegenstände entfernen.

WARNUNG – Benzin ist leicht entflammbar.

- Kraftstoff nur in Behältern aufbewahren, die eigens für diesen Zweck bestimmt sind.
- Kraftstoff nur im Freien nachfüllen und beim Nachfüllen nicht rauchen.
- Kraftstoff vor dem Starten des Motors auffüllen. Niemals den Deckel des Benzintanks öffnen oder Kraftstoff auffüllen, während der Motor läuft oder noch heiß ist.
- Falls Benzin verschüttet wird den Motor nicht starten, sondern den Mäher von diesem Platz wegziehen. Offenes Feuer vermeiden, bis sich das verschüttete Benzin verflüchtigt hat.
- Die Deckel von Benzintank und Benzinkanister wieder sicher verschließen.
- Einen schadhaften Schalldämpfer ersetzen.
- Den Motor nicht in geschlossenen Räume laufen lassen, da sich gefährliche Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können.
- Vor dem Mähen stets eine Sichtprüfung durchführen und darauf achten, dass die Schneidmesser, deren Befestigungsschrauben sowie der Schneidmechanismus nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Vorsicht bei Mähern mit mehr-eren Schneidmessern, da das Drehen von einem Schneid-messer auch die anderen in Rotation versetzt.

Nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht mähen.

Den Rasenmäher nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras betreiben.

Auf schrägen Flächen stets auf guten Stand achten.

Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.

Das Mähen an Böschungen kann gefährlich sein:

- Auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts mähen.
- Auf schrägen Flächen, insbesondere bei nassem Gras, stets auf guten Stand achten.

Beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig sein.

Keine besonders steilen Abhänge mähen.

- Beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Rasenmähers äußerst vorsichtig sein. Beim Mähen den Rasenmäher niemals zurück zum Körper ziehen.

Die Messer müssen stehen, wenn der Rasenmäher für den Transport gekippt werden muss, wenn nicht mit Gras bepflanzte Flächen überquert werden und beim Transport zu und von dem zu mähenden Bereich.

Den Rasenmäher beim Starten oder Einschalten des Motors nicht kippen, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall nur so weit wie nötig und nur auf der vom Bediener abgewandten Seite kippen. Immer darauf achten, dass beim Ablassen auf den Boden beide Hände am Handgriff sind.

Den Mäher niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder ohne eingehängtem Grasfangkorb benutzen.

Die Motorregler-Einstellungen nicht verändern bzw. den Motor nicht überdrehen. Der Betrieb des Motors mit zu hoher Drehzahl kann die Verletzungsgefahr erhöhen.

Vor dem Starten des Motors den Schneidzylinder und den Fahrantrieb auskuppeln.

Starten Sie den Motor, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Die Füße dürfen nicht in der Nähe der Messer sein. Mäher beim Starten nicht kippen.

Während der Benutzung des Rasenmähers nicht Hände oder Füße in die Nähe von oder unter rotierende Teile bringen.

Den Motor ausschalten und den Zündkerzenstecker abziehen:

- wenn Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten
- nach der Kollision mit Fremdkörpern. Den Rasenmäher auf Beschädigungen untersuchen. Vor dem Wiedereinschalten und Betreiben des Rasenmähers Reparaturen ausführen.
- wenn der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
- wenn Sie die Schnitthöhe einstellen

Motor ausschalten:

- immer wenn Sie die Maschine verlassen
- vor dem Nachtanken
- wenn Sie Verunreinigungen beseitigen
- wenn Sie die Schnitthöhe einstellen

Zum Abstellen des Motors den Gashebel zurückziehen.

Den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicherstellen, um zu gewährleisten, dass sich der Rasenmäher immer in einem sicheren Arbeitszustand befindet.

Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur im ganzen Satz auswechseln, um Unwuchten zu vermeiden.

Den Rasenmäher niemals mit Benzin im Tank in einem Raum lagern, in dem Benzindämpfe von offenem Feuer oder Funken entzündet werden können.

Den Motor abkühlen lassen, bevor der Mäher in einem Raum abgestellt wird.

Um die Brandgefahr zu reduzieren Motor, Auspuff, Batteriefach und Benzin-Lagerort vor Gras, Blättern und Verunreinigungen durch Schmiermittel frei halten.

Den Grasfangkorb/-sack regelmäßig auf Abnutzung überprüfen.

Sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile auswechseln.

Bei Verwendung von einem Mähersitz langsam fahren.

Falls der Benzintank geleert werden muss, sollte dies im Freien erfolgen.

Bei Einstellarbeiten am Rasenmäher darauf achten, dass Füße und Hände nicht zwischen die rotierenden Schneidmessern und feststehenden Teile des Rasenmähers gelangen.

Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Atco-Qualcast stammen.

Gerätekennwerte

Motormäher	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Bestellnummer	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Motor-Hubraum (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Tankvolumen (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Nennaufnahme (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Messerbreite (cm)	35	35	43	43	50	50
Schnitthöhe (mm)	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35
Schnitte pro Meter	79	79	79	79	79	79
Volumen Grasfangkorb (l)	52	52	62	62	70	70
Gewicht (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Breite über alles (cm)	51	51	60	60	68	68
Seriennummer	siehe Leistungsangaben an der Maschine					

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist bestimmt für das Rasenmähen im privaten Bereich.

Einleitung

Dieses Handbuch enthält Anweisungen über die richtige Montage und den sicheren Gebrauch Ihrer Maschine. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig lesen.

Die Maschine wiegt im vollständig zusammengebauten Zustand etwa 40–59,5 kg. Holen Sie bei Bedarf Hilfe, um die Maschine aus der Verpackung zu nehmen.

Vorsicht beim Transport des Mähers zum Rasen, da die Schneidmesser scharf sind.

Lieferumfang

Nehmen Sie den Rasenmäher vorsichtig aus der Verpackung prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

– Rasenmäher mit Griffbügel
– Bedienungsanleitung
– Ersatzteilliste
– Registrierkarte Maschine
– Wartungshandbuch
– Benzintank
– Schraube für den Benzintank
– Imbusschlüssel
– Spindel
– Grasfangkorb
– Grasfangkorb-Träger
– Seitenradspindel (inkl. Muttern), 2 x Seitenrad

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Geräteelemente

1 Griffbügel-Oberteil
2 Benzintankdeckel
3 Benzintank
4 Grasfangkorb
5 Griffbügel-Unterteil
6 Vergaser
7 Gashebel
8 Kupplungshebel für Antrieb
9 Kupplungshebel für Spindel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Montage

A ***Griff***

Das Griffbügel-Oberteil **1** auseinander klappen und mit dem Griffbügel-Spannhebel **10** sichern. Sicherstellen, dass die Seilzüge nicht zwischen die Griffbügel eingeklemmt werden.

Das Griffbügel-Oberteil ist höhenverstellbar. Die Spindel der Griffbügel-Spanneinheit **11** kann in die gewünschte Position **I**, **II** oder **III** umgesteckt werden.

Seilzüge mittels Kabelhalter **12** am Griffober- **1** und Unterteil **5** befestigen.

Den Benzintank **3** mittels Schraube **13** montieren, Benzinschlauch **14** auf den Vergaser **6** aufstecken und mit Schlauchschelle sichern.

Zur zweckmäßigen Lagerung kann der Griffbügel umgeklappt werden. Hierzu den Griffbügel-Spannhebel **10** lösen.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • D • OSW 10/01
F016 L69 832 - D Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 3:04 15

Benzin

Benzin altert mit der Zeit. Der Motor startet möglicherweise schlechter, wenn Sie Benzin benutzen, das älter als 30 Tage ist. Immer den Benzintank leer fahren, wenn der Mäher länger als 30 Tage nicht verwendet werden soll.

1. Den Benzintankdeckel **2** vom Benzintank **3** abnehmen und unverbleites Benzin bis ca. 6 mm unterhalb Oberkante auffüllen, damit sich das Benzin ausdehnen kann.
2. Benzintankdeckel **2** wieder auf den Benzintank **3** aufschrauben.
3. Ggf. verschüttetes Benzin vom Motor abwischen, ehe dieser gestartet wird.

B ***Motoröl***

Der Rasenmäher wird nicht mit Motoröl im Motor geliefert. Es ist jedoch möglich, dass eine kleine Menge Motoröl sich im Motor befindet. Vor dem Starten des Motors unbedingt Motoröl einfüllen, um Motorschäden zu vermeiden. Es ist wichtig nur empfohlenes Motoröl zu verwenden, um Motorschäden zu vermeiden.

1. Den Mäher auf eine ebene Fläche stellen und den Ölmessstab **15** herausschrauben.
2. Den Ölmessstab **15** mit einem Lappen abputzen und wieder einschrauben; den Ölmess-stab **15** erneut ausschrauben und den Ölstand prüfen.
3. Hochwertiges Qualitätsöl vom Typ SAE 30 API SF nach und nach einfüllen. Dabei das Öl absetzen lassen und immer wieder den Ölstand prüfen, bis er die Füllmarke **15** erreicht. Der Motor fasst bis zu 0,6 Liter Öl.
4. Den Ölmessstab **15** wieder fest in den Öleinfüllstutzen einschrauben.

C ***Grasfangkorb/-sack***

Den Grasfangkorb einhängen/abnehmen.

B **C** ***Einstellung der Schnitthöhe***

Die Schnitthöhe des Rasenmähers ist anhand der vier Markierungen (1 – 4) zwischen 6 – 36 mm stufenlos einstellbar. Die mit „S" gekennzeichnete fünfte Position sollte nur bei Verwendung des Vertikutiereinsatzes verwendet werden oder um auf einem sehr ebenen Rasen einen besonders kurzen Schnitt zu erzielen. Die Schnitthöhe wird eingestellt durch Verstellen des Einstellknopfs **16** an der rechten hinteren Seite des Mähers. Die Einstellung des Rechens ist ggf. anzupassen, siehe „Einstellung des Rechens".

D ***Einstellung des Rechens***

Der Mäher ist mit einem verstellbaren Rechen **17** ausgestattet, welcher bei geringen Schnitthöhen verwendet werden kann. Zur Einstellung die Befestigungsschrauben **18** lösen und den Rechen verdrehen bis die Rechenspitzen sich dicht über dem Boden befinden. Nach Ändern der Schnitthöhe kann eine Nachstellung des Rechens erforderlich sein. Den Rechen nicht zu tief einstellen, da dies zu Schäden am Mäher oder am Rasen führen könnte.

D ***Hohen Rasen mit dem Seitenrad-Zusatz schneiden (nur entsprechende Modelle)***

Der Rasenmäher ist über die Gesamtbreite mit einer vorderen Rolle ausgestattet, die geeignet ist für normal ebene Rasenflächen. Für hohen, groben Rasen kann ein Seitenrad-Zusatz montiert werden. Montage Seitenrad-Zusatz:

1. Den Mäher zurück kippen und sicher fixieren.
2. Befestigungsschrauben **18** entfernen und die Schraubenmutter **19** auf beiden Seiten lösen. Die vordere Rolle/Rechen Baugruppe entfernen.
3. Die Seitenräder und das Abstandsrohr auf die Seitenradspindel montieren.
4. Seitenrad-Zusatz montieren. Dazu Scheiben auf beide Seiten der Rollenhalterungen anbringen und mit Schraubenmutter fest anziehen.

Zur Montage der vorderen Rolle die Arbeitsschritte 1 – 3 in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

Benutzung des Mähers

Starten und Stoppen

E **F**

Kaltstart

Modelle mit Handzugstarter:

1. Den Gashebel **7** auf Position stellen.
2. Den Choke **20** auf „On" stellen.
3. Um zu Starten den Handgriff ziehen. Nach jedem Startversuch, den Handgriff langsam zurückführen.
4. Nachdem der Motor einige Minuten gelaufen ist, den Choke wieder auf „OFF" stellen.

E **F**

Modelle mit Elektrostarter:

1. Den Gashebel **7** auf Position stellen.
2. Den Choke **20** auf „On" stellen.
3. Zum Anlassen den Zündschlüssel nach rechts drehen. Falls der Motor nach drei Versuchen nicht läuft, den Handgriff des Handzugstarters benutzen und die Batterie aufladen (siehe Abschnitte Wartung und Fehlersuche).
4. Nachdem der Motor einige Minuten gelaufen ist, den Choke wieder auf „OFF" stellen.

Warmstart

Verfahren Sie wie unter „Kaltstart des Motors" beschrieben und führen Sie Schritt 1 & 3 durch.

Falls der Motor nicht anläuft oder nicht rund läuft, verfahren Sie wie unter „Kaltstarten des Motors" beschrieben, und positionieren Sie den Choke **20** zwischen „On" und „Off".

Stoppen

E Den Gashebel **7** auf Position (Stopp-Symbol) stellen.

E ***Schneidmesser und hintere Rolle einkuppeln***

1. Den Motor starten.
2. Den roten Sicherheitsknopf **22** nach vorne drücken und den Kupplungshebel für die Spindel **9** langsam nach oben gegen das Griff-oberteil **1** drücken.
3. Langsam den Kupplungshebel für den Antrieb **8** nach oben zum Griffoberteil **1** drücken.
4. Sicherheitsknopf **22** loslassen.
5. Stellen Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf ein, indem Sie den Gashebel **7** zwischen (Hase) und (Schildkröte) verstellen.

Um anzuhalten beide Kontrollhebel loslassen **8** und **9**.

Nur den hinteren Roller einkuppeln

1. Den Motor starten.
2. Langsam den Kupplungshebel für den Antrieb **8** nach oben zum Griffoberteil **1** drücken.
3. Stellen Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf ein, indem Sie den Gashebel **7** zwischen (Hase) und (Schildkröte) verstellen.
4. Um anzuhalten, den Kupplungshebel für den Antrieb **8** loslassen.

Nur Messer einkuppeln

1. Den Motor starten.
2. Langsam den Kupplungshebel für die Spindel **9** nach oben zum Griffbügel-Oberteil **1** drücken.
3. Um anzuhalten, den Kupplungshebel für die Spindel **9** loslassen.

Mähen

Vor dem Mähen den Ölpegel im Motor prüfen und gegebenenfalls den Benzintank mit Kraftstoff füllen.

Am Ende der Mähsaison ist es ratsam nur so viel Kraftstoff in den Benzintank zu füllen, wie zum Mähen benötigt wird, da bei der Stilllegung der Benzintank leer sein sollte.

G Optimale Mähergebnisse werden erzielt, wenn Sie vom Rand des Rasens ausgehend mit dem Mähen beginnen und vorwärts laufend ein „L" beschreiten. Am Ende rechtwinklig vor und die vorhergehende Bahn leicht überdeckend wieder zurück.

Beim nächsten Mähen den rechten Winkel seitenverkehrt ansetzen, da dies Unebenheiten in der Bodenfläche verhindert, die durch stetes Mähen in der gleichen Richtung entstehen können.

Wartung

⚠ **Anhalten und den Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen.**

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Den Rasenmäher regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie ein loses oder beschädigtes Schneidmesser, lose Verbindungen und abgenutzte oder beschädigte Teile untersuchen.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Den Mäher außen gründlich mit einer weichen Bürste und mit einem Lappen reinigen. Kein Wasser, Lösungsmittel oder Poliermittel verwenden. Verschmutzungen vollständig entfernen, insbesondere vom Luftfilter und den Motorkühlrippen.

Sollte der Rasenmäher trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Atco-Qualcast-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Einstellung der Messer

C **D**

Falls das Gras nicht sauber und gleichmäßig geschnitten wird, sollte der Schneidzylinder eingestellt werden.

1. Den Mäher zurück kippen und sicher fixieren.
2. Die Halterung **23** des Grasfangkorbs entfernen.
3. Einstellschraube **24** in einzelnen kleinen Schritten im Uhrzeigersinn drehen.

Anmerkung: Der Schneidzylinder **25** ist richtig eingestellt, wenn beim Drehen die Schneid-messer **25** über die volle Breite leicht das untere Messer streifen.

Die Schneidmesser wirken wie eine Schere. Die richtige Einstellung der Schneidmesser ist erreicht, wenn ein Blatt Papier über die gesamte Messerbreite sauber geschnitten wird.

Nach richtiger Einstellung der Schneidmesser, die Halterung **23** des Grasfangkorbs wieder montieren.

Ziehen/Ersetzen der QX Zylinderkassette

C **H**

Der Mäher ist mit einer QX Kassette (quick exchange) ausgestattet, die zum Schärfen bei einer autorisierten Kundendienstwerkstatt heraus-genommen werden kann. Die Kassette wie folgt entnehmen:

– Es ist ratsam, Gartenhandschuhe zu tragen (nicht mitgeliefert).
– Den Grasfangkorb-Träger **23** abnehmen.
– Die Schrauben **27** herausdrehen und den Antriebsdeckel **26** abnehmen.
– Die Kassetten-Halteschraube **28** auf beiden Seiten herausdrehen.
– Die Kassetteneinheit **29** am Handgriff herausziehen. Lassen Sie sich helfen, wenn erforderlich.
– Die Kassetteneinheit **29** in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

Zubehör-Kassetten auf gleiche Art und Weise wechseln.

I ***Akku laden (Nur für Modelle mit Elektrostarter)***
Während der Motor des Mähers läuft wird die Batterie geladen. Die Batterie vor der Erstinbetriebnahme, einmal monatlich während der Mähsaison und einmal während der Winterlagerung laden. Das mitgelieferte Batterieladegerät wie folgt verwenden:

1. Die Batterie **30** ausbauen.
2. Die Batterie mit dem Ladegerät verbinden.
3. Das Batterieladegerät an eine 230 V 50 Hz Stromversorgung anschließen, einschalten und für 16 bis 24 Stunden laden. Falls notwendig kann die Batterie bis zu 72 Stunden am Ladegerät angeschlossen sein. Eine längere Ladezeit kann jedoch die Batterie beschädigen. Das Ladegerät nicht im Freien verwenden.
4. Vor dem Trennen der Batterie vom Ladegerät ist die Stromversorgung auszuschalten.

Die Batterie **30** wieder einbauen.

Antriebsseilzug justieren

H Wenn der Mäher nicht richtig fährt, muss möglicherweise der Seilzug für den Fahrantrieb eingestellt werden.

– Mutter **31** lösen, Einstellschraube **32** einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
– Mutter **31** wieder festziehen.

Bei korrekter Justierung ist die Antriebsrolle eingekuppelt, wenn der Kupplungshebel für den Fahrantrieb **8** gegen das Griffoberteil **1** gedrückt wird, und ausgekuppelt, wenn dieser losgelassen wird.

Wartung des Motors

Ölwechsel:

Bei einem neuen Motor ist das Motoröl nach 2 Betriebsstunden zu wechseln. Danach sollte das Motoröl alle 25 Stunden gewechselt werden, spätestens jedoch vor der Einlagerung am Ende der Mähsaison.

Anmerkung: Nur empfohlenes Öl verwenden, um Motorschäden zu vermeiden.

Reinigen des Luftfilters (Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung des Motors zu entnehmen).

Allgemeine Wartung und Einstellungen (Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung des Motors zu entnehmen).

Zubehör

Vertikutiereinheit -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Vertikutiereinheit -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Vertikutiereinheit -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Vertikutiereinheit -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Vertikutiereinheit -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Vertikutiereinheit -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Winterlagerung/Lagerung über 30 Tage

Regelmäßige Wartung zu den empfohlenen Fristen, der Austausch von verschlissenen und beschädigten Teilen bei Bedarf und regelmäßiger Service in einer autorisierten Atco-Qualcast Kundendienst-Werkstatt vor der Winterlagerung garantieren eine maximale Lebensdauer des Mähers. Vor der Einlagerung ist folgendes zu berücksichtigen:

1. Den Mäher gründlich reinigen. Grasanhaftungen entfernen, insbesondere im Bereich der Motorkühlrippen und der Bremsbacke (siehe auch Bedienungsanleitung des Motors).
2. Die Schneidmechanik überprüfen und die Schneiden leicht ölen (siehe „Einstellen der Schneidmesser").
3. Alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
4. Kraftstoff im Benzintank wie folgt leeren:

– Den Benzinschlauch vom Vergaser abnehmen und den Tankinhalt in einen Kanister entleeren.
– Den Motor für einige Minuten laufen lassen, bis der Motor von selbst abstirbt.
– Die Mutter vom Schwimmergehäuse abschrauben, das Schwimmergehäuse vom Vergaser abnehmen und Restkraftstoff entleeren. Verharzungen an wichtigen Vergaserteilen verursacht durch Kraftstoffreste werden dadurch vermieden.

5. Das Motoröl wechseln und den Luftfilter reinigen. (Nur bei Winterlagerung. Für Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Motors).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Warnung: Vor Beginn der Fehlersuche Mäher abstellen und Zündkerzenstecker abnehmen.

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Nach dem Mähen sieht der Rasen zerfranst aus	Schneidmesser nicht richtig eingestellt	Schneidmesser einstellen
Motor startet nicht	Motor ist abgestorben Zündkerzenkabel lose Zündkerze verschmutzt	10 – 15 Minuten warten Wieder aufstecken Siehe Wartungsanleitung „Motor"
Motor stoppt	kein Benzin Motordrehzahl zu niedrig für die Mähbedingungen Schneidzylinder blockiert	Tank auffüllen Gashebeleinstellung verändern Motor abstellen und Hindernis entfernen
Motor kann nicht abgestellt werden	Seilzug nicht richtig eingestellt	Motor durch Abziehen des Zünd-kerzensteckers abstellen (siehe Bedienungssanleitung „Motor")
Schneidzylinder rotiert nicht	Falsch eingestellt	autorisierte Atco-Qualcast -Kundendienstwerkstatt aufsuchen
Fahrantrieb kuppelt nicht ein	Fehlerhafte Einstellung/ Zug beschädigt	autorisierte Atco-Qualcast -Kundendienstwerkstatt aufsuchen
Übermäßige Schwingungen/Geräusche	Schneidmesser und/oder Zylinderlagerung beschädigt Motor defekt	autorisierte Atco-Qualcast -Kundendienstwerkstatt aufsuchen Siehe Wartungsanleitung „Motor"

Garantie

Auf dieses Produkt leistet Atco-Qualcast Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Fehler die innerhalb der Garantiezeit auftreten, werden von Atco-Qualcast repariert oder durch Ersatzlieferung beseitigt, sofern das Gerät nicht im Verleih/in der Vermietung eingesetzt wurde. Die Gewährleistung für den auf dem Mäher montierten Motor erfolgt durch den Motorhersteller. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Motors.

Die Garantiezeit bei kommerzieller Verwendung beträgt 3 Jahre (ein Jahr die Maschine, Erweiterung der Garantiezeit um ein Jahr, für Einzelheiten siehe Motoranleitung und ein Jahr für Arbeitskosten ab Kaufdatum).

Zur Definition dieser Gewährleistung:

Kommerzielle Verwendung ist jede andere Art der Verwendung, einschließlich solche zur Schaffung von Einkommen, ausgenommen davon sind Verleih/Vermietung.

Bei Garantiereparaturen:

– Bringen Sie Ihren Rasenmäher zu Ihrer autorisierten Atco-Qualcast -Kundenwerkstatt.
– Legen Sie Ihren Kaufnachweis mit Datum vor.
– Legen Sie die Garantiekarte vor.

Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

– das Produkt weiter verkauft wurde (nicht zutreffend für Irische Republik)
– das Produkt abweichend von den Spezifikationen des Herstellers modifiziert wurde oder keine original Ersatzteile verwendet wurden.
– vorher Reparaturen durch eine nicht von Atco-Qualcast autorisierte Kundendienstwerkstätte durchgeführt wurden.
– der Mangel durch fehlerhafte Einstellung, Missbrauch, Nachlässigkeit oder versehentlicher Beschädigung herrührt.
– der Schaden auf mangelnde Schmierung oder Wartung zurückzuführen ist.

Bei Schäden an Schneidmessern, Antriebsketten, Lagern, Gummibelag der hinteren Rolle und Seilzügen.

Die Kosten für die regelmäßige Wartung des Produkts sind nicht durch die Garantie gedeckt.

Folgen sie den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, nur so wird Ihr Rasenmäher lange Jahre excellent arbeiten.

Verlangen Sie bei Bedarf stets original Atco-Qualcast Ersatzteile. Bei Schäden am Produkt, die durch die Verwendung von Ersatzteilen herrühren, die nicht von Atco-Qualcast hergestellt oder freigegeben sind, wird keine Gewährleistung übernommen.

Diese Garantiebestimmungen schränken nicht Ihre gesetzlichen Rechte ein.

Dieses Produkt wurde gefertigt nach den Bedingungen eines Umwelt-Management-Systems, welches wo immer möglich die umweltfreundlichsten Werkstoffe und Arbeitsprozesse verwendet, auch im Hinblick auf Wiederverwertung nach Ablauf der Lebensdauer. Die Verpackung kann ebenfalls wieder aufbereitet werden.

Wenn dieses Gerät einmal verschrottet werden muss, bitte an Ihre Umwelt denken und bei einem anerkannten Entsorgungsbetrieb entsorgen.

(Informationen über Entsorgungsbetriebe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.)

Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe,1 m Abstand) und EN 25 349.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; Schallleistungspegel 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 4 m/s^2.

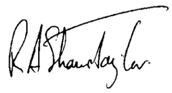
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 335, EN 836 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Der garantierte Schallleistungspegel L_{Wa} ist niedriger als 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VIII.

Benannte Prüfstelle: SRL, Sudbury England

Ort: Stowmarket, Juli 2001

Unterschrift: Stellung: Direktor



EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GB • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

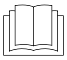
Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the lawnmower.

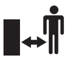
Learn how to stop the lawnmower quickly in any emergency.

Explanation of symbols on the lawnmower


General hazard safety alert.


Read instruction manual.


Beware of thrown or flying objects to bystanders.


Keep bystanders a safe distance away from the machine.


Remove spark plug lead before maintenance.


Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.

Never mow while people, especially children or pets, are nearby.

Never pick up or carry the lawnmower while the motor is running.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Whilst mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do no operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.

Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all objects that may be thrown by the machine.

WARNING – Petrol is highly flammable.

– Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
– Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
– Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol whilst the engine is running or when the engine is hot.
– If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
– Replace the fuel tank and container caps securely.
– Replace faulty silencers.
– Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
– Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. On multi-bladed lawnmower, take care as rotating one blade cause other blades to rotate.

Mow only in daylight or in good artificial light.

Avoid operating the lawnmower in wet grass, where feasible.

Always be sure of your footing on slopes.

Walk, never run.

Mowing on banks can be dangerous:

– Mow across the face of slopes - never up and down.
– Be particularly careful of your footing on slopes or wet grass.

Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

Do not mow excessively steep slopes.

– Use extreme caution when stepping back or pulling the lawnmower towards you. Never cut grass by pulling the mower towards you.

Stop the blades if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

Do not tilt the lawnmower when starting or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the mower to the ground.

Never operate the lawnmower with defective guards, or without the grassbox in place.

Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating an engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.

Disengage all blade and clutches before starting the engine.

Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s). Do not tilt the mower when starting.

Do not put hands or feet near, or under, rotating parts while the lawnmower is being operated.

Stop the engine and disconnect the spark plug wire:

– before checking, cleaning or working on the lawnmower
– after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
– if the lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
– before making height of cut adjustment

Stop the engine:

– whenever you leave the machine
– before refuelling
– before clearing blockages
– before making height of cut adjustment

Reduce the throttle setting during engine shut-down.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the lawnmower is in safe working condition.

Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

Never store the lawnmower with petrol in the tank inside a building where fumes may reach open flame or spark.

Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves or excessive grease.

Check the grassbox/bag frequently for wear or deterioration.

Replace worn or damaged parts for safety.

Go slow when using a trailing seat.

If the fuel tank has be drained, this should be done outdoors.

Be careful during adjustment of the lawnmower to prevent entrapment of the feet and hands between moving blades and fixed parts of the lawnmower.

Ensure replacement parts fitted are Atco-Qualcast approved.

Product Specification

Cylinder Mower	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Part number	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Engine size (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Fuel Tank capacity (l)	1.7	1.7	1.7	1.7	1.7	1.7
Rated power (kW)	2.15 (3.5 Hp)	2.15 (3.5 Hp)	2.15 (3.5 Hp)	2.15 (3.5 Hp)	2.15 (3.5 Hp)	2.15 (3.5 Hp)
Blade width (cm)	35	35	43	43	50	50
Height of cut (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Cuts per metre	79	79	79	79	79	79
Grassbox capacity (l)	52	52	62	62	70	70
Weight (kg)	40	42	48	50	57.5	59.5
Max overall width (cms)	51	51	60	60	68	68
Serial Number	See rating details on machine					

Intended Use

This product is intended for domestic lawn mowing.

Introduction

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully.

When fully assembled the machine weighs approximately 40–59.5 kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging.

Take care when transporting the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

- Lawnmower with handle assembly
- Operating instructions
- Spare parts list
- Machine registration card
- Engine Maintenace manual
- Petrol tank
- Petrol tank screw
- Allen key
- Handle spindle
- Grassbox
- Grassbox cradle
- Side wheel spindle (incl. of nuts) x 2 side wheel

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Operating Controls

1 Handle top
2 Petrol filler cap
3 Petrol tank
4 Grassbox
5 Handle bottom
6 Carburettor
7 Throttle lever
8 Drive control lever
9 Cutter control lever

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Assembly

A ***Handles***

Unfold the handle top **1** and secure with the handle clamping lever **10**. Make sure the cables do not become trapped between the handles.

The handle top is height adjustable. The cam lock spindle **11** can be repositioned indesired position **I**, **II** or **III**.

Use cable clips **12** to attach cables to bottom handle **5** and top handle **1**.

Fit petrol tank to mower **3** using screw **13** and attach petrol pipe **14** to the carburettor **6** using petrol pipe clip.

For convenience when storing, the handle can be folded by lifting the handle clamping lever **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GB • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Petrol

Petrol deteriorates over time. Engine starting may be difficult if you use petrol kept for more than 30 days. Always run the fuel tank dry when storing over 30 days.

1. Remove the petrol filler cap **2**, add unleaded petrol to the tank **3**, leaving approximately 6 mm of tank space for fuel expansion.
2. Replace the petrol filler cap **2**.
3. Wipe up any spilt petrol from the engine before starting the mower.

B *Engine Oil*

The mower is not supplied with oil in the engine, however it is possible that there is a small quantity in the engine. It is essential to fill with oil before starting the engine it avoid damage to your engine. It is important to use the recommended oil to avoid damage to your engine.

1. With the mower standing on level ground, unscrew and remove the oil filler dip stick **15**.
2. Wipe the oil filler dip stick **15** clean; refit and tighten the oil filler dip stick **15**, then remove it again. Check the oil level.
3. Add a good-quality SAE 30 API SF in small quantities at a time, allowing it to settle. Repeatedly add oil and check the level until it reaches the dip stick **15**. The engine may require up to 0.6 litres of oil.
4. Refit the oil fill dip stick **15**.

C *Grassbox/bag*

Attach/remove the grassbox **4**.

B C *Height of cut adjustment*

Your mower has an infinitely adjustable height of cut between 6 – 36 mm with four markings between these (numbered 1-4) as a guide to adjustment. A fifth position labelled "S" should only be used with the scarifier cassette accessory or to achieve a particularly short cut if the lawn is very flat. The height of cut is adjusted by turning the knob **16** at the right hand rear of the machine. The comb will also require adjustment, See "Comb Adjustment".

D *Comb Adjustment*

Your mower is fitted with an adjustable comb **17** which can be brought into use on the lower heights of cut. It is set by loosening the screws **18** and rotating the comb until the tines just touch the ground. You may need to re-adjust after changing the height of cut. Take care not to set the comb too deep, as this could cause damage to either your mower or lawn.

D *Cutting Long Grass Using Side Wheel Kit (appropriate models only)*

Your mower is fitted with a full width front roller which is suitable for normal smooth lawns. For cutting longer, coarse grass a side wheel kit can be fitted. To fit this kit proceed as follows:

1. Tilt the mower back and wedge securely.
2. Remove the front roller/comb assembly by removing screw **18** and slackening nut **19** on both sides.
3. Fit the side wheel, space tube on to the side wheels spindle.
4. Fit side wheel assembly by placing a washer either side of the roller brackets and tighten the nut securely.

Refit the full width roller by following steps 1-3 in reverse.

Using Your mower

Starting and Stopping

E F

Starting from Cold

Recoil Start Models:

1. Move the throttle lever **7** to position .
2. Move the choke lever **20** to "On".
3. Pull the recoil cord handle. Allow the recoil handle to return slowly after each pull.
4. Once the engine has run for a few minutes move the choke lever to "OFF".

E F

Electric start models:

1. Move the throttle lever **7** to position .
2. Move the choke lever **20** to "On".
3. Turn the key clockwise to start. If the engine doesn't start after three attempts use the recoil cord handle and charge the battery (see maintenance and also fault finding sections).
4. Once the engine has run for a few minutes move the choke lever to "OFF".

Starting from Hot

Follow "Starting from Cold" using steps 1 & 3 only.

If the engine does not start or will not continue to run follow the "Starting from Cold" procedure with choke **20** lever between the "On" and "Off" position.

Stopping

E Move the throttle lever **7** to position (stop symbol).

E ***Engaging Cylinder cutter and rear roller***

1. Start engine.
2. Push the red safety latch **22** forward and gradually squeeze the cutter control lever **9** towards the top handle **1**.
3. Gradually squeeze the drive control lever **8** towards the top handle **1**.
4. Release the safety button **22**.
5. Adjust the speed as required by moving the throttle lever **7** between (hare) and (tortoise).

To stop, release both control levers **8** and **9**.

Engaging rear roller only

1. Start engine.
2. Gradually squeeze the drive control lever **8** towards the top handle **1**.
3. Adjust the speed as required by moving the throttle lever **7** between (hare) and (tortoise).
4. To stop, release the drive control lever **8**.

Engaging Cutters only

1. Start engine.
2. Push the red safety latch forward and gradually squeeze the cutter control lever **9** towards the top handle **1**.
3. To stop, release the cutter levers **9**.

Mowing

Before mowing, check the engine oil level and fill the petrol tank.

Toward the end of season, it is advisable to put only as much fuel in the tank as you need for each cut, since it should be completely used before storing the mower.

G For best results, place the lawnmower on the edge of lawn, mow in a forward direction figure. Then at right angles at the end of each turn, slightly overlapping the previously cut strip.

The next time you mow the lawn, try to work at right angles to the previous cut as this will help prevent unevenness in the surface soil which can build up if you always mow in the same direction.

Maintenance

⚠ **Stop and remove spark plug cap.**

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as a loose, dislodged or damaged blade, loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the air filter and engine fins.

If the mower should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Atco-Qualcast garden products.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number from the nameplate of the machine!

Adjusting the Blade

C **D**

The cutter should be adjusted if the grass is not cut cleanly and evenly.

1. Tilt the mower back and wedge securely.
2. Remove grassbox cradle **23**.
3. Turn adjuster bolt **24** clockwise a little at a time.

Note: The blades are correctly adjusted when the cutting cylinder **25** lightly brushes the bottom blade **25** across the full width as the cylinder is turned.

The blade act like a pair of shears, as a test, correctly adjusted blades will cut a piece of good quality writing paper across the width of the blade.

Once correctly adjusted refit grassbox cradle **23**.

Removing/replacing QX Cylinder Cassette

C **H**

The mower is fitted with a QX (quick exchange) cassette which can be removed and taken to Approved Service Agent for sharpening. To move the cassette:

– It is advisable to wear a pair of gardening gloves (not supplied).
– Remove grassbox cradle **23**.
– Remove the drive cover **26** by removing screws **27**.
– Remove cassette retaining screws **28** on both sides.
– Pull the cutting cassette unit **29** out using the handle, Obtain assistance if required.
– Refit cassette **29** following the above in reverse.

This method is the same for fitting or removing cassette accessories.

I ***Charge battery (electric start models only)***

The battery is trickle charged continuously when the mower is running, however it will require charging before initial use, once a month during the mowing season and once during winter storage. Use the battery charger supplied as follows:

1. Remove the battery **30**.
2. Connect the battery to the charger.
3. Connect the charger to a 230 V 50 Hz mains supply. Switch on and charge for between 16 – 24 hours. If necessary the battery can be left on charge for up to 72 hours. Any longer may damage the battery. The charger must not be used outdoors.
4. Switch off the mains supply before disconnecting the battery charger or battery.

Refit the battery **30**.

Adjusting Drive Cable

H If the mower doesn’t drive adequately it be necessary to adjust the drive cable as follow:

– Slacken nut **31**, turn adjuster **32** a few turns anticlockwise.
– Retighten nut **31**.

When correctly adjusted, drive to the rear roller is engaged when the drive control lever **8** is squeezed against the handle top **1** or disengaged when released.

Engine Maintenance

Changing oil:

Change the oil after 2 hours of use. The oil should then be changed every 25 hours or at the end of each season before storage, whichever is sooner.

Note: It is important that you use the recommended oil to avoid damage to your engine.

Cleaning Air filter (See engine manual for details).

General maintenance and Adjustments (See engine manual for details).

Accessories

Scarifier unit -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Scarifier unit -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Scarifier unit -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Scarifier unit -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Scarifier unit -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Scarifier unit -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GB • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 6 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Winter Storage/Storage over 30 day

Regular maintenace at the recommended service intervals, replacing worn or damaged parts as necessary and having the mower serviced by an ATCO-QUALCAST Approved Service Agent before winter storage will maximize the life and reliability of the mower. Observe the following before storage:

1. Clean the mower down thoroughly. Remove any grass debris especially around the engine cooling fins (also see engine manual) and the brake shoe.
2. Check the cutting action (see "Adjusting the Blades") and lightly oil the cutting edges.
3. Check that all nuts and bolts are tight.
4. Drain off any fuel in the petrol tank by:
   - Removing the pipe from the carburettor and emptying the fuel into a can.
   - Run the engine for a few minutes until the engine stops.
   - Remove the carburettor bowl by removing nut, and drain off any fuel in the carburettor. This will prevent gum (fuel deposits) forming on essential carburettor parts.
5. Change the oil and clean the air filter. (Winter storage only. See engine manual for details).

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.
Warning: Switch off, remove spark plug cap before investigating fault.

Symptom	Possible Cause	Remedy
Mower leaves a ragged finish	Cutter not correctly adjusted	Adjust the cutter
Engine will not start	Engine is flooded Spark plug lead not connected Spark plug dirty	Leave for 10 – 15 minutes Reconnect See engine maintenance manual
Engine stops	No petrol Engine speed too low for conditions Cutting cylinder obstructed	Refill tank Move throttle Turn off engine and clear obstruction
Engine does not stop	Throttle cable not correctly adjusted	Stop engine by removing spark plug lead and refer to the engine maintenance manual
Cutting cylinder does not rotate	Incorrect adjustment	Contact an Atco-Qualcast Approved Service Agent
Land drive does not engage	Incorrect adjustment/cable damaged	Contact an Atco-Qualcast Approved Service Agent
Excessive vibration/noise	Blade(s) or/and cylinder bearing damaged Engine fault	Contact an Atco-Qualcast Approved Service Agent See engine maintenance manual

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GB • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Guarantee

Atco-Qualcast guarantees this product against manufacturing defects. We will repair (or replace at our option) if a manufacturing defect occurs within the guarantee period as long as it has not been subjected to rental/hire use. The engine fitted to this mower is covered by the engine manufacturer. See engine manual for details.

The guarantee period for domestic use is 3 year for parts (1 year engine + extend guarantee option of one further year, see engine manual for details) and 1 year for labour costs from date of purchase.

For the purpose of this guarantee:

Non-domestic use means all other uses including, commercial, income producing, but excluding rental/hire use.

To obtain a repair under this guarantee:

– Take your lawnmower to a Atco-Qualcast Approved Service Agent.
– Show your dated proof of purchase.
– Show the guarantee page.

This guarantee does not apply if:

– the product has been resold by original purchaser (this does not apply in the Republic of Irland), or has been used under hire.
– the product has been modified to cange the manufacturer`s specification, or if non-genuine spares have been fitted.
– if any previous repair was undertaken by anyone other than an Atco-Qualcast Approved Service Agent.
– the fault is due to maladjustment, abuse, neglect or accidental damage.
– the fault is due to lack of lubrication or maintenance.

Blades, drive chains, bearings, rubber on the rear roller and cables.

The cost of routine maintenance of the product is not covered by the guarantee.

It is in your best interest to follow the Operating Instructions for your mower/scarifier, as a properly cared for product should give many yeas of excellent service.

Should you require spare always insist on genuine Atco-Qualcast spares. Any damage caused to the product through the fitting of parts not made or approved by Atco-Qualcast is not covered by the Guarantee.

Your statutory rights are not affected by this guarantee.

Your product has been manufactured under an environmental management system using where possible the most environmentally responsible material and processes, and with the potential for recycling at the end of its life.

When the time comes to dispose of this product please consider the environmental and take it to recognised recycling facility.

(Please contact your Local Authority for location information.)

Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away) and EN 25 349.

Typically the A-weighted noise level of the product is: sound pressure level 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; sound power level 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

The typical weighted acceleration is $4 m/s^2$.

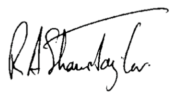
We declare under our sole responsibility, that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60 335, EN 836 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: The guaranteed sound power level L_{Wa} is lower than 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Conformity assessment procedure according to Annex VIII.

Notified body: SRL, Sudbury England

PLACE: Stowmarket, Juli 2001

Signature: Position: Director



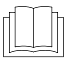
Instructions de sécurité

Attention! Lire attentivement les instructions suivantes. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de la tondeuse.

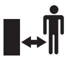
Apprendre comment arrêter la tondeuse en cas d'urgence.

Explication des symboles se trouvant sur la tondeuse


Indications générales sur d'éventuels dangers.


Lire les instructions d'utilisation.


Faire attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la tondeuse.


Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.


Avant d'effectuer les travaux de maintenance, retirer le câble d'allumage.


Lames coupantes. Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.



Attendre l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

Ne jamais laisser un enfant ou toute autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la tondeuse. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.

Ne jamais tondre la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse pendant que le moteur tourne.

Attention : l'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dangers causés sur autrui et sur les biens de celui-ci.

Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs pour les travaux de tonte. Ne jamais faire fonctionner la tondeuse si on est pieds nus ou en sandalettes.

Avant de tondre le gazon, contrôler soigneusement le terrain afin de détecter tout objet pouvant être happé et projeté par la tondeuse et éliminer ces objets.

AVERTISSEMENT – L'essence est facilement inflammable.

– Ne conserver le carburant que dans des réservoirs spécialement prévus à cet effet.
– Ne remplir le réservoir de carburant qu'à l'extérieur et ne pas fumer pendant le remplissage.
– Remplir le réservoir de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le couvercle du réservoir d'essence pendant que le moteur est en marche ou quand il est chaud.
– Au cas où de l'essence aurait été répandue, ne pas démarrer le moteur mais écarter la tondeuse de l'endroit où se trouve l'essence répandue et éviter tout agissement pouvant entraîner des risques d'incendie jusqu'à ce que l'essence répandue soit évaporée.
– Bien fermer les couvercles du réservoir d'essence ainsi que du bidon d'essence.
– Remplacer les pots d'échappement endommagés.
– Ne pas faire marcher le moteur dans des locaux fermés dans lesquels des gaz dangereux de monoxyde de carbone risquent de s'accumuler.
– Avant de tondre le gazon, effectuer toujours un contrôle visuel et veiller à ce que les lames de coupe, leurs vis de fixation et le mécanisme de coupe ne soient ni usés ni endommagés. Attention avec les tondeuses possédant plusieurs lames de coupe, étant donné que lors de la mise en rotation d'une lame de coupe, les autres lames se mettent également à tourner.

Ne tondre que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.

Eviter si possible d'utiliser la tondeuse lorsque l'herbe est mouillée.

Sur des pentes, veiller à toujours garder une position stable.

Toujours marcher normalement, ne jamais courir.

Tondre sur des talus peut être dangereux:

– Toujours tondre perpendiculairement à la pente - jamais de haut en bas ou de bas en haut.
– Sur des pentes, surtout lorsque l'herbe est mouillée, veiller à toujours garder une position stable.

Faire très attention lors d'un changement de direction sur une pente.

Ne pas utiliser la tondeuse sur des pentes très abruptes.

– Faire très attention en reculant ou en tirant la tondeuse vers soi. Lors des travaux de tonte, ne jamais tirer la tondeuse vers soi.

Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand la tondeuse doit être inclinée pour être transportée, quand on traverse des surfaces autres que le gazon ou qu'on la déplace entre deux surfaces à tondre.

Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage ou lorsqu'on met le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en route quand l'herbe est haute. Incliner alors la tondeuse juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur. Veiller toujours à ce que les mains soient placées sur le guidon lorsqu'on repose la tondeuse sur le sol.

Ne jamais utiliser la tondeuse lorsque les dispositifs de protection sont endommagés, ou que le bac de ramassage n'est pas monté.

Ne pas modifier les réglages du régulateur du moteur ou ne pas surcharger le moteur. L'utilisation de la tondeuse à des vitesses excessives peut augmenter les risques d'accident.

Avant de démarrer le moteur, désaccoupler toutes les lames de coupe et débrayer.

Démarrer le moteur conformément à la description se trouvant dans les instructions d'utilisation. Tenir les pieds à l'écart des lames de coupe. Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage.

Durant l'utilisation de la tondeuse, toujours tenir les pieds et les mains à l'écart des parties rotatives de la tondeuse.

Arrêter le moteur et enlever le câble d'allumage :

– pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la tondeuse
– lorsque la tondeuse a heurté un corps étranger (pierres ou bâtons). Vérifier si la tondeuse n'a pas été endommagée et, avant de la redémarrer ou de la remettre en fonctionnement, effectuer les réparations nécessaires.
– si la tondeuse commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).
– pour régler la hauteur de coupe

Arrêter le moteur :

– à chaque fois que vous avez fini de vous en servir
– avant de remplir le réservoir
– pour éliminer les encrassements
– pour régler la hauteur de coupe

Lors de l'arrêt du moteur, remettre le levier de réglage de la vanne papillon vers l'arrière.

Vérifier que les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que la tondeuse fonctionne sans danger.

Toujours remplacer l'ensemble des lames et boulons usés ou endommagés pour préserver l'équilibre de la machine.

Ne jamais ranger la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment à proximité de flammes ou d'étincelles.

Avant de ranger la tondeuse à l'intérieur d'un bâtiment, laisser refroidir le moteur.

Afin de réduire les risques d'incendie, toujours tenir l'herbe, les feuillage et les lubrifiants excessifs à l'écart du moteur, de l'échappement et du lieu de stockage de l'essence.

Vérifier régulièrement l'état d'usure du bac de ramassage.

Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.

En cas d'utilisation d'un siège, rouler lentement.

La vidange du réservoir d'essence devrait, si besoin est, s'effectuer à l'extérieur.

Lors des travaux de réglage à effectuer sur la tondeuse, veiller à tenir les pieds et les mains à l'écart des lames de coupe en rotation et des parties fixes de la tondeuse.

Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Atco-Qualcast.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • F • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 2 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Caractéristiques techniques

Tondeuse thermique	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Référence	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Cylindrée du moteur (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Volume du réservoir (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Puissance absorbée (kW)	2,15 (3,5 Ch)	2,15 (3,5 Ch)	2,15 (3,5 Ch)	2,15 (3,5 Ch)	2,15 (3,5 Ch)	2,15 (3,5 Ch)
Largeur de la lame (cm)	35	35	43	43	50	50
Hauteur de coupe (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Nombre de coupes par mètre	79	79	79	79	79	79
Capacité du bac de ramassage (l)	52	52	62	62	70	70
Poids (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Largeur totale max. (cm)	51	51	60	60	68	68
Numéro de série	voir plaque signalétique se trouvant sur la machine					

Utilisation conforme

Ce produit est destiné à la tonte de pelouses de particuliers.

Introduction

Ce manuel contient des indications quant à la manière de monter et d'utiliser correctement la tondeuse. Il est important de lire attentivement ces instructions.

Une fois complètement assemblée, la machine pèse environ 40–59,5 kg. Si besoin est, vous faire aider pour retirer la machine de son emballage.

Attention en portant la tondeuse sur le gazon étant donné que les lames de coupe sont aiguisées.

Pièces jointes à la machine

Retirer avec précaution la tondeuse de l'emballage et vérifier si tous les éléments suivants sont complets:

– Tondeuse avec guidon
– Instructions d'utilisation
– Liste des pièces de rechange
– Carte d'enregistrement de la machine
– Manuel de maintenance et d'entretien
– Réservoir d'essence
– Vis pour réservoir d'essence
– Clé mâle pour vis à six pans creux
– Arbre
– Bac de ramassage
– Support pour bac de ramassage
– Arbre pour roues latérales (y compris les écrous), deux roues latérales

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Eléments de la machine

1 Partie supérieure du guidon
2 Couvercle du réservoir d'essence
3 Réservoir d'essence
4 Bac de ramassage
5 Partie inférieure du guidon
6 Carburateur
7 Levier de vitesse
8 Levier d'embrayage du mécanisme d'entraînement
9 Levier d'embrayage du cylindre

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Montage

A ***Guidon***

Relever la partie supérieure du guidon **1** et la fixer avec le levier de serrage du guidon **10**. Vérifier que les cordes ne soient pas coincées entres les parties du guidon.

La partie supérieure du guidon est réglable en hauteur. L'arbre de l'unité de serrage du guidon **11** peut être mis au choix dans les positions **I**, **II** ou **III**.

Fixer les cordons à l'aide des clips de fixation **12** sur la partie supérieure **1** et sur la partie inférieure **5** du guidon.

Monter le réservoir d'essence **3** avec la vis **13**, monter la conduite de carburant **14** sur le carburateur **6** et la fixer avec le collier.

Afin de ranger l'appareil sans qu'il prenne trop de place, il est possible de rabattre le guidon. Pour cela, desserrer le levier de serrage du guidon **10**.

Essence

La qualité de l'essence se dégrade avec le temps. Le démarrage du moteur peut être entravé lorsqu'on utilise de l'essence qui a été stockée pendant plus de 30 jours. Au cas où la tondeuse ne serait pas utilisée pendant plus de 30 jours, toujours vider le réservoir d'essence.

1. Enlever le couvercle **2** du réservoir **3** d'essence et verser de l'essence sans plomb dans le réservoir jusqu'à 6 mm env. en dessous du plafond du réservoir afin de prendre en compte l'extension de l'essence.
2. Revisser le couvercle **2** sur le réservoir **3** d'essence.
3. Nettoyer l'essence répandue sur le moteur avant de démarrer le moteur.

B ***Huile pour moteurs***

A sa livraison, la tondeuse n'est pas remplie d'huile. Cependant, il se peut qu'un petite quantité d'huile se trouve dans le moteur. Avant de démarrer le moteur, le remplir impérativement d'huile pour moteurs afin d'éviter un endommagement. Afin d'éviter un endommagement du moteur, il est important d'utiliser l'huile recommandée.

1. Mettre la tondeuse sur une surface plane et dévisser la tubulure de remplissage d'huile avec la jauge de niveau **15**.
2. Nettoyer la jauge de niveau de la tubulure de remplissage d'huile **15** à l'aide d'un chiffon et la revisser ; dévisser de nouveau la tubulure de remplissage d'huile avec la jauge de niveau **15** afin de contrôler le niveau de l'huile.
3. Verser progressivement l'huile de haute qualité du type SAE 30 API SF dans le réservoir d'huile. Laisser à l'huile le temps de se poser et continuer à contrôler le niveau d'huile jusqu'à atteindre la jauge de niveau **15**. Le moteur peut nécessiter une quantité d'huile allant jusqu'à 0,6 l.
4. Revisser la tubulure de remplissage d'huile **15** avec la jauge de niveau et bien serrer.

C ***Bac de ramassage***

Accrocher/enlever le bac de ramassage.

B **C** ***Réglage de la hauteur de coupe***

La hauteur de coupe de la tondeuse est réglable sans à-coups entre 6 et 36 mm au moyen des quatre marquages (1 à 4). La cinquième position marquée par un « S » ne devrait être utilisée qu'avec l'insert scarificateur ou si l'on veut obtenir une coupe particulièrement courte sur une pelouse très plane. Il est possible de régler la hauteur de coupe en tournant le bouton de réglage **16** se trouvant sur la partie arrière droite de la tondeuse. Il peut être nécessaire d'ajuster le râteau, voir chapitre « Réglage du râteau ».

D ***Réglage du râteau***

La tondeuse est équipée d'un râteau réglable **17** pouvant être utilisé pour de faibles hauteurs de coupe. Pour effectuer le réglage, desserrer les vis de fixation **18** et tourner le râteau jusqu'à ce que les pointes du râteau se trouvent juste au-dessus du sol. Une fois la hauteur de coupe modifiée, il peut être nécessaire de réajuster le râteau. Ne pas régler le râteau sur une position trop basse au risque d'endommager la tondeuse ou la pelouse.

D ***Coupe d'une pelouse haute avec le supplément roues latérales (seulement dans certains modèles)***

La tondeuse est équipée sur la partie avant et sur toute sa largeur d'un rouleau destiné à la coupe des pelouses normales à surface plane. Pour des gazons hautes et irréguliers, il est possible de monter un supplément roues latérales. Montage supplément roues latérales :

1. Basculer la tondeuse vers l'arrière et la bloquer solidement.
2. Enlever les vis de fixation **18** et desserrer les écrous **19** sur des deux côtés. Enlever le rouleau avant/l'unité râteau.
3. Monter les roues latérales et le tube d'écartement sur l'arbre de roues latérales.
4. Monter le supplément roues latérales. Pour cela monter les rondelles sur des deux côtés du porte-rouleau et serrer avec les écrous.

Le montage du rouleau avant se fait en suivant les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse.

Utilisation de la tondeuse

Démarrer et arrêter

E **F**

Démarrage à froid

Modèles avec cordon de démarrage :

1. Mettre le levier de réglage de la vanne papillo **7** sur la position .
2. Mettre le levier de réglage du volet d'air **20** sur la position « ON ».
3. Tirer la poignée du cordon de démarrage. Après chaque essai de traction, laisser rembobiner lentement.
4. Une fois que le moteur est en marche pendant quelques minutes, remettre le levier de réglage de la vanne papillon sur la position « OFF ».

E **F**

Modèles à démarrage électrique:

1. Mettre le levier de réglage de la vanne papillo **7** sur la position .
2. Mettre le levier de réglage du volet d'air **20** sur la position « ON ».
3. Afin de démarrer, tourner la clé vers la droite. Au cas où le moteur ne démarrerait pas après trois essais, utiliser la poignée du cordon de démarrage et recharger la batterie (voir chapitres « Entretien » et « Dépannage »).

4. Une fois que le moteur est en marche pendant quelques minutes, remettre le levier de réglage de la vanne papillon sur la position « OFF ».

Démarrage à chaud

Procéder conformément à la description « Démarrage à froid », et suivre les étapes 1 et 3.

Si le moteur ne démarre pas ou qu'il ne marche pas de manière continue, procéder conformément à la description « Démarrage à froid », cependant en positionnant le levier de réglage **20** du volet d'air entre « ON » et « OFF ».

Arrêt

E Mettre le levier de vitesse **7** sur la position .

E ***Embrayer la lame de coupe et le rouleau arrière***

1. Démarrer la machine.
2. Pousser l'interrupteur de sécurité rouge **22** vers l'avant et presser lentement le levier d'embrayage du cylindre **9** vers le haut contre la partie supérieure du guidon **1**.
3. Presser lentement le levier d'embrayage du mécanisme d'entraînement **8** vers le haut en direction de la partie supérieure du guidon **1**.
4. Relâcher l'interrupteur de sécurité **22**.
5. Suivant les besoins, régler la vitesse en déplaçant le levier de réglage de la vanne papillon **7** entre les positions et .

Pour arrêter, relâcher les deux leviers **8** et **9**.

Ne faire embrayer que le rouleau arrière

1. Démarrer la machine.
2. Presser lentement le levier d'embrayage du mécanisme d'entraînement **8** vers le haut en direction de la partie supérieure du guidon **1**.
3. Suivant les besoins, régler la vitesse en déplaçant le levier de réglage de la vanne papillon **7** entre les positions et .
4. Pour arrêter, relâcher le levier du mécanisme d'entraînement **8**.

Ne faire embrayer que les lames de coupe

1. Démarrer la machine.
2. Presser lentement le levier d'embrayage de l'arbre **9** vers le haut en direction de la partie supérieure du guidon **1**.
3. Pour arrêter, relâcher le levier d'embrayage du cylindre **9**.

Tondre

Avant de commencer à tondre le gazon, contrôler le niveau de l'huile se trouvant dans le moteur et, le cas échéant, rajouter du carburant dans le réservoir d'essence.
A la fin de la saison de tonte, il est recommandé de ne remplir le réservoir que de la quantité d'essence nécessaire pour tondre le gazon, car la tondeuse ne doit plus contenir aucun carburant avant d'être stockée.

G Vous obtiendrez les meilleurs résultats de tonte en commençant les travaux en bordure du gazon et en suivant un tracé en « L ». Puis à l'angle droit de chaque passe, retourner en chevauchant légèrement la passe précédente.

Lors des prochains travaux de tonte, suivre le même tracé mais en sens inverse étant donné qu'une tonte toujours effectuée dans la même direction de coupe peut causer des déformations dans le sol.

Nettoyage

Arrêter et retirer la cosse de bougie d'allumage de la bougie.

Remarque : afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tondeuse, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler régulièrement la tondeuse afin de détecter des défauts visibles tels qu'une lame détachée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser la machine, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Nettoyer soigneusement les parties extérieures de la tondeuse à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Pour les travaux de nettoyage, ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever tous les encrassements pouvant adhérer notamment sur le filtre à air et sur les ailettes de refroidissement du moteur.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la tondeuse, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Atco-Qualcast.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Réglage des lames de coupe

C **D**

Lorsque l'herbe n'est plus coupée correctement et de façon régulière, procéder au réglage des lames de coupe.

1. Basculer la tondeuse vers l'arrière et la bloquer solidement.
2. Enlever la fixation **23** du bac de ramassage.
3. Tourner légèrement et progressivement la vis de réglage **24** vers la droite.

Nota : Les lames de coupe **25** sont correctement réglées lorsque le cylindre de coupe **25** en rotation frôle à peine de toute la largeur la lame inférieure.

Les lames de coupe agissent comme une paire de ciseaux. Le réglage correct des lames de coupe peut être contrôlé à l'aide d'une feuille de papier qui doit être coupée par la lame sur toute sa largeur.

Une fois le réglage des lames de coupe effectué correctement, remettre en place la fixation **23** du bac de ramassage.

Tirage / Remplacement de la cassette du cylindre QX

C **H**

La tondeuse est équipée d'une cassette QX (quick exchange) à changement rapide qui peut être enlevée pour être affûtée auprès d'un service après-vente autorisé. Enlever la cassette de la manière suivante:

– Il est recommandé de porter des gants de jardinage (non fournis avec la machine).
– Enlever le support du bac de ramassage **23**.
– Dévisser les vis **27** et enlever la couverture de l'entraînement **26**.
– Dévisser des deux côtés la vis de fixation **28** de la cassette.
– Retirer l'ensemble cassette **29** en tirant sur la poignée. Se faire aider, si besoin est.
– Le montage de l'ensemble cassette **29** s'effectue dans l'ordre inverse.

Changer les cassettes d'accessoire de la même manière.

I ***Charger l'accu (Seulement pour les modèles à démarrage électrique)***

La batterie se recharge pendant que le moteur de la tondeuse est en marche. Charger la batterie avant de l'utiliser pour la première fois, une fois tous les mois durant la saison de la tonte et une fois pendant le stockage d'hiver. Utiliser le chargeur fourni de la manière suivante :

1. Démonter la batterie **30**.
2. Raccorder la batterie au chargeur.
3. Brancher le chargeur sur une source de courant 230 V 50 Hz, le mettre en fonctionnement et charger la batterie pendant 16 à 24 heures. Le sac échéant, la batterie peut rester branchée sur le chargeur jusqu'à 72 heures. Un temps de charge plus long risque cependant d'endommager la batterie. Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.
4. Avant de déconnecter la batterie du chargeur, débrancher celui-ci de la source de courant.

Monter/Remettre en place la batterie **30**.

Ajustage du cordon d'entraînement

H Au cas où la tondeuse ne roulerait pas correctement, il faut éventuellement régler le cordon d'entraînement.

– Desserrer l'écrou **31**, tourner la vis de réglage **32** de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
– Resserrer l'écrou **31**.

Si l'ajustage est correctement ajusté, le rouleau d'entraînement est embrayé lorsque le levier d'embrayage **8** pour le mécanisme d'entraînement est pressé contre la partie supérieure du guidon **1**; le rouleau d'entraînement est débrayé dès que le levier **8** est relâché.

Entretien du moteur

Vidange d'huile :

Dans un nouveau moteur, l'huile doit être changée après une durée de service de deux heures. Après, l'huile pour moteurs devrait être changée toutes les 25 heures ou à la fin de la saison de tonte avant de stocker la tondeuse.

Nota : Afin d'éviter un endommagement du moteur, il est important d'utiliser une huile recommandée.

Nettoyage du filtre à air (pour avoir plus de détails, voir les instructions d'utilisation « Moteur »).

Travaux d'entretien et réglages généraux (pour avoir plus de détails, voir instructions d'utilisation « Moteur »).

Accessoires

Unité scarificateur -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Unité scarificateur -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Unité scarificateur -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Unité scarificateur -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Unité scarificateur -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Unité scarificateur -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Stockage d'hiver/Stockage pendant plus de 30 jours

La durée de vie de la tondeuse se trouve augmentée lorsque des travaux d'entretien sont effectués régulièrement dans les intervalles recommandés, lorsque les pièces usées ou endommagées sont remplacées si besoin est, et lorsque des travaux de maintenance sont effectués régulièrement auprès d'un service après-vente Atco-Qualcast autorisé avant le stockage d'hiver. Faire attention aux points suivants avant le stockage :

1. Nettoyer soigneusement la tondeuse. Enlever toutes les herbes et tous les encrassements pouvant adhérer notamment à l'endroit des ailettes de refroidissement du moteur (voir aussi les instructions d'utilisation « Moteur ») ainsi qu'à l'endroit des mâchoires des freins.
2. Contrôler le mécanisme de coupe (voir aussi « Réglage des lames de coupe ») et huiler légèrement les tranchants.
3. Contrôler si toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
4. Vider le réservoir d'essence :
   - Enlever le tuyau flexible d'essence du carburateur et vider le contenu du réservoir dans un bidon.
   - Laisser marcher le moteur pendant quelques minutes jusqu'à ce que le moteur s'arrête de lui-même.
   - Dévisser l'écrou de la cuve à niveau constant, enlever celui-ci du carburateur et vider le carburant, s'il y en a encore. Ceci permet d'éviter une résinification (due à des résidus de carburant) des parties importantes du carburateur.
5. Changer l'huile pour moteurs et nettoyer le filtre à air. (Seulement pour le stockage d'hiver ; pour avoir plus de détails, voir instructions d'utilisation « Moteur »).

Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

Avertissement : avant de procéder au dépannage, arrêter la tondeuse et retirer la cosse de bougie d'allumage.

Problème	Cause possible	Remède
Après la tonte, le gazon a un aspect irrégulier	Les lames de coupe ne sont pas correctement réglées	Régler les lames de coupe
Le moteur ne démarre pas	Le moteur est noyé Le câble d'allumage n'est pas branché La bougie d'allumage est encrassée	Attendre 10 à 15 minutes Brancher de nouveau le câble Voir instructions d'entretien « Moteur »
Le moteur s'arrête	Plus d'essence La vitesse de rotation du moteur est trop basse pour les conditions de coupe Le cylindre de coupe se bloque	Remplir le réservoir d'essence Modifier la position de la vanne papillon Arrêter le moteur et enlever l'obstacle
Le moteur ne s'arrête pas	La vanne papillon n'est pas correctement réglée	Arrêter le moteur en retirant la cosse de bougie d'allumage ; voir instructions d'entretien « Moteur »
Le cylindre de coupe ne tourne pas	Mauvais réglage	Contacter un service après-vente Atco-Qualcast autorisé
Le mécanisme de roulement ne s'embraye pas	Mauvais réglage/cordon endommagé	Contacter un service après-vente Atco-Qualcast autorisé
Vibrations/bruits excessifs	Lames de coupe et/ou logement du cylindre endommagé(s) Moteur défectueux	Contacter un service après-vente Atco-Qualcast autorisé Voir instructions d'entretien « Moteur »

Garantie

Pour ce produit, la société Atco-Qualcast octroie une garantie pour les défauts de fabrication. Les défauts de fabrication surgissant durant la période de garantie seront réparés par Atco-Qualcast (ou compensés par une livraison de remplacement) à condition que l'appareil n'ait pas été mis en location à des fins lucratives. Les prestations de garantie du moteur de la tondeuse incombent au fabricant du moteur. Veuillez trouver les détails dans les prestations de garantie pour le moteur.

La période de garantie pour une utilisation commerciale s'élève à 3 ans (un an pour la machine et élargissement de la période de garantie d'un an ; pour plus de détails, voir instructions pour le moteur ; et un an pour les coûts de travail à partir du jour de l'acquisition).

Définition des prestations de garantie :

Une utilisation commerciale signifie toute autre utilisation, y compris à des fins lucratives, à l'exception d'une location.

Pour les travaux de réparation tombant sous ces prestations de garantie :

– Remettre la tondeuse auprès de votre service après-vente Atco-Qualcast autorisé.
– Fournir la preuve d'achat avec la date d'achat.
– Présenter le coupon de garantie.

IL n'est pas possible de faire valoir la garantie :

– si le produit a été vendu par le premier acheteur (n'est pas valable pour la république irlandaise), ou qu'il ait été utilisé en location.
– si le produit a été modifié contrairement aux spécifications du fabricant ou si des pièces de rechange autres que des pièces de rechange d'origine ATCO ont été utilisées.
– si des travaux de réparation précédents ont été effectués par une tierce personne (et non par un service après-vente Atco-Qualcast autorisé).
– si le défaut est dû à un mauvais réglage, un abus, une négligence ou un endommagement par mégarde.
– si l'endommagement résulte d'un graissage ou entretien insuffisant.

Pour lames de coupe, chaînes d'entraînement, roulement, caoutchouc du rouleau arrière et cordons.

Les coûts de l'entretien standard du produit ne sont pas couverts par la garantie.

Veiller à bien respecter les indications figurant dans ces instructions d'utilisation, c'est la seule manière de garantir un fonctionnement impeccable de votre tondeuse pendant de nombreuses années.

Si besoin est, exiger toujours les pièces de rechange Atco-Qualcast d'origine. La société Atco-Qualcast n'assume aucune responsabilité pour tout dommage qui résulterait d'une utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été fabriquées ou autorisées par Atco-Qualcast.

Cette garantie ne modifie pas vos droits légaux.

Ce produit a été fabriqué en respectant les exigences d'un système de préservation de l'environnement. Dans la mesure du possible, les matériaux utilisés et les procédés appliqués ont été choisis conformément aux règlements sur la préservation de l'environnement en vue d'être recyclés une fois leur durée de vie écoulée. L'emballage peut également être recyclé.

Veuillez penser à l'environnement quand ce produit devra être éliminé, et le déposer auprès d'un organisme de récupération agréé.

(Pour plus de renseignements sur les organismes de traitement des déchets, contacter le service responsable de votre commune.)

Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à la 2000/14/CE (mesure effectuée à une hauteur de 1,60 m et à 1 m de distance) et EN 25 349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Niveau de bruit 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

L'accélération réelle mesurée est de 4 m/s^2.

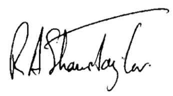
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 60 335, EN 836 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L_{Wa} garanti est inférieur à 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VIII.

Office de contrôle désigné : SRL, Sudbury England

Lieu : Stowmarket, Juli 2001

Signature : Fonction : Administrateur



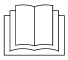
Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea con detenimiento las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del cortacésped.

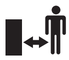
Practique primero cómo detener el cortacésped en situaciones de peligro.

Explicación de los símbolos utilizados en el cortacésped


Indicación general de peligro.

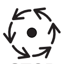

Lea las instrucciones de manejo.


Prestar atención a que las personas circundantes no puedan ser lesionadas por los cuerpos extraños que puedan salir despedidos al trabajar.


Cuide que las personas que haya en las proximidades mantengan una distancia de seguridad respecto a la máquina.


Antes de efectuar trabajos de mantenimiento desconectar el cable de la bujía.


Las cuchillas están muy afiladas. Preste atención para no lesionarse con ellas los dedos de los pies o de las manos.



Antes de manipular en la máquina espere a que todas partes se hayan detenido completamente. Las cuchillas pueden lesionarle después de haber desconectado el motor, ya que siguen girando cierto tiempo.

Jamás permita que utilicen el cortacésped niños, o aquellas personas que no conozcan bien el contenido de estas instrucciones. Infórmese si las prescripciones vigentes en su país fijan una edad mínima para el usuario.

Jamás corte el césped si se encuentran personas, especialmente niños, o animales domésticos, en las inmediaciones del aparato.

Jamás alce o transporte el cortacésped con el motor en marcha.

Sea consciente de que Vd. como usuario o empresa aplicadora son responsables de los accidentes o peligros que se pudieran causar a personas o bienes materiales.

Al cortar el césped llevar siempre un calzado adecuado y pantalones largos. No utilice el cortacésped si está descalzo o si lleva sandalias.

Antes de comenzar trabajar examine detenidamente el área de corte y retirar los objetos que pudieran quedar atrapados o ser impulsados por el cortacésped.

ADVERTENCIA – La gasolina se inflama fácilmente.

– Guardar combustible solamente en recipientes adecuados para ello.
– Únicamente debe rellenarse combustible al aire libre, no debiendo fumar al realizar esto.
– Rellenar combustible antes de arrancar el motor. Jamás retirar la tapa del depósito de gasolina o rellenar combustible si el motor está funcionando o si está todavía caliente.
– En caso de haberse derramado gasolina no debe arrancarse el motor, debiendo retirarse el cortacésped de ese lugar, prestando atención además a que no pueda inflamarse la gasolina derramada hasta que ésta se haya evaporado completamente.
– Montar de forma segura la tapa del depósito y del bidón de gasolina.
– Sustituir un silenciador de escape si está dañado.
– No dejar funcionar el motor en recintos cerrados, ya que puede formarse monóxido de carbono que es tóxico.
– Antes de comenzar a cortar el césped inspeccionar el aparato para determinar si las cuchillas de corte, sus tornillos de sujeción y el mecanismo de corte no están dañados, o excesivamente desgastados. Tener precaución en los cortacésped con cuchillas de corte múltiples puesto que al girar una cuchilla las demás también giran.

Cortar el césped con luz diurna o con luz artificial suficiente.

Evite en lo posible la utilización del cortacésped si el césped estuviese húmedo.

Al trabajar en pendientes debe adoptarse siempre una posición estable.

Camine de forma pausada y nunca de forma apresurada.

Al cortar el césped en taludes esto puede ser peligroso:

– En superficies inclinadas guiar el aparato siempre en sentido transversal a la pendiente y jamás subiendo o bajando la pendiente.
– Al trabajar en pendientes, especialmente si el césped estuviese mojado, debe adoptarse siempre una posición estable.

Proceda con especial cautela al cambiar de dirección en las pendientes.

No corte el césped en áreas con una pendiente muy pronunciada.

– Preste especial atención al caminar hacia atrás o al tirar del cortacésped. Nunca cortar el césped atrayendo el cortacésped hacia sí.

Las cuchillas deben estar detenidas en caso de tener que inclinar el cortacésped para su transporte, al cruzar áreas sin césped y al llevar el aparato al lugar de trabajo o al retornar de él.

No inclinar el cortacésped al ponerlo en marcha, a no ser que ello sea indispensable por estar el césped es muy alto. En estos casos inclinar hacia arriba, lo mínimo necesario, el lado del aparato opuesto a su cuerpo. Preste atención a que ambas manos agarren la empuñadura al volver al depositar el aparato sobre el suelo.

Jamás debe utilizarse el cortacésped con unos dispositivos protectores defectuosos, o sin la cesta colectora de césped montada.

No manipular el regulador del motor, ni sobrerrevolucionarlo. Las utilización del cortacésped trabajando a una velocidad excesiva supone un riesgo mayor a lesionarse.

Antes de arrancar el motor desembragar el cilindro de corte y el accionamiento de traslación.

Arranque el motor según se describe en las instrucciones de manejo. Mantenga los pies alejados de las cuchillas. No incline el cortacésped al arrancarlo.

Nunca aproxime las manos o pies a las partes rotantes del cortacésped en funcionamiento.

Apagar el motor y desconectar el cable de la bujía:

– al inspeccionar, limpiar, o manipular el cortacésped
– en caso de colisionar con cuerpos extraños. Verificar si el cortacésped se ha deteriorado y realizar la reparaciones pertinentes antes de su nueva conexión o de continuar utilizándolo.
– en caso de que el cortacésped comience a vibrar excesivamente (controlarlo inmediatamente).
– al ajustar la altura de corte

Apagar el motor:

– siempre que deje sola la máquina
– antes de repostar
– al limpiarlo
– al ajustar la altura de corte

Antes de apagar el motor reducir la posición del acelerador.

Asegurarse que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados para que el cortacésped se encuentre siempre en un estado de trabajo seguro.

Sustituir siempre al mismo tiempo la cuchilla y los tornillos desgastados o dañados para evitar posibles desequilibrios.

No guardar nunca el cortacésped con gasolina en el depósito en aquellos lugares en los que pudiera presentarse un fuego abierto o chispas que pudieran inflamar los vapores emanados.

Antes de guardar el cortacésped en un lugar cerrado dejar que el motor se enfríe.

Para reducir el peligro de incendio, retirar el césped, hojas y el lubricante derramado del tubo de escape, alojamiento de la batería y del depósito de gasolina.

Verificar periódicamente el nivel de desgaste del saco o cesto colector de césped.

Como medida de seguridad, dejar sustituir la partes desgastadas o dañadas.

En caso de utilizar un asiento para cortar el césped desplazarse lentamente.

Si fuese necesario vaciar el depósito de gasolina, esto debe realizarse al aire libre.

Al llevar a cabo trabajos de ajuste en el cortacésped, prestar atención a no introducir los pies y manos entre las cuchillas en funcionamiento y las partes fijas del cortacésped.

Asegúrese que las partes sustituidas sean repuestos originales Atco-Qualcast.

Características técnicas

Cortacésped a motor	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Número de pedido	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Cilindrada del motor (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Capacidad del depósito (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Potencia absorbida (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Anchura de la cuchilla (cm)	35	35	43	43	50	50
Altura de corte (mm)	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35
Número de cortes por metro	79	79	79	79	79	79
Capacidad de la cesta colectora de césped (l)	52	52	62	62	70	70
Peso (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Anchura total máx. (cm)	51	51	60	60	68	68
Número de serie	ver indicaciones de potencia en la máquina					

Utilización reglamentaria

Este producto ha sido proyectado para utilizarse en el área doméstica.

Introducción

Este manual incluye instrucciones sobre el montaje correcto y la utilización segura de la máquina. Es muy importante leer minuciosamente estas instrucciones.

La máquina montada íntegramente pesa unos 40–59,5 kg. Si fuese necesario, recurra a otra persona para sacar la máquina del embalaje.

Tenga cuidado al transportar el cortacésped al lugar de utilización puesto que las cuchillas de corte están muy afiladas.

Material que se adjunta

Extraiga con cuidado el cortacésped del embalaje y verifique si las partes citadas a continuación están completas:

- Cortacésped con empuñadura de estribo
- Instrucciones de manejo
- Lista de piezas de repuesto
- Tarjeta de registro de máquina
- Manual de entretenimiento
- Depósito de gasolina
- Tornillo para depósito de gasolina
- Llave macho hexagonal
- Husillo
- Cesto colector de césped
- Soporte de cesto colector de césped
- Eje de ruedas laterales (incl. tuercas), 2 ruedas laterales

Si faltasen piezas, o si alguna de ellas estuviese dañada, diríjase por favor al comercio de su adquisición.

Elementos de la máquina

1 Empuñadura de estribo
2 Tapón de la gasolina
3 Depósito de gasolina
4 Cesto colector de césped
5 Parte inferior de la empuñadura de estribo
6 Carburador
7 Palanca de acelerador
8 Palanca de embrague de accionamiento
9 Palanca de embrague de husillo

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Montaje

A ***Empuñadura***

Desplegar la empuñadura de estribo **1** y asegurarla con la palanca de fijación **10**. Cerciorarse de que los cables de mando no hayan quedado aprisionados entre la empuñadura de estribo.

La empuñadura de estribo es de altura ajustable. La varilla del dispositivo de sujeción del estribo **11** puede colocarse en una de las posiciones **I**, **II** o **III**.

Sujetar los cables de mando **12** a la parte superior **1** e inferior **5** de la empuñadura con los soportes.

Sujetar el depósito de gasolina **3** con el tornillo **13**, insertar el tubo de gasolina **14** en el carburador **6** y sujetarlo con la abrazadera.

Para facilitar su almacenaje, es posible plegar la empuñadura de estribo. Para ello deberá aflojarse la palanca de fijación del estribo **10**.

Gasolina

Las propiedades de la gasolina se van alterando con el tiempo. El arranque del motor puede dificultarse si la gasolina lleva guardada en el depósito más de 30 días. Si no va a emplearse el cortacésped en los próximos 30 días, dejar funcionar el aparato hasta consumir toda la gasolina del depósito.

1. Desmontar el tapón **2** del depósito de gasolina **3** y llenar gasolina sin plomo en el depósito dejando un espacio de aprox. 6 mm para la dilatación de la gasolina.
2. Enroscar el tapón **2** en el depósito de gasolina **3**.
3. Limpiar la gasolina derramada en el motor antes de arrancarlo.

B ***Aceite de motor***

El cortacésped no se suministra con aceite en el motor, aunque es posible que exista una pequeña cantidad de aceite en el cárter. Por ello, antes de arrancar el motor, es imprescindible llenar aceite de motor para evitar dañarlo. Es importante utilizar el aceite de motor recomendado para no deteriorarlo.

1. Colocar el cortacésped sobre una superficie plana y desenroscar el tapón de la boca de llenado de aceite con la varilla **15**.
2. Limpiar con un paño la varilla de aceite **15** y volver a enroscarla; desmontar nuevamente la varilla de aceite **15** y controlar el nivel de aceite.
3. Ir rellenando lentamente con aceite de alta calidad del tipo SAE 30 API SF. Dejar que el aceite llegue a posarse y verificar frecuentemente el nivel de aceite en la varilla **15**. El motor puede precisar hasta 0,6 litros de aceite.
4. Enroscar y apretar la varilla en la boca de llenado de aceite **15**.

C ***Cesto o saco colector de césped***

Montaje / desmontaje del cesto colector de césped.

B **C** ***Ajuste de la altura de corte***

En el cortacésped puede ajustarse la altura de corte de forma continua entre 6 y 36 mm de acuerdo a las cuatro marcas (1–4). La quinta posición marcada con un "S" solamente deberá emplearse en combinación con el dispositivo escarificador, o bien, si el área de césped fuese muy plana, para cortar el césped a una altura muy reducida. La altura de corte se regula girando el botón de ajuste **16** situado en el lado posterior derecho del cortacésped. Ello también requiere reajustar el rastrillo, ver "Ajuste del rastrillo".

D ***Ajuste del rastrillo***

El cortacésped dispone de un rastrillo ajustable **17** cuya utilización ha sido prevista al realizar cortes de poca altura. Para su ajuste deberán aflojarse los tornillos de sujeción **18** y girar el rastrillo de manera que sus puntas a ras del suelo. No ajustar demasiado bajo el rastrillo, puesto que ello puede perjudicar al cortacésped o al propio césped.

D ***Si el césped estuviese alto, cortarlo empleando el kit de ruedas laterales (solamente en los modelos correspondientes)***

El cortacésped viene equipado con un rodillo anterior que cubre toda la anchura del aparato, adecuado para trabajar áreas de césped relativamente planas. Para cortar césped alto, poco delicado, se recomienda montar el kit de ruedas laterales. Montaje del kit de ruedas laterales:

1. Inclinar hacia atrás el cortacésped y asegurarlo firmemente.
2. Retirar los tornillos de sujeción **18** y aflojar las tuercas **19** en ambos lados. Desmontar el conjunto rodillo / rastrillo anterior.
3. Montar las ruedas laterales y el tubo distanciador sobre el eje de la rueda lateral.
4. Montar el kit de ruedas laterales. Para ello deberán insertarse las arandelas en ambos lados de los soportes de los rodillos y apretarse firmemente con la tuerca.

Para montar el rodillo anterior seguir los pasos de trabajo 1 a 3 en orden inverso.

Utilización del cortacésped

Arranque y apagado

E **F**

Arranque en frío

Modelos de arranque por cuerda:

1. Colocar la palanca del acelerador **7** en la posición .
2. Colocar el choke **20** en "On".
3. Para arrancar el motor tirar de la empuñadura. Después de cada intento de arranque dejar que se recupere lentamente la cuerda.
4. Una vez que el motor haya funcionado unos minutos, colocar el choke en la posición "OFF".

E **F**

Modelos con arranque eléctrico:

1. Colocar la palanca del acelerador **7** en la posición .
2. Colocar el choke **20** en "On".
3. Para arrancar, girar la llave a la derecha. Si el motor no se pusiese en marcha después del tercer intento, utilizar la empuñadura del mecanismo de arranque y recargar la batería (véase los apartados Mantenimiento e Investigación de averías).
4. Una vez que el motor haya funcionado unos minutos, colocar el choke en la posición "OFF".

Arranque en caliente

Proceda según se describe bajo "Arranque en frío del motor" y realice los pasos 1 y 3.

Si el motor no se pusiese en marcha o funcionase de forma irregular, proceda según la descripción bajo "Arranque en frío del motor" pero colocando la palanca del choke **20** entre "On" y "Off".

Apagado

E Colocar la palanca del acelerador **7** en la posición ⟨✋⟩.

E ***Forma de embragar las cuchillas de corte y el rodillo trasero***

1. Arranque la máquina.
2. Presionar hacia adelante el botón rojo de seguridad **22** y apretar lentamente hacia arriba la palanca de embrague del husillo **9** aproximándola contra la parte superior de la empuñadura **1**.
3. Apretar lentamente hacia arriba la palanca de embrague del accionamiento **8** aproximándola contra la parte superior de la empuñadura **1**.
4. Soltar el botón de seguridad **22**.
5. Ajustar la velocidad a sus requerimientos colocando la palanca del acelerador **7** entre 🐇 y 🐢.

Para detenerlo, soltar ambas palancas **8** y **9**.

Solamente debe embragarse el rodillo trasero

1. Arranque la máquina.
2. Apretar lentamente hacia arriba la palanca de embrague del accionamiento **8** aproximándola contra la parte superior de la empuñadura **1**.
3. Ajustar la velocidad a sus requerimientos colocando la palanca del acelerador **7** entre 🐇 y 🐢.
4. Para detenerse soltar la palanca de embrague del accionamiento **8**.

Embrague de la cuchilla solamente

1. Arranque la máquina.
2. Apretar lentamente la palanca de embrague del husillo **9** hacia la empuñadura de estribo **1**.
3. Para detenerse soltar la palanca de embrague del husillo **9**.

Corte del césped

Antes de comenzar a cortar el césped debe verificarse el nivel de aceite del motor y rellenar combustible en el depósito de gasolina si fuese necesario.

Si la temporada de utilización del cortacésped está próxima a concluirse, se aconseja llenar el depósito solamente con una cantidad de gasolina suficiente para realizar el trabajo previsto, ya que no es aconsejable guardar el cortacésped con combustible en su interior.

G Los resultados al cortar el césped son óptimos si se comienza a cortar el césped por uno de los costados describiendo una trayectoria hacia adelante en forma de "L". Seguidamente en el punto extremo perpendicular, retornar en dirección contraria cuidando que las franjas formadas al cortar se solapen ligeramente.

Al efectuar el corte la vez siguiente comenzar a cortar el césped invirtiendo a espejo el ángulo recto de las franjas de corte, puesto que así se pueden contrarrestar las irregularidades del terreno que pudieran originarse al cortar el césped siempre en la misma dirección.

Mantenimiento

⚠ **Detener la máquina y desconectar el cable de la bujía.**

Observación: efectúe periódicamente los siguientes trabajos de mantenimiento para asegurar una utilización prolongada y fiable del aparato.

Inspeccionar periódicamente el cortacésped para ver si la cuchilla esta suelta o dañada, si existen uniones flojas, o piezas desgastadas o dañadas.

Verifique que las cubiertas y dispositivos protectores estén correctamente montados y que no estén dañados. Antes de la utilización del aparato efectúe los trabajos de mantenimiento o reparación que sean necesarios.

Limpiar exteriormente de forma minuciosa el cortacésped con un cepillo blando y un paño. Para su limpieza no debe utilizarse agua, disolventes o pasta para pulir. Desprender completamente la suciedad, especialmente en el filtro de aire y en las aletas de refrigeración del motor.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la cortadora de césped llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Atco-Qualcast.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato!

Ajuste de las cuchillas

C **D**

Si el corte del césped no es limpio y uniforme deben reajustarse el cilindro de cuchillas.

1. Inclinar hacia atrás el cortacésped y asegurarlo firmemente.
2. Retirar la pieza de sujeción **23** del cesto colector de césped.
3. Ir girando hacia la derecha en pequeños intervalos el tornillo de ajuste **24**.

Observación: las cuchillas de corte **25** están correctamente ajustadas si al girar el cilindro de corte **25** éste apenas alcanza a tocar en toda su anchura la cuchilla inferior.

Las cuchillas de corte trabajan como unas tijeras. El ajuste correcto de las cuchillas de corte puede controlarse con una hoja de papel comprobando que ésta se corta limpiamente en toda la anchura de la cuchilla.

Después de haber ajustado correctamente las cuchillas de corte, volver a montar la pieza de sujeción **23** del colector de césped.

Extracción y sustitución del chasis del cilindro QX

C **H**

El cortacésped está dotado de un chasis QX (quick exchange) que puede desmontarse y entregarse a un servicio técnico autorizado para afilar las cuchillas. El chasis se desmonta de la manera siguiente:

– Se recomienda utilizar guantes de protección (no se adjuntan con el aparato).
– Retirar el soporte del cesto colector de césped **23**.
– Desenroscar los tornillos **27** y retirar la tapa del accionamiento **26**.
– Desenroscar los tornillos de sujeción **28** en ambos lados del chasis.
– Extraer el chasis **29** tirando del asa. Deje que alguien le ayude si fuese necesario.
– Montar el chasi **29** procediendo en orden inverso.

Montar los chasis accesorio en la misma forma.

I ***Cargar la batería (Sólo modelos con motor de arranque)***

La batería es cargada al funcionar el motor del cortacésped. Es necesario cargar la batería antes de la primera puesta en marcha, una vez al mes durante la temporada de corte del césped, y una vez durante su almacenaje en invierno. Emplear el cargador de batería suministrado de la siguiente manera:

1. Desmontar la batería **30**.
2. Conectar la batería al cargador.
3. Conectar el cargador de baterías a una red de 230 V 50 Hz y dejarlo conectado entre 16 y 24 horas. Si fuese necesario puede dejarse conectada la batería al cargador hasta 72 horas. Un tiempo de carga superior, sin embargo, puede llegar a perjudicar la batería. No utilizar el cargador en la intemperie.
4. Antes desconectar la batería del cargador deberá desconectarse la alimentación.

Montar la batería **30**.

Ajuste del cable de mando

H En caso de que el cortacésped no se desplace correctamente, es posible que sea necesario ajustar el cable de mando del accionamiento de traslación.

– Aflojar la tuerca **31** y girar el tornillo de ajuste **32** algunas vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj.
– Apretar la tuerca **31**.

Si el ajuste es correcto, el rodillo motriz debe encontrarse embragado al apretar la palanca de embrague del accionamiento de traslación **8** contra la parte superior de la empuñadura **1**, y debe estar desembragado al soltar la palanca.

Mantenimiento del motor

Cambio de aceite:

Si el motor es nuevo debe cambiarse el aceite después de 2 horas de servicio. Seguidamente debe cambiarse el aceite del motor cada 25 horas, o antes de su almacenaje, al finalizar la temporada de utilización del cortacésped.

Observación: utilizar únicamente el aceite recomendado para evitar daños en el motor.

Limpieza del filtro de aire (véase instrucciones de manejo del "Motor" para más detalles).

Mantenimiento y ajustes generales (véase instrucciones de manejo del "Motor" para más detalles).

Accesorios

Dispositivo escarificador -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Dispositivo escarificador -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Dispositivo escarificador -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Dispositivo escarificador -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Dispositivo escarificador -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Dispositivo escarificador -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Almacenaje durante el invierno/ almacenaje durante más de 30 días

El mantenimiento periódico dentro de los intervalos prescritos, la sustitución realizada a tiempo de las piezas desgastadas o deterioradas, y la inspección periódica llevada a cabo por un servicio técnico Atco-Qualcast autorizado antes de almacenar el cortacésped durante la época invernal, le garantizan la obtención de una vida útil máxima. Antes del almacenaje debe considerarse lo siguiente:

1. Limpiar minuciosamente el cortacésped. Eliminar los restos de césped, especialmente en el área de las aletas de refrigeración (véase también las instrucciones de servicio del "Motor") y de la zapata del freno.
2. Inspeccionar el mecanismo de corte (véase "Ajuste de las cuchillas de corte") y lubricar ligeramente los filos.
3. Controlar que todos los tornillos y tuercas estén firmemente apretados.
4. Vaciar el combustible del depósito de gasolina:
   - Desmontando el tubo de gasolina del carburador para vaciar el contenido del depósito en un bidón.
   - Dejar funcionar el motor unos cuantos minutos hasta que el motor se apague por sí mismo.
   - Aflojar las tuercas de la carcasa del flotador para desmontarlo del carburador y vaciar el combustible que pudiera tener. De esta manera se evitan las incrustaciones (por los restos de combustible) en las partes vitales del carburador.
5. Cambiar el aceite del motor y limpiar el filtro de aire. (solamente para el almacenaje durante el invierno. Véase instrucciones de servicio del "Motor" para más detalles).

Investigación de averías

La tabla siguiente muestra ciertos síntomas de fallo y la forma de subsanarlos en caso de presentarse anomalías en su máquina. Si ello no le ayudase a localizar el problema, diríjase un taller de servicio.
Advertencia: antes de comenzar con la investigación de averías apagar el cortacésped y desconectar el cable de la bujía.

Síntomas	Posible causa	Solución
El césped es cortado de forma irregular	Cuchillas de corte ajustadas incorrectamente	Ajustar las cuchillas de corte
El motor no arranca	El motor se ha ahogado Cable de bujía sin conectar Bujía sucia	Esperar 10 a 15 minutos Volver a conectarlo Véase instrucciones de mantenimiento del "Motor"
El motor se apaga	No hay gasolina Revoluciones del motor demasiado bajas para cortar el césped Cilindro de corte bloqueado	Rellenar el depósito Modificar la posición de la palanca del acelerador Apagar el motor y retirar el obstáculo
El motor no se apaga	El cable del acelerador está mal ajustado	Apagar el motor desconectando el cable de la bujía y consultar las instrucciones de mantenimiento del "Motor"
El cilindro de corte no gira	Ajuste incorrecto	Acudir a un servicio técnico autorizado Atco-Qualcast
El accionamiento de traslación no embraga	Ajuste incorrecto/cable dañado	Acudir a un servicio técnico autorizado Atco-Qualcast
Vibraciones excesivas/ ruidos	Cuchillas de corte y/o apoyos del cilindro dañados Motor defectuoso	Acudir a un servicio técnico autorizado Atco-Qualcast Véase instrucciones de mantenimiento del "Motor"

Garantía

La garantía de Atco-Qualcast para este producto cubre los defectos de material y fabricación. Los defectos que se presenten durante el plazo de garantía son subsanados por Atco-Qualcast, ya sea por reparación o por entrega de reposición, según se estime conveniente, y siempre que no se trate de un aparato de alquiler o arrendamiento. La garantía del motor del cortacésped es incumbencia del fabricante del motor. Para más detalles le remitimos a las instrucciones de manejo del motor.

El plazo de garantía en aplicaciones comerciales es de 3 años (un año para la máquina + ampliación del plazo de garantía por un año; véase instrucciones del motor para más detalles) y un año para los costes de mano de obra a partir de la fecha de compra.

Definición de esta garantía:

Un uso comercial es toda aplicación diferente de la anteriormente mencionada, incluso aquella con fines lucrativos, exceptuándose, sin embargo, el alquiler o arrendamiento del aparato.

Para las reparaciones en garantía:

– Entregue su cortacésped a un servicio técnico autorizado Atco-Qualcast.
– Adjunte su comprobante con la fecha de compra.
– Adjunte su tarjeta de garantía.

Esta garantía no es aplicable en el caso de que:

– el producto haya sido revendido (no es aplicable en Irlanda), o sea un aparato de alquiler.
– el producto haya sido modificado de forma diferente a la especificada por el fabricante, o en caso de haber empleado piezas de repuesto que no sean originales.
– haberse realizado reparaciones previas por terceros (servicios técnicos no autorizados por Atco-Qualcast).
– los desperfectos se deriven de un ajuste incorrecto, abuso, negligencia o daño por descuido.
– el desperfecto se derive de una lubricación o mantenimiento deficientes.

Se presenten daños en cuchillas de corte, cadenas de accionamiento, cojinetes, goma del rodillo trasero y cables de mando.

Los costes para el mantenimiento periódico del producto no quedan cubiertos por la garantía.

Aténgase a las indicaciones realizadas en estas instrucciones de manejo, puesto que únicamente así conseguirá que su cortacésped trabaje perfectamente durante muchos años.

Utilice siempre piezas de repuesto originales Atco-Qualcast. Atco-Qualcast no asume responsabilidad alguna por los daños en el producto derivados de la aplicación de piezas de repuestos no elaboradas u homologadas por Atco-Qualcast.

Este garantía no modifica los derechos que marca la ley.

Este producto fue elaborado ateniéndose al Sistema de Gestión del Medio Ambiente. Siempre que fue posible, se utilizaron materiales y procesos ecológicos, también con vistas a su posterior reciclaje al desechar el aparato. El embalaje también es reciclable.

Ayude a mantener el medio ambiente. Si tiene que eliminar este producto, entréguelo a uno de los puntos recogida existentes.

(consulte a las entidades locales para obtener informaciones sobre las empresas encargadas de su eliminación.)

Declaración de conformidad

Determinación de los valores de medición según norma 2000/14/CE (a 1,60 m de altura y 1 m de distancia) y EN 25 349.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; nivel de potencia de sonido 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

La aceleración se eleva normalmente a 4 m/s^2.

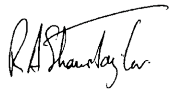
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335, EN 836 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: El nivel de potencia acústica L_{Wa} que se garantiza, es inferior a 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Procedimiento para evaluación de la conformidad según apéndice VIII.

Servicio de inspección designado: SRL, Sudbury England

Localidad: Stowmarket, Juli 2001

Firmado: Posición: Director

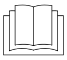


Instruções de segurança

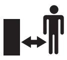
Aviso! Leia com atenção estas instruções de segurança, familiarize-se com os controlos e a utilização correcta do corta relva. Aprenda como parar o corta-relvas em situações de perigo.

Explicação dos símbolos no corta relva


Avisos gerais de perigo.


Leia a instrução de serviço.


Observe por favor, que pessoas que se encontrem perto do local de trabalho não sejam lesadas por objectos que possam ser atirados pelo aparelho.


Mantenha as pessoas que se encontrem na área de trabalho, em distância suficientemente segura da máquina.


Retire a ficha das velas de ignição antes de realizar tarefas de manutenção.


Lâminas afiadas. Tome extremamente cuidado, para que não haja perda de dedos devido ao contacto com as lâminas.



Aguarde até que todas as partes da máquina estejam completamente paradas, antes de tocá-las. As lâminas continuam a girar, após desligar o motor e podem portanto causar lesões.

Jamais permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções, utilizem o corta relva. Directivas nacionais podem possivelmente restringir a idade do operador.

Jamais corte a relva enquanto pessoas, principalmente crianças ou animais domésticos, se encontrem perto do local de trabalho.

Jamais levante ou transporte o corta relva com o motor a funcionar.

Observe: O utente é responsável por acidentes ou riscos que envolvam outras pessoas ou as suas propriedades.

Ao cortar a relva, deverá sempre usar sapatos apropriados e vestir calças compridas. Jamais utilize o corta-relvas quando estiver descalço ou utilizando sandalhas abertas.

Antes de cortar a relva, deverá procurar meticulosamente, se lá se encontram objectos que possam ser alcançados pelo corta-relva e lançados para fora. Remover estes objectos.

ATENÇÃO – Gasolina é facilmente inflamável.

- Apenas guardar combustível em recipientes destinados para este objectivo.
- Apenas abastecer combustível ao ar livre e não fumar durante o abastecimento.
- Abastecer com combustível antes do arranque do motor. Jamais abrir a tampa do tanque de gasolina ou abastecer com combustível enquanto o motor estiver funcionando ou enquanto este ainda estiver quente.
- Se entornar gasolina, não deverá ligar o motor, mas afastar o corta-relva deste local e evitar chamas abertas, até que a gasolina derramada tenha se evaporado.
- Fechar firmemente a tampa do tanque de gasolina e a tampa do galão de gasolina.
- Substituir silenciadores danificados.
- Não permitir que o motor funcione em recintos fechados, onde possam se acumular perigosos vapores de monóxido de carbono nocivos à saúde.
- Antes de cortar a relva, deverá sempre realizar um controle visual e observar que as lâminas de corte, os respectivos parafusos de fixação, assim como o mecanismo de corte não apresentem desgaste ou estejam danificados. Cuidado com corta-relvas com várias lâminas de corte, pois a rotação de uma das lâminas acciona a rotação das outras.

Apenas utilize o corta relva com luz do dia ou com boa luz artificial.

Sempre que possível, evite utilizar o corta relva com a relva molhada.

Mantenha sempre uma posição firme ao trabalhar em declives.

Sempre ande, jamais corra.

Cortar a relva em declives pode ser perigoso:

- Em terrenos inclinados, deverá sempre cortar perpendicularmente ao declive, jamais para cima e para baixo.
- Mantenha sempre uma posição firme ao trabalhar em declives, principalmente se a relva estiver molhada.

Tenha o máximo de cuidado ao mudar a direcção durante o trabalho em declives.

Jamais utilize o aparelho em declives demasiadamente íngremes.

- Tenha o máximo de cuidado ao andar para trás ou ao puxar o corta relva para trás. Jamais puxar o corta-relvas na sua direcção ao cortar a relva.

As lâminas devem estar completamente paradas, quando o corta relva tiver que ser inclinado para o transporte, para passar por superfícies não plantadas ou se tiver que transportá-lo para uma outra área a ser trabalhada.

Não inclinar o corta relva ao ligar e desligar o motor, a não ser se for necessário ao arrancar em relva alta. Neste caso, deverá inclinar o aparelho apenas o quanto for necessário, e apenas do lado contrário do operador. Observe sempre, que ao abaixar novamente para o solo, ambas as mãos se encontrem no punho para as mãos.

Jamais utilizar o corta-relvas com dispositivos de protecção defeituosos ou com o cesto colector de relva desmontado.

Não alterar os ajustes do regulador do motor, ou seja, não sobrecarregue o motor. A utilização do corta-relvas com uma velocidade demasiadamente alta, pode aumentar o risco de lesões e acidentes.

Antes de ligar o motor, deverá desembraiar o cilindro de corte e accionamento.

Dar partida no motor, como descrito na instrução de serviço. Os pés não devem encontrar-se nas proximidades das lâminas. Não inclinar o corta-relvas ao dar partida.

Jamais permitir que mãos ou pés se encontrem nas proximidades de partes em rotação durante o funcionamento do corta-relvas.

Desligar o motor e retirar a ficha de velas de ignição:

- Antes de proceder à inspecção, limpeza ou manutenção da máquina
- após colidir com corpos estranhos. Controlar se o corta-relvas apresenta danos. Realizar as respectivas reparações necessárias antes de ligar novamente o corta-relvas ou antes de uma próxima utilização.
- Se o corta relva começar a vibrar anormalmente (controlar imediatamente).
- ao ajustar a altura de corte

Desligar o motor:

- Sempre que deixar a máquina sozinha
- antes do reabastecimento
- ao remover sujidades
- ao ajustar a altura de corte

Desligar o motor puxando a alavanca do acelerador para trás.

Assegure-se de que todas as porcas, pinos e parafusos estejam fixos, para garantir que o corta relva esteja sempre em perfeito estado de funcionamento e possa trabalhar com segurança.

Lâminas e parafusos gastos ou danificados, devem apenas ser substituídos em conjunto, para evitar desiquilíbrio.

Jamais armazenar o corta-relvas com gasolina no tanque num recinto fechado, no qual os vapores de gasolina possam ser inflamados por chamas abertas ou faíscas.

Permita que o motor arrefeça, antes de guardar o corta-relvas dentro de um recinto fechado.

Para reduzir o risco de incêndio, deverá sempre manter o motor, o escape, o compartimento da bateria e o local de armazenamento de gasolina livres de relva, folhas e sujidades de lubrificante.

Controlar regularmente o cesto/saco colector, para verificar o desgaste.

Por motivos de segurança, deverá substituir peças gastas ou danificadas.

Se utilizar um assento de corta-relvas, deverá conduzir lentamente.

Se for necessário esvaziar o tanque de gasolina, isto deveria ser feito ao ar livre.

Durante trabalhos de ajuste no corta-relvas, deverá observar que pés e mãos não se encontrem entre as lâminas de corte em rotação e as peças fixas do corta-relvas.

Assegure-se, de que as peças sobressalentes sejam peças genuínas Atco-Qualcast.

Dados técnicos do aparelho

Corta-relvas a motor	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
N° de encomenda	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Cilindrada do motor (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Volume do tanque (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Potência nominal absorvida (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Largura da lâmina (cm)	35	35	43	43	50	50
Altura de corte (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Cortes por metro	79	79	79	79	79	79
Volume do cesto colector (l)	52	52	62	62	70	70
Peso (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Largura total (cm)	51	51	60	60	68	68
Número de série	veja as indicações de potência na máquina					

Utilização de acordo com as disposições

Este produto é concebido para o corte de relva doméstico.

Introdução

Este manual contém instruções sobre a montagem correcta e a utilização segura da sua máquina. É importante ler atentamente estas instruções.

A máquina totalmente montada pesa aprox. 40–59,5 kg. Se necessário, peça auxílio para retirar a máquina da embalagem.

Cuidado ao transportar o corta-relvas, pois as suas lâminas de corte são afiadas.

Componentes fornecidos

Retire cuidadosamente o corta relva da embalagem e certifique-se que esta contém as seguintes peças:

– Corta relva com punho de manejo
– Instrução de serviço
– Lista de peças sobressalentes
– Ficha de registro da máquina
– Manual de manutenção
– Tanque de gasolina
– Parafuso para tanque de gasolina
– Chave de sextavado interno
– Veio
– Cesto colector de relva
– Suporte para cesto colector de relva
– Veio de roda lateral (incl. porcas), 2 x rodas laterais

Se quaisquer peças estiverem faltando ou danificadas, dirija-se ao seu revendedor autorizado.

Elementos do aparelho

1 Parte superior do punho
2 Tampa do tanque de gasolina
3 Tanque de gasolina
4 Cesto colector de relva
5 Parte inferior do punho de manejo
6 Carburador
7 Alavanca do acelerador
8 Alavanca de acoplamento para o accionamento
9 Alavanca de acoplamento para o veio

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Montagem

A ***Punho***

Abrir a parte superior do punho **1** e fixar com a alavanca de aperto do punho **10**. Assegure-se de que os sarilhos não sejam presos entre os punhos.

A altura da parte superior do punho é ajustável. O veio da unidade de aperto do punho **11** pode ser colocada na posição desejada **I**, **II** ou **III**.

Fixar os polígonos funiculares com o porta-cabos **12** à parte superior **1** e inferior **5** do punho.

Montar o tanque de gasolina **3** com o parafuso **13**, conectar a mangueira de gasolina **14** ao carburador **6** e fixar com a braçadeira para mangueira.

Para o armazenamento perfeito, é possível dobrar o punho. Para isto deverá soltar a alavanca de aperto do punho **10**.

Gasolina

A qualidade da gasolina deteriora com o tempo. É possível que o motor arranque com dificuldade, se for utilizada gasolina com mais do que 30 dias. Se o corta-relvas não for utilizado por mais do que 30 dias, deverá sempre permitir que o corta-relvas funcione até que o tanque de gasolina esteja vazio.

1. Abrir a tampa **2** do tanque de gasolina **3** e abastecer o tanque com gasolina sem chumbo, até aprox. 6 mm abaixo da superfície do tanque para que a gasolina possa se dilatar.
2. Reatarraxar a tampa **2** do tanque de gasolina **3**.
3. Se tiver entornado gasolina, deverá limpá-la antes de ligar o motor.

B ***Óleo para motores***

O corta-relvas não é fornecido com óleo para motores dentro do motor. No entanto é possível, que se encontre uma pequena quantidade de óleo para motores no motor. Para evitar danos no motor, é imprescindível colocar óleo para motores no motor antes de ligá-lo. Para evitar danos no motor, é importante que só seja utilizado o óleo para motores recomendado.

1. Colocar o corta-relvas sobre uma superfície plana e desatarraxar a vara de medição de óleo **15**.
2. Limpar a vara de medição de óleo **15** com um pano e reatarraxar, desaparafusar novamente a vara de medição de óleo **15** e controlar o nível de óleo.
3. Abastecer pouco a pouco com o óleo de alta qualidade do tipo SAE 30 API SF. Para isto é importante que o óleo possa se sedimentar e que o nível de óleo seja repetidamente controlado, até que alcance a vara de medição **15**. O motor pode necessitar até 0,6 litros de óleo.
4. Reatarraxar a vara de medição de óleo **15** firmemente no bocal de abastecimento de óleo.

C ***Cesto/saco colector de relva***

Pendurar/retirar o cesto colector de relva.

B **C** ***Ajuste da altura de corte***

A altura de corte do cortador de relva pode ser ajustado sem escalonamento através das quatro marcas (1–4) entre 6–36 mm. A quinta posição marcada com um "S" só deveria ser utilizada junto com um conjunto de escarificador ou para alcançar um corte extremamente curto numa relva muito plana. A altura de corte é ajustada, girando o botão de ajuste **16** no lado direito traseiro do cortador de relva. Também será necessário ajustar o ancinho, veja "Ajuste do ancinho".

D ***Ajuste do ancinho***

O corta relvas está equipado com um anchinho **17** deslocável, que pode ser utilizado no caso de reduzidas alturas de corte. Para o ajuste, deverá soltar os parafusos de fixação **18** e girar o ancinho até que as ponta do ancinho se encontrem rente ao chão. Após alterar a altura de corte é possível reajustar o ancinho. Não colocar o ancinho numa posição demasiadamente baixa, pois isto poderia levar a danos no corta relvas ou na relva.

D ***Cortar relvas altas com a roda lateral adicional (apenas respectivos modelos)***

O corta relvas possui um rolo frontal que tem o comprimento da largura completa do aparelho, que é apropriado para superfícies de relva normais e planas de. Para relvas altas e grossos, é possível montar uma roda lateral adicional. Montagem da roda lateral adicional:

1. Inclinar o corta-relvas para trás e fixar firmemente com uma cunha.
2. Remover os parafusos de fixação **18** e soltar as porcas de parafusos **19** em ambos os lados. Retirar o rolo frontal/o módulo do ancinho.
3. Montar as duas rodas laterais e o tubo distanciador sobre o veio da roda lateral.
4. Montar a roda lateral adicional. Além disso, deverá aplicar os discos em ambos os lados do suporte do rolo e apertar firmemente com a porca de parafuso.

Para a montagem do rolo frontal, deverá efectuar os passos de trabalho 1 a 3 em sequência invertida.

Utilização do corta-relvas

Arrancar e parar

E **F**

Arranque frio

Modelos com cordão de arranque:

1. Colocar o acelerador **7** em posição .
2. Colocar o choke **20** na posição "On" (ligado).
3. Puxar o punho para ligar o motor. Após cada tentativa de puxar, deverá permitir que o punho possa retornar para a posição inicial.
4. Colocar o choke novamente na posição "OFF", após o motor ter funcionado durante alguns minutos.

E **F**

Modelos com arranque eléctrico:

1. Colocar o acelerador **7** em posição .
2. Colocar o choke **20** na posição "On" (ligado).
3. Girar a chave para a direita, para arrancar. Se o motor não arrancar após três tentativas, deverá utilizar o punho do motor de arranque e carregar a bateria (Veja as secções Manutenção e Eliminação de erros).
4. Colocar o choke novamente na posição "OFF", após o motor ter funcionado durante alguns minutos.

Arranque quente

Proceder como descrito em "Arranque frio do motor" e realizar os passos 1 e 3.

Se o motor não arrancar ou não funcionar continuamente, proceda como descrito em "Arranque frio do motor", e posicione o choke **20** entre "On" e "Off".

Parar

E Colocar a alavanca do acelerador **7** na posição ⟨✋⟩.

E ***Engatar a lâmina de corte e o rolo posterior***

1. Dar partida na máquina.
2. Premir o botão de segurança vermelho **22** para frente e premir lentamente a alavanca de acoplamento para o veio **9** para cima, contra a parte superior do punho **1**.
3. Premir lentamente a alavanca de acoplamento para o accionamento **8** para cima, no sentido da parte superior do punho **1**.
4. Soltar o botão de segurança **22**.
5. Ajustar a velocidade de acordo com as necessidades, modificando a posição da alavanca do acelerador **7** entre 🐇 e 🐢.

Para parar, deverá soltar ambas as alavancas de controle **8** e **9**.

Apenas engatar o rolo posterior

1. Dar partida na máquina.
2. Premir lentamente a alavanca de acoplamento para o accionamento **8** para cima, no sentido da parte superior do punho **1**.
3. Ajustar a velocidade de acordo com as necessidades, modificando a posição da alavanca do acelerador **7** entre 🐇 e 🐢.
4. Para parar, deverá soltar a alavanca de acoplamento para o accionamento **8**.

Apenas acoplar lâminas

1. Dar partida na máquina.
2. Presssionar lentamente a alavanca de acoplamento para o veio **9** para cima em direcção da parte superior do punho **1**.
3. Para parar, deverá soltar a alavanca de acoplamento para o veio **9**.

Cortar relva

Controlar o nível do óleo antes de cortar a relva e se necessário abastecer o tanque de gasolina com combustível.

No final da estação é recomendável apenas abastecer a quantidade de combustível no tanque de gasolina, necessária para cortar a relva, pois o corta-relvas não deveria conter combustível ao ser armazenado.

G Ideais resultados de corte podem ser alcançados, se começar a cortar a relva pelos cantos da relva e movimentando-se para frente em forma "L". Em seguida, na extremidade angular de cada pista, deverá retornar, passando levemente por cima da última pista cortada.

Ao cortar a relva da próxima vez, o ângulo recto deverá encontra-se do lado oposto, pois isto poderá evitar desnivelamentos no solo, devido à constantes cortes no mesmo sentido.

Manutenção

⚠ **Parar e retirar a ficha de velas de ignição da vela de ignição.**

Indicação: As seguintes tarefas de manutenção devem ser realizadas regularmente, para que seja assegurada uma longa vida útil do aparelho e um funcionamento fiável.

Controlar regularmente, se o corta relva apresenta falhas óbvias, como por exemplo lâminas soltas ou danificadas, conexões soltas e gastas ou peças danificadas.

Verifique se as tampas e os dispositivos de protecção estão em perfeito estado e correctamente montados. Proceda à manutenção ou reparações necessárias antes de utilizar o corta relva.

Limpar meticulosamente o exterior do corta-relvas com uma escova macia e um pano. Não utilize água, solventes ou meios de polimento. Remover completamente as sujidades, principalmente do filtro de ar e das nervuras de arrefecimento do motor.

Caso o corta relva venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para ferramentas eléctricas Atco-Qualcast.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Ajuste das lâminas

C **D**

Se a relva não for cortada de forma limpa e uniforme, deveria ajustar o cilindro de corte.

1. Inclinar o corta-relvas para trás e fixar firmemente com uma cunha.
2. Remover o suporte **23** do cesto colector de relva.
3. Girar o parafuso de ajuste **24** em pequenos passos para a direita.

Observações: O cilindro de corte **25** está correctamente ajustado, quando as lâminas de corte **25** rasparem levemente sobre a lâmina inferior.

As lâminas de corte funcionam como uma tesoura. O ajuste correcto das lâminas de corte pode ser controlado com uma folha de papel, e estará correcto se cortar o papel com perfeição por toda a largura da lâmina.

Montar novamente o suporte **23** do cesto colector de relva após ajustar correctamente as lâminas de corte.

Puxar/substituir a cassete de cilindro QX

C **H**

O corta-relva está equipado com uma cassete QX (quick exchange), que para serem afiadas, podem ser retiradas por uma oficina de serviço autorizada. A cassete deve ser retirada da seguinte forma:

- É aconselhável usar luvas de jardinagem (não fornecidas).
- Retirar o suporte para cesto colector de relva **23**.
- Desatarraxar os parafusos **27** e retirar a tampa de accionamento **26**.
- Desatarraxar o parafuso de fixação da cassete **28** em ambos os lados.
- Puxar a unidade de cassete **29** que se encontra no punho. Se necessário peça auxílio.
- Remontar a unidade de cassete **29** em sequência invertida.

As cassetes sobressalentes devem ser substituidas da mesma forma.

I ***Carregar o acumulador (apenas para modelos com motor eléctrico de partida)***

A bateria é carregada enquanto o motor do corta relva está em funcionamento. A bateria deve ser carregada antes de colocar em funcionamento pela primeira vez, uma vez por mes durante a temporada de cortar relva e uma vez durante o armazenamento de inverno. O carregador de bateria fornecido deve ser utilizado da seguinte maneira:

1. Desmontar a bateria **30**.
2. Ligar a bateria ao carregador.
3. Ligar o carregador da bateria a uma alimentação de rede de 230 V 50 Hz, ligá-lo e carregar durante 16 a 24 horas. Se necessário, é possível que a bateria permaneça ligada ao carregador durante até 72 horas. Um período de carregamento superior pode no entanto danificar a bateria. Não utilizar o carregado ao ar livre.
4. Separar o carregador da rede antes de separar a bateria do carregador.

Montar novamente a bateria **30**.

Ajustar o polígonos funiculares

H Se o corta-relva não estiver funcionando correctamente, é possível que o polígono funicular para o accionamento tenha que ser ajustado.

- Soltar a porca **31**, girar o parafuso de ajuste **32** por algumas voltas no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Reapertar a porca **31**.

Com um ajuste correcto, o cilindro de accionamento está acoplado, se a alavanca de acoplamento para o accionamento de marcha **8** for premido contra a parte superior do punho **1** e desacoplado, se este for solto,

Manutenção do motor

Troca de óleo:

Num motor novo, deverá trocar o óleo para motores após 2 horas de funcionamento. Em seguida o óleo para motores deveria ser trocado a cada 25 horas ou no final de uma estação de cortar relva, no entanto o mais tardar no final da temporada.

Observação: É importante utilizar o óleo recomendado para evitar danos no motor.

Limpeza do filtro de ar (Veja Instrução de serviço "Motor" para obter detalhes).

Manutenção e ajustes gerais (Veja Instrução de serviço "Motor" para obter detalhes).

Acessório

Unidade de escarificar -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Unidade de escarificar -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Unidade de escarificar -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Unidade de escarificar -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Unidade de escarificar -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Unidade de escarificar -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • P • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 6 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Armazenamento durante o inverno/ armazenamento por mais do que 30 dias

A manutenção regular dentro dos prazos recomendados, a substituição de peças gastas ou danificadas sempre que necessário e o serviço regular numa oficina de serviço autorizada Atco-Qualcast antes do armazenamento durante o inverno garantem uma máxima vida útil do corta-relva. Antes do armazenamento deverá considerar o seguinte:

1. Limpar meticulosamente o corta-relvas. Remover sujidades de relva, principalmente na área das nervuras para o arrefecimento do motor e das pastilhas do travão (Veja também as instruções de serviço "Motor").
2. Controlar o mecanismo de corte e lubrificar levemente as lâminas (Veja "Ajuste das lâminas de corte").
3. Controlar a posição firme de todos os parafusos e porcas.
4. Esvaziar o combustível do tanque de gasolina, como descrito a seguir:
   – Retirar a mangueira de gasolina do carburador e esvaziar o conteúdo do tanque num reservatório de combustível.
   – Permitir que o motor funcione durante alguns minutos, até que o motor se desligue automaticamente.
   – Desatarraxar a porca da carcaça do flutuador, retirar a carcaça do flutuador do caburador e esvaziar quaisquer restos de combustível. Desta forma são evitados residuos de resina (provocado por restos de combustível) nas partes mais importantes do carburador.
5. Trocar o óleo do motor e limpar o filtro de ar. (Apenas para armazenamento durante o inverno. Detalhes encontram-se na Instrução de serviço "Motor").

Procura de erros

A seguinte tabela indica sintomas de erros, assim como encontrar as respectivas medidas de soluções, caso a sua máquina não funcione de forma correcta. Se no entanto não puder localizar e eliminar o problema, dirija-se a sua oficina de serviço.
Atenção: Antes de iniciar a procura de erros, deverá desligar o corta-relvas, estacioná-lo e retirar a ficha da vela de ignição.

Sintomas	Causa provável	Solução
Após cortar a relva, esta tem um aspecto debruado	Ajustar correctamente a lâmina de corte	Ajustar as lâminas de corte
O motor não arranca	O motor está afogado Os cabos de velas de ignição não estão conectados Vela de ignição suja	Aguardar 10 a 15 minutos Conectar novamente Veja instrução de manutenção "Motor"
O motor pára	Nenhuma gasolina O número de rotação do motor é demasiadamente baixo para as condições de corte O cilindro de corte está bloqueado	Abastecer o tanque Alterar o ajuste do acelerador Desligar o motor e remover o obstáculo
O motor não desliga-se	A tensão do cordão de arranque não está correctamente ajustada	Desligar o motor puxando a ficha da vela de ignição e veja a Instrução de serviço "Motor"
O cilindro de corte não gira	Ajustado de forma incorrecta	Entrar em contacto com um serviço pós-venda autorizada Atco-Qualcast
O accionamento não engata	Ajuste defeituoso/a tensão está danificada	Entrar em contacto com um serviço pós-venda autorizada Atco-Qualcast
Demasiadas oscilações/ ruídos	Lâminas de corte e/ou mancal de cilindro danificados Motor com defeito	Entrar em contacto com um serviço pós-venda autorizada Atco-Qualcast Veja instrução de manutenção "Motor"

Garantia

Atco-Qualcast oferece uma garantia contra erros de produção e de material para este produto. Erros de produção que possam ocorrer dentro deste período de garantia, serão reparados pela Atco-Qualcast (ou eliminados através de um fornecimento de substituição), a não ser que o aparelho tenha sido alugado. A garantia do motor do corta-relvas é da responsabilidade do fabricante do motor. Detalhes encontram-se na instrução de serviço do motor.

O período de garantia no caso de utilização comercial é de 3 anos (um ano a máquina + ampliação do período de garantia por um ano, veja instrução do motor para obter detalhes) e um ano para custos de trabalho a partir da data de compra.

Como definição desta garantia:

Uma utilização comercial é qualquer outro tipo de utilização, inclusive a utilização para alcançar um ordenado, a não ser o aluguer do aparelho.

Para reparações durante a garantia:

– Leve o seu corta-relva a um serviço pós-venda autorizado Atco-Qualcast.
– Apresente um comprovante de compra com data.
– Apresente o cartão de garantia.

Este serviço de garantia não pode ser concedido se:

– O produto foi revendido (não é válido na República da Irlanda) ou se foi alugado para posterior utilização.
– O produto foi modificado, contra as especificações do fabricante ou se não foram utilizadas peças sobressalentes originais.
– Reparação anterior foi realizada por terceiros (serviço pós-venda não autorizado Atco-Qualcast).
– As falhas foram provocadas por ajustes errados, utilização incorrecta, descuido ou danos inadvertidos.
– O dano foi provocado por falta de lubrificação ou manutenção.

No caso de danos nas lâminas de corte, correntes de accionamento, mancal, borracha, o cilindro posterior e suspensões.

Os custos para uma manutenção regular do produto não estão incluidos na garantia.

Seguir as instruções contidas nesta instrução de serviço, pois só assim o seu corta-relva poderá trabalhar excelentemente durante muitos anos.

Se necessário, exija sempre peças sobressalentes originais Atco-Qualcast. A Atco-Qualcast não assume nenhuma responsabilidade por danos no produto, provenientes da utilização de peças sobressalentes que não foram produzidas ou homologadas pela Atco-Qualcast.

Estas determinações de garantia não alteram os seus direitos legais.

Este produto foi fabricado com respeito de um sistema de administração do meio ambiente. Sempre que possível, foram aplicados materiais e processos que não prejudicam o meio ambiente, tendo em vista a reciclagem após a vida útil do aparelho. A embalagem também é reciclável.

Pense no seu meio ambiente quando tiver que enviar este produto para a sucata e leve-o a uma firma de eliminação ecológica reconhecida.

(Informações sobre as firmas de eliminação podem ser obtidas nas repartições públicas.)

Declaração de conformidade

Valores de medida de acordo com 2000/14/CE (altura 1,60 m, distância 1 m) e EN 25 349.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Nível de potência acústica 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

A aceleração avaliada é tipicamente de 4 m/s^2.

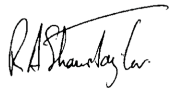
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 335, EN 836 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: O nível garantido de potência acústica L_{WA} é inferior a 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Processo de avaliação da conformidade conforme anexo VIII.

Posto de teste mencionado: SRL, Sudbury England

Local: Stowmarket, Juli 2001

Assinatura: Posição: Direktor



EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • I • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

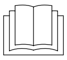
Istruzioni per la sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente queste istruzioni. Acquistare dimestichezza con i dispositivi di comando ed il corretto utilizzo del tosaerba.

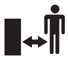
Imparare bene a fermare correttamente il tosaerba in caso di pericolo.

Spiegazione dei simboli presenti sul tosaerba


Allarme generale di pericolo.


Leggere il «Manuale di Istruzioni».


Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.


Tenere le persone presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.


Prima di eseguire interventi di manutenzione, estrarre il cappuccio per candela.


Lame affilate. Attenzione a non tagliarsi le dita delle mani o dei piedi.



Prima di toccare le parti mobili della macchina, attendere fino a quando queste si saranno fermate completamente. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento della macchina; una lama rotante può provocare lesioni.

Non permettere ai bambini e agli adulti che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba. Le norme locali possono imporre restrizioni circa l'età dell'operatore.

Non utilizzare mai il tosaerba nelle vicinanze d'altre persone, soprattutto bambini, o di animali domestici.

Non sollevare né trasportare mai il tosaerba quando il motore è in funzione.

Tenere presente che in qualità di operatore oppure di utente della macchina, in caso di incidenti si porta la completa responsabilità per ogni tipo di danno fisico e materiale arrecato ad altre persone.

Tagliando l'erba, portare sempre scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Non utilizzare il tosaerba a piedi nudi né calzando sandali aperti.

Prima di cominciare a tagliare l'erba, controllare attentamente che non vi siano oggetti che potrebbero essere colpiti dal tosaerba ed essere quindi scagliati per aria. Rimuovere questi oggetti.

AVVERTENZA – La benzina è facilmente infiammabile.

– Conservare il carburante esclusivamente in specifici serbatoi appositamente previsti per questo uso.
– Eseguire le operazioni di riempimento del carburante esclusivamente all'aperto ed evitare assolutamente di fumare mentre si versa la benzina nel serbatoio.
– Prima di mettere in moto il motore, riempire il serbatoio con il carburante. Mai aprire il coperchio del serbatoio della benzina né tentare di riempire il serbatoio del carburante quando il motore è in moto oppure quando il motore è ancora caldo.
– Qualora si dovesse sbadatamente versare della benzina per terra, non avviare il motore ma allentare il tosaerba dal rispettivo luogo. Evitare sempre fuochi aperti fino a quando la benzina sparsa non sarà completamente evaporata.
– Chiudere di nuovo con cura i rispettivi coperchi del serbatoio della benzina e della tanica della benzina.
– Sostituire un silenziatore difettoso.
– Mai mettere in moto il motore in ambienti chiusi perché potrebbero svilupparsi e formarsi nuvole di pericolosi vapori di monossido di carbonio.
– Prima di iniziare a tagliare l'erba eseguire sempre un controllo visivo ed accertarsi che le lame di taglio, le viti di fissaggio ed il completo meccanismo di taglio si trovino in perfetto stato e non siano né usurati, né difettosi. Attenzione in caso di lavori di taglio con diverse lame da taglio: tenere sempre presente che ruotando una lama di taglio si mettono in rotazione anche le altre lame.

Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.

Se possibile, evitare di utilizzare il tosaerba sull'erba bagnata.

Lavorando su superfici oblique, assicurarsi sempre una buona posizione operativa.

Camminare e non correre mai.

La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa:

– In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba sempre trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza
– Lavorando su superfici oblique e in modo particolare in caso di erba bagnata, avere cura di assicurarsi sempre una buona posizione operativa.

Porre un'estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.

Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.

– Porre un'estrema cautela quando si arretra o si tira il tosaerba verso di sé. Durante le operazioni di taglio dell'erba, mai tirare il tosaerba indietro in direzione del proprio corpo.

Prima di ribaltare il tosaerba per trasportarlo su superfici non erbose ed alla/dalla zona da trattare, attendere che le lame si siano fermate completamente.

Avviando la macchina oppure quando si accende il motore, non ribaltare il tosaerba. È necessario ribaltare il tosaerba soltanto in caso di avvio su prato con erba alta. In tal caso, ribaltare la macchina per quanto è necessario e soltanto in senso opposto a quello in cui si trova l'operatore. Riabbassando la macchina verso terra, avere cura di tenere entrambe le mani sull'impugnatura della macchina.

Mai utilizzare il tosaerba con dispositivi di protezione difettosi né utilizzarlo mai senza aver prima applicato l'apposito cestello raccoglierba.

Non modificare le registrazioni del regolatore del motore, rispettivamente, evitare di fare andare fuori giri il motore. Operando con un motore con un numero di giri troppo alto vi è il pericolo di aumentare sensibilmente il rischio di incidenti.

Prima di avviare il motore, disinnestare il cilindro di taglio e la trazione.

Avviare il motore operando secondo le descrizioni contenute nel Manuale delle istruzioni per l'uso. Evitare di avvicinare i piedi alle lame. Non ribaltare il tosaerba durante l'operazione di avviamento.

Durante l'utilizzo del tosaerba, non avvicinare mai né le mani né i piedi alle parti in rotazione né tanto meno metterli nella zona di taglio.

Spegnere il motore ed estrarre il cappuccio per candela:

– prima di controllare, pulire o intervenire sul tosaerba;
– in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare se il tosaerba dovesse aver subito dei danni. Prima di mettere di nuovo in moto e di continuare ad utilizzare il tosaerba, eseguire tutte le riparazioni del caso.
– se il tosaerba inizia a vibrare in maniera anormale (controllare immediatamente).
– quando si esegue la registrazione dell'altezza di taglio

Arrestare il motore:

– ogniqualvolta si lascia la macchina incustodita
– prima di fare il pieno del serbatoio
– quando si eliminano accumuli di sporcizia
– quando si esegue la registrazione dell'altezza di taglio

Per spegnere il motore ritirare la levetta del gas.

Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per essere certi che il tosaerba operi in condizioni di sicurezza.

Sostituire le lame usurate o danneggiate e le serie complete di bulloni per mantenere l'equilibratura.

Mai depositare il tosaerba con il serbatoio pieno di benzina in un locale in cui i vapori di benzina potrebbero essere accesi da fiamme libere oppure da scintille.

Aspettare che il motore si raffreddi prima di depositare il tosaerba in un locale.

Al fine di ridurre il pericolo d'incendio, tenere sempre libero il motore, lo scarico, il vano delle batterie ed il luogo di deposito della benzina accertandosi che non vi si trovi erba, foglie e accumuli di sporcizia dovuti a lubrificanti.

Controllare spesso il cestello raccoglierba per individuare eventuali usure o deterioramenti.

A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.

Utilizzando un sedile da tosaerba è indispensabile procedere lentamente.

Qualora dovesse essere necessario svuotare il serbatoio della benzina sarà necessario farlo all'aperto.

In caso di operazioni di regolazione al tosaerba accertarsi che né mani, né piedi possano andare a finire tra le lame da taglio in rotazione né tra le parti fisse del tosaerba.

Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Atco-Qualcast.

Dati tecnici

Tosaerba	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Codice di ordinazione	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Cilindrata del motore (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Capacità del serbatoio (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Potenza assorbita nominale (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Larghezza lame (cm)	35	35	43	43	50	50
Altezza di taglio (mm)	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35
Tagli al metro	79	79	79	79	79	79
Capacità cestello raccoglierba (l)	52	52	62	62	70	70
Peso (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Larghezza fuori tutto (cm)	51	51	60	60	68	68
Numero di serie	Vedi dettagli valori nominali sulla macchina					

Uso conforme alle norme

Questo prodotto è stato concepito per tosare l'erba di prati domestici.

Introduzione

Il presente manuale fornisce le istruzioni per un corretto assemblaggio ed un utilizzo sicuro della Vostra macchina. Leggere attentamente tali istruzioni.

Con il completo imballo, la macchina pesa circa 40–59,5 kg. Se il caso, farsi aiutare per estrarre la macchina dall'imballaggio.

Attenzione durante il trasporto del tosaerba verso la superficie in cui si intende tagliare l'erba perché le lame da taglio sono molto affilate.

Volume di fornitura

Estrarre con cautela la macchina dall'imballaggio e verificare la presenza dei seguenti elementi:

– Tosaerba con impugnatura
– Manuale di istruzioni
– Lista pezzi di ricambio
– Scheda di registrazione della macchina
– Manuale per la manutenzione
– Serbatoio della benzina
– Vite per il serbatoio della benzina
– Chiave a brugola
– Alberino
– Cestello raccoglierba
– Supporto per cestello raccoglierba
– Alberino ruota laterale (inc. dadi), 2 x ruota laterale

In caso che un qualsiasi elemento dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore presso il quale avete acquistato la macchina.

Elementi della macchina

1 Parte superiore dell'impugnatura
2 Tappo del serbatoio della benzina
3 Serbatoio della benzina
4 Cestello raccoglierba
5 Parte inferiore dell'impugnatura
6 Carburatore
7 Levetta del gas
8 Leva della frizione per trasmissione
9 Leva della frizione per alberino

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Montaggio

A ***Impugnatura***

Aprire la parte superiore dell'impugnatura **1** ed assicurare con la levetta di fissaggio dell'impugnatura **10**. Accertarsi che il comando a cavo flessibile non si incastri nell'impugnatura.

La parte superiore dell'impugnatura può essere regolata in altezza. L'alberino dell'unità di serraggio dell'impugnatura **11** può essere inserito nella posizione che si desidera **I**, **II** oppure **III**.

Utilizzando appositi supporti per cavi, fissare il comando a cavo flessibile **12** alla parte superiore **1** ed alla parte inferiore **5** dell'impugnatura.

Montare il serbatoio della benzina **3** utilizzando la vite **13**, applicare il tubo per la benzina **14** sul carburatore **6** ed assicurare utilizzando una fa-scet-ta per tubi flessibili.

In caso di deposito, l'impugnatura può essere ribaltata. A tal fine, allentare la levetta di fissaggio dell'impugnatura **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • I • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Benzina

Con il passar del tempo, le proprietà della benzina vengono a perdersi. Possibilmente il motore parte con difficoltà se si usa benzina che abbia più di trenta giorni. In caso che il tosaerba non venisse utilizzato per un periodo che vada oltre 30 giorni, operare con il tosaerba fino a far svuotare completamente il serbatoio della benzina.

1. Togliere il tappo del serbatoio della benzina **2** dal serbatoio della benzina **3** e versarvi benzina senza piombo fino a ca. 6 mm al di sotto del bordo superiore in modo che la benzina possa espandersi.
2. Avvitare nuovamente il tappo del serbatoio della benzina **2** sul serbatoio della benzina **2.**
3. In caso si versasse della benzina fuori del serbatoio, pulirla con uno straccio dal motore prima di mettere in moto il motore.

B *Olio per motori*

Il tosaerba viene fornito senza olio nel motore. È comunque possibile che una piccola quantità di olio per motori si trovi nel motore. Prima di avviare il motore è estremamente importante mettere l'olio nel motore al fine di evitare che il motore subisca danni. Per evitare che il motore possa subire danni è anche importante che si utilizzi esclusivamente l'olio raccomandato.

1. Posizionare il tosaerba su una superficie piana e estrarre l'astina di livello olio **15** svitandola.
2. Utilizzando uno straccio, pulire l'astina di livello dell'olio **15** e riavvitarla nuovamente; estrarre l'astina di livello olio **15** svitandola di nuovo e controllare il livello dell'olio.
3. Versare solo olio di alta qualità tipo SAE 30 API SF man mano ed a seconda delle esigenze. Così facendo, attendere che l'olio si sia posato e ripetere diverse volte l'operazione di controllo del livello dell'olio, fino a quando avrà raggiunto la marcatura di livello **15**. Il motore ha una capienza massima di 0,6 litri di olio.
4. Inserire ed avvitare di nuovo bene l'astina di livello olio **15** nella bocca riempimento olio.

C *Cestello raccoglierba*

Applicare / rimuovere il cestello raccoglierba.

B C *Regolazione dell'altezza di taglio*

L'altezza di taglio del tosaerba può essere regolata attraverso le quattro marcature (1–4) tra 6–36 mm. La quinta posizione contrassegnata con «S» dovrebbe essere utilizzata soltanto in combinazione con l'arieggiatore oppure quando si voglia eseguire un taglio particolarmente corto in caso di erba molto piana. L'altezza di taglio si regola ruotando il pomello di regolazione **16** che si trova alla parte posteriore destra del tosaerba. Sarà necessario regolare anche il rastrello, vedere «Regolazione del rastrello».

D *Regolazione del rastrello*

Il tosaerba è dotato di un rastrello regolabile **17** che può essere utilizzato in caso di basse altezze di taglio. Per eseguire la regolazione, allentare le viti di fissaggio **18** e ruotare il rastrello fino a quando le punte del rastrello arriveranno a toccare quasi il terreno. Una volta modificata l'altezza di taglio può essere necessario dover eseguire una nuova regolazione del rastrello. Non regolare il rastrello troppo basso perché potrebbe comportare dei danni al tosaerba oppure alla superficie erbata.

D *Per tagliare l'erba alta, utilizzare il dispositivo da applicare alla ruota laterale (solo in caso di rispettivi modelli)*

Sulla larghezza totale del tosaerba è applicata un rullo anteriore adatto per superfici erbose normalmente piane. In caso di superfici erbate alte ed irregolari è possibile montare un dispositivo da applicare alla ruota laterale. Montaggio del dispositivo da applicare alla ruota laterale:

1. Ribaltare all'indietro il tosaerba e fissarla in posizione sicura.
2. Rimuovere le viti di fissaggio **18** ed allentare i due dadi **19** su entrambi i lati. Rimuovere il gruppo del rullo anteriore / rastrello.
3. Montare le ruote laterali ed il tubo di distanza sull'alberino della ruota laterale.
4. Montaggio del dispositivo da applicare alla ruota laterale: A tal fine, applicare i dischi su entrambi i lati dei supporti dei rulli e stringere forte con i dadi.

Per montare il rullo anteriore, eseguire le operazioni 1 – 3 seguendo l'ordine inverso.

Uso del tosaerba

Avviare ed arrestare

E F

Avviamento a freddo

Modelli con avviamento a mano:

1. Mettere la levetta del gas **7** in posizione .
2. Mettere la farfalla dello starter **20** su «On».
3. Per mettere in moto, tirare la maniglia. Dopo ogni tentativo di avvio, riportare la maniglia lentamente alla posizione di partenza.
4. Dopo aver lasciato il motore in azione per alcuni minuti, mettere lo starter di nuovo in posizione «OFF».

E F

Modelli con avviamento elettrico:

1. Mettere la levetta del gas **7** in posizione .
2. Mettere la farfalla dello starter **20** su «On».

3. Per mettere in moto, ruotare la chiave dell'accensione in senso orario. Qualora il motore non dovesse mettersi in moto dopo tre tentativi, utilizzare la maniglia dell'avviamento a mano e ricaricare la batteria (cfr. paragrafi Manutenzione e Ricerca di anomalie).
4. Dopo aver lasciato il motore in azione per alcuni minuti, mettere lo starter di nuovo in posizione «OFF».

Avviamento a caldo

Procedere come descritto al paragrafo «Avviamento a freddo del motore» ed eseguire il passo 1 & 3.

Qualora il motore non dovesse mettersi in moto oppure non dovesse funzionare correttamente, procedere come descritto al paragrafo «Avviamento a freddo del motore» e posizionare la farfalla dello starter **20** tra «On» e «Off».

Arresto

E Mettere la levetta del gas **7** in posizione ⟨✋⟩.

E ***Innestare la lama di taglio e la rotella posteriore***

1. Avvia la macchina.
2. Premere il pulsante rosso di sicurezza **22** in avanti e premere la leva della frizione per l'alberino **9** lentamente verso l'alto contro la parte superiore dell'impugnatura **1**.
3. Premere lentamente la leva della frizione per la trasmissione **8** verso l'alto verso la parte superiore dell'impugnatura **1**.
4. Lasciare il pulsante di sicurezza **22**.
5. Regolare la velocità in base alle esigenze mettendo la levetta del gas **7** in rispettiva posizione tra 🐇 e 🐢.

Per fermare, rilasciare entrambe le levette di controllo **8** e **9**.

Innestare soltanto la rotella posteriore

1. Avvia la macchina.
2. Premere lentamente la leva della frizione per la trasmissione **8** verso l'alto verso la parte superiore dell'impugnatura **1**.
3. Regolare la velocità in base alle esigenze mettendo la levetta del gas **7** in rispettiva posizione tra 🐇 e 🐢.
4. Per fermare, rilasciare la leva della frizione per la trasmissione **8**.

Innestare soltanto le lame

1. Avvia la macchina.
2. Premere lentamente verso l'alto la leva della frizione per l'alberino **9** verso la parte superiore dell'impugnatura **1**.
3. Per fermare, rilasciare la leva della frizione per l'alberino **9**.

Tosatura dell'erba

Prima di iniziare a tagliare l'erba, controllare il livello dell'olio nel motore e, se il caso, riempire il serbatoio della benzina con relativo carburante.

Alla fine della stagione delle mietiture, si consiglia di versare nel serbatoio della benzina soltanto la quantità di carburante necessaria per la specifica operazione di taglio in modo che quando si conserva il tosaerba il serbatoio della benzina sia possibilmente vuoto.

G I migliori risultati di mietitura si raggiungono iniziando a mietere sui bordi del prato e procedendo in avanti formando man mano una «L». Alla fine di un tracciato, proseguire ad angolo retto e tornare indietro coprendo leggermente la pista precedentemente seguita in senso inverso.

In occasione di una successiva operazione di mietitura, iniziare a tagliare l'erba seguendo il senso inverso al fine di evitare la formazione di dislivelli sulla superficie che sono possibili quando si miete sempre seguendo la stessa direzione.

Manutenzione

⚠ **Fermarsi ed estrarre dalla candela il rispettivo cappuccio.**

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le se-guen-ti operazioni di manutenzione.

Accertarsi periodicamente che il tosaerba non abbia difetti evidenti, quali lame allentate o danneggiate, fissaggi allentati e componenti usurati o danneggiati.

Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano montati correttamente. Eseguire le necessarie operazioni di manutenzione e riparazione prima di usare la macchina.

Pulire accuratamente l'esterno del tosaerba utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio adatto. Non utilizzare acqua, né solventi, né lucidi. Eliminare completamente ogni tipo di sporcizia, in modo particolare dal filtro dell'aria e dalle alette di raffreddamento del motore.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il tosaerba dovesse gua-star-si, la riparazione va fatta effettuare da un Centro di assistenza Clienti autorizzato per gli elettroutensili Atco-Qualcast.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Regolazione delle lame da taglio

C **D**

Qualora il taglio dell'erba non dovesse risultare pulito ed uniforme, regolare il cilindro di taglio.

1. Ribaltare all'indietro il tosaerba e fissarla in posizione sicura.
2. Rimuovere il supporto **23** del cestello raccoglierba.
3. Ruotare la vite di regolazione **24** operando a piccoli passi in senso orario.

Nota: Il cilindro di taglio **25** è regolato correttamente quando, durante la rotazione, le lama di taglio **25** strisciano leggermente la lama inferiore su tutta la larghezza.

Le lama di taglio lavorano come delle forbici. La corretta regolazione delle lame di taglio si raggiunge quando un foglio di carta viene tagliato nettamente su tutta la larghezza delle lame.

A seguito messa a punto della lama di taglio, rimontare il supporto **23** del cestello raccoglierba.

Estrarre/sostituire la cassetta cilindrica QX

C **H**

Il tosaerba è equipaggiato con una cassetta QX a sostituzione veloce (quick exchange) e che per lavori di affilatura può essere smontata ed essere dunque trasportata presso uno dei Centri di Assistenza Clienti. Estrarre la cassetta procedendo come segue:

– Si consiglia di portare guanti da giardinaggio (non compresi nella consegna).
– Rimuovere il supporto per cestello raccoglierba **23**.
– Svitando, estrarre le viti **27** e rimuovere il coperchio della trasmissione **26**.
– Estrarre le viti di fissaggio della cassetta **28** svitandole da entrambi i lati.
– Sfilare l'unità della cassetta **29** all'impugnatura. Se necessario, farsi aiutare da una seconda persona.
– Montare l'unità della cassetta **29** seguendo l'ordine inverso.

Sostituire le cassette accessorio opzionale procedendo allo stesso modo.

I ***Caricare la batteria (Solo per modelli dotati di avviamento elettrico)***

La batteria viene caricata mentre il motore del tosaerba è in moto. Caricare la batteria prima di mettere la macchina in esercizio per la prima volta, una volta mensilmente durante la stagione delle tosature ed una volta durante il rimessaggio invernale. Utilizzare la stazione di ricarica della batteria fornita a corredo procedendo come segue:

1. Smontare la batteria **30**.
2. Collegare la batteria con la stazione di ricarica.
3. Collegare la stazione di ricarica della batteria ad una alimentazione di corrente di 230 V 50 Hz, inserire e caricare per 16-24 ore. Se necessario, la batteria può essere collegata alla stazione di ricarica fino a 72 ore. Un tempo di ricarica più lungo può comunque essere dannoso per la batteria. Non utilizzare la stazione di ricarica all'aperto.
4. Prima di staccare la batteria dalla stazione di ricarica è necessario staccare l'alimentazione di corrente.

Montare di nuovo la batteria **30**.

Registrare il comando a cavo flessibile della trasmissione

H Se il tosaerba non cammina correttamente sarà probabilmente necessario regolare il comando a cavo flessibile della trazione

– Allentare il dado **31**, ruotare la vite di regolazione **32** di alcuni giri in senso antiorario.
– Riavvitare nuovamente il dado **31**.

La regolazione risulta essere corretta quando il rullo di trasmissione è inserito quando la leva della frizione per la trazione **8** viene spinta contro la parte superiore dell'impugnatura **1** ed è disinserito quando la leva viene rilasciata.

Manutenzione del motore

Cambio dell'olio:

In caso di un nuovo motore, l'olio per motori deve essere cambiato dopo 2 ore di funzionamento. In seguito, l'olio per motori dovrebbe essere cambiato ogni 25 ore di esercizio, al più tardi, comunque, prima di mettere in deposito la macchina alla fine della stagione dei tagli.

Nota: Utilizzare esclusivamente olio raccomandato al fine di poter evitare il pericolo di danneggiare il motore.

Pulizia del filtro dell'aria (per ulteriori dettagli consultare il Manuale di istruzioni relativo al motore).

Manutenzione generale e registrazioni (per ulteriori dettagli consultare il Manuale di istruzioni relativo al motore).

Accessorio opzionale

Unità arieggiatore -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Unità arieggiatore -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Unità arieggiatore -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Unità arieggiatore -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Unità arieggiatore -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Unità arieggiatore -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Rimessaggio invernale/deposito oltre 30 giorni

Eseguendo regolarmente le operazioni di manutenzione agli intervalli previsti, sostituendo in caso di necessità le parti eccessivamente consumate e danneggiate e facendo eseguire regolarmente gli interventi di servizio presso una delle autorizzate Officine di Assistenza Clienti Atco-Qualcast prima del rimessaggio invernale, possiamo garantire una massimale durata del tosaerba. Prima del deposito, tenere presente quanto segue:

1. Pulire il tosaerba accuratamente. Rimuovere tutta l'erba rimasta attaccata ed in modo particolare nella zona delle alette di raffreddamento del motore e delle ganascia del freno (cfr. anche il Manuale di istruzioni relativo al motore).
2. Controllare il meccanismo di taglio ed oliare leggermente i taglienti (cfr. «Regolazione delle lame»).
3. Controllare che tutte le viti ed i dadi siano ben fissi.
4. Svuotare il carburante dal serbatoio della benzina procedendo come segue:

– Togliere il tubo per la benzina dal carburatore e svuotare il contenuto del serbatoio in una tanica.
– Lasciare in moto il motore per alcuni minuti fino a quando si spegne da solo.
– Svitare i dadi dalla camera di galleggiante, rimuovere la camera di galleggiante dal carburatore e svuotare il resto del carburante. In questo modo si evitano resinificazioni su importanti parti del carburatore provocate da resti di carburante.

5. Cambiare l'olio per motori e pulire il filtro dell'aria. (Solo in caso di rimessaggio invernale. Per ulteriori dettagli, cfr. Manuale di istruzioni, relativo al motore).

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • I • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Individuazione dei guasti e rimedi

La tabella seguente indica i controlli da effettuare e le azioni da intraprendere se la Vostra macchina non dovesse funzionare correttamente. Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore.
Avvertenza: Prima di iniziare con la ricerca delle cause di anomalie, spegnere il tosaerba ed estrarre il cappuccio per candela.

Problema	Possibili cause	Rimedi
Dopo il taglio, l'aspetto dell'erba non è uniforme	Le lame di taglio non sono state registrate correttamente	Regolare i coltelli di taglio
Il motore non parte	Il motore si è ingolfato Il cavo della candela è allentato La candela è sporca	Attendere 10 – 15 minuti Riapplicare nuovamente Cfr. Istruzioni per la manutenzione «Motore»
Il motore si ferma	Manca benzina Il numero di giri del motore è troppo basso per le condizioni di taglio Il cilindro di taglio è bloccato	Riempire il serbatoio Modificare la regolazione della levetta del gas Spegnere il motore e rimuovere l'ostacolo
Il motore non può essere spento	Il comando a cavo flessibile non è stato registrato correttamente	Spegnere il motore estraendo il cappuccio per candela (cfr. Istruzioni per l'uso «Motore»)
Il cilindro di taglio non gira	Regolazione sbagliata	Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Clienti Atco-Qualcast autorizzato
La trazione non si innesta	Regolazione sbagliata/dispositivo traente difettoso	Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Clienti Atco-Qualcast autorizzato
Oscillazioni esagerate/rumori	Lama di taglio e/o supporto cilindro danneggiato Motore difettoso	Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Clienti Atco-Qualcast autorizzato Cfr. Istruzioni per la manutenzione «Motore»

Garanzia

Su questo prodotto la Atco-Qualcast fornisce una garanzia su difetti di materiale e di costruzione. Difetti che si verificano durante il periodo della garanzia verranno eliminati a carico della Atco-Qualcast tramite riparazioni oppure tramite forniture di ricambio a condizione che la macchina non sia stata utilizzata nel quadro di attività di noleggio/affitto. La prestazione di garanzia relativa al motore montato sul tosaerba è a carico della rispettiva casa costruttrice. Per ulteriori dettagli si prega di consultare il rispettivo Manuale di istruzioni del motore.

Il periodo di garanzia in caso di utilizzazione commerciale è di 3 anni (un anno la macchina + ampliamento di un anno del periodo di garanzia. Per ulteriori dettagli vedere «Istruzioni relative al motore») ed un anno per spese di lavoro a partire dalla data di acquisto.

Per quanto riguarda la definizione della presente dichiarazione di garanzia:

Per impiego a livello commerciale/industriale si intende ogni altra forma di utilizzo incluse quelle volte a procurarsi una fonte di reddito: da queste si esclude ogni attività di noleggio/affitto.

In caso di riparazioni coperte da garanzia:

– Portare il Vostro tosaerba ad un'autorizzata Officina Servizio Clienti Atco-Qualcast.
– Presentare la documentazione relativa da cui risulti la data d'acquisto.
– Presentare il certificato di garanzia.

La prestazione di garanzia non potrà essere concessa se:

– il prodotto è stato venduto a terzi (non riguarda la Repubblica irlandese) è stato utilizzato come prodotto da noleggio.
– il prodotto dovesse essere stato modificato in modo non conforme alle specificazioni della casa costruttrice oppure se non dovessero essere stati utilizzati pezzi di ricambio originali.
– precedentemente dovessero essere state eseguite riparazioni attraverso Officine Servizio Clienti non autorizzate dalla Atco-Qualcast.
– il difetto dovesse essere stato provocato da registrazioni sbagliate, da abuso, da incuranza oppure da danneggiamenti provocati involontariamente.
– il difetto dovesse essere attribuito alla mancanza di lubrificazione o alla mancanza di manutenzione.
– in caso di difetti alle lame di taglio, alle catene di trasmissione, ai cuscinetti, alla superficie di gomma della rotella inferiore ed ai comandi a cavo flessibile.

Le spese necessarie per la realizzazione dei regolari interventi di manutenzione sul prodotto non sono coperte dalla prestazione di garanzia.

Si prega si seguire le istruzioni contenute nel presente manuale di Istruzioni d'uso: solo così il Vostro tosaerba potrà lavorare per anni in modo eccellente.

In caso di necessità, richiedere sempre parti di ricambio originali Atco-Qualcast. Ogni tipo di danno al prodotto attribuibile all'applicazione di pezzi di ricambio né costruiti né autorizzati dalla Atco-Qualcast, non è coperto da nessuna prestazione di garanzia.

Le condizioni generali di garanzia non limitano i Vostri diritti legali.

Questo prodotto è stato realizzato in conformità con le condizioni previste da un sistema di management del riciclaggio che prevede di utilizzare possibilmente soltanto materiali che siano i più ecologici possibili e che rispetta anche processi operativi che riguardano il riciclaggio dopo la scadenza della durata della macchina. Anche il materiale d'imballaggio può essere riciclato.

In caso dovesse essere necessario rottamare la macchina, si prega di tenere presente le esigenze dell'Ambiente e smaltirla comportandosi in modo conforme alle norme locali rivolgendosi, se il caso, ad apposite ditte specializzate in operazioni di smaltimento.

(Informazioni relative a ditte specializzate in operazioni di smaltimento sono reperibili presso le Autorità locali.)

Dichiarazione di conformità

Valori misurati conformemente alla norma CE 2000/14 (1,60 m altezza, 1 m distanza) e EN 25 349.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Potenza della rumorosità 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

L'accelerazione misurata raggiunge di solito il valore di 4 m/s^2.

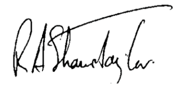
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60 335, EN 836 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37, CE 2000/14.

CE 2000/14: Il livello della potenza sonora L_{WA} garantito è minore di 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VIII.

Ufficio di sorveglianza tecnica: SRL, Sudbury England

Luogo: Stowmarket, Juli 2001

Firma: Posizione: Direttore



EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • NL • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

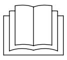
Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de gazonmaaier.

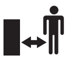
Leer hoe de gazonmaaier bij gevaar wordt stopgezet.

Verklaring van de symbolen op de gazonmaaier


Algemene waarschuwing.


Lees de gebruiksaanwijzing.


Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.


Houd personen in de buurt op een veilige afstand tot de machine.


Trek voor onderhoudswerkzaamheden eerst de bougiekabel los.


Scherpe messen. Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.



Wacht tot bewegende delen van de machine volledig stilstaan voordat u deze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van de motor nog en kunnen verwondingen veroorzaken.

Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de gazonmaaier nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.

Maai nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.

De gazonmaaier nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.

Denk eraan dat u als bediener of gebruiker verantwoordelijk bent bij ongevallen en voor daaruit voortkomende schade aan andere mensen of hun eigendom.

Draai tijdens het maaien altijd geschikte schoenen en een lange broek. Gebruik de maaier niet met blote voeten of met open sandalen.

Doorzoek het gazon voor het maaien grondig op voorwerpen die door de maaier meegenomen en omhoog geslingerd kunnen worden. Verwijder deze voorwerpen.

WAARSCHUWING – benzine is licht ontvlambaar.

– Bewaar brandstof alleen in een tank die speciaal voor dit doel bestemd is.
– Tank alleen buitenshuis brandstof en rook tijdens het tanken niet.
– Tank brandstof voordat u de motor start. Open de dop van de benzinetank niet en tank geen brandstof wanneer de motor loopt of heet is.
– Start de motor niet wanneer benzine gemorst is, maar trek de maaier weg van deze plaats. Voorkom open vuur tot de gemorste benzine vervluchtigd is.
– Sluit de dop van de benzinetank en de jerrycan weer stevig.
– Vervang een defecte geluiddemper.
– Laat de motor niet lopen in een gesloten ruimte, aangezien zich daar zich gevaarlijke koolmonoxidedampen kunnen verzamelen.
– Controleer de machine altijd optisch voordat u begint met maaien en let erop dat de maaimessen, de bevestigingsbouten van de maaimessen en het maaimechanisme niet versleten of beschadigd zijn. Voorzichtig bij een maaier met meer dan één maaimes. Wanneer één maaimes draait, worden ook de andere messen gedraaid.

Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.

Gebruik de gazonmaaier bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.

Zorg ervoor dat u op een schuin oppervlak stevig staat.

Loop altijd rustig, nooit te snel.

Het maaien op hellingen kan gevaarlijk zijn:

– Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
– Zorg ervoor dat u op een schuin oppervlak stevig staat, in het bijzonder bij nat gras.

Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.

Maai niet op bijzonder steile hellingen.

– Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitlopen of bij het trekken van de gazonmaaier. Trek bij het maaien de gazonmaaier nooit terug naar uw lichaam.

De messen moeten stilstaan wanneer de gazonmaaier bij het vervoeren moet worden gekanteld, wanneer de machine over een oppervlak waar geen gras groeit moet worden verplaatst en bij het vervoer naar en van een te maaien gedeelte.

Kantel de gazonmaaier niet bij het starten of inschakelen van de motor, behalve wanneer dit nodig is bij het aanlopen in hoog gras. Kantel de maaier in dit geval alleen zo ver als nodig en alleen aan de van u afgekeerde zijde. Houd de handgreep altijd met beide handen vast wanneer u de maaier op de grond laat zakken.

Gebruik de maaier nooit met een defecte veiligheidsvoorziening of zonder een bevestigde grasvanger.

Verander de instellingen van de motorregelaar niet. Stel geen te hoog toerental in. Het gebruik van de motor met een te hoog toerental kan het verwondingsgevaar doen toenemen.

Koppel voor het starten van de motor de maaicilinder en wielaandrijving los.

Start de motor zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. Uw voeten mogen zich niet in de buurt van de messen bevinden. Kantel de maaier bij het starten niet.

Breng tijdens het gebruik van de gazonmaaier geen handen of voeten in de buurt van of onder ronddraaiende delen.

Schakel de motor uit en trek de bougiestekker los:

– wanneer u de gazonmaaier controleert of reinigt of wanneer u aan de maaier werkt
– na het raken van een voorwerp. Controleer de gazonmaaier op beschadigingen. Voer reparatiewerkzaamheden uit voordat u de gazonmaaier inschakelt en opnieuw gebruikt.
– wanneer de gazonmaaier op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
– wanneer u de maaihoogte instelt

Motor uitschakelen

– altijd wanneer u de machine verlaat
– voor het tanken
– wanneer u verontreinigingen verwijdert
– wanneer u de maaihoogte instelt

Trek de gashendel naar achteren om de motor uit te zetten.

Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten om er zeker van te zijn dat de gazonmaaier zich in een veilige gebruikstoestand bevindt.

Vervang versleten of beschadigde messen en schroeven altijd per complete set om onbalans te voorkomen.

Berg de gazonmaaier nooit op met benzine in de tank in een ruimte waarin benzinedampen door open vuur of vonken ontstoken kunnen worden.

Laat de motor afkoelen voordat de maaier in een ruimte wordt weggezet.

Houd de motor, uitlaat, accuruimte en de plaats waar benzine wordt bewaard vrij van gras, bladeren en verontreinigingen door smeermiddel om het brandgevaar te beperken.

Controleer de grasbak regelmatig op slijtage.

Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidshalve.

Rijd langzaam bij gebruik van een maaierstoel.

Wanneer de benzinetank leeg moet worden gemaakt, dient dit buitenshuis te gebeuren.

Let er bij instelwerkzaamheden aan de gazonmaaier op dat voeten en handen niet tussen ronddraaiende maaimessen en vaste delen van de gazonmaaier terechtkomen.

Verzeker u ervan dat de vervangingsonderdelen van Atco-Qualcast afkomstig zijn

Technische gegevens

Motormaaier	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Bestelnummer	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Cilinderinhoud motor (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Tankvolume (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Opgenomen vermogen (kW)	2,15 (3,5 PK)	2,15 (3,5 PK)	2,15 (3,5 PK)	2,15 (3,5 PK)	2,15 (3,5 PK)	2,15 (3,5 PK)
Mesbreedte (cm)	35	35	43	43	50	50
Maaihoogte (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Aantal maaibewerkingen per meter	79	79	79	79	79	79
Inhoud grasbak (l)	52	52	62	62	70	70
Gewicht (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Volledige breedte (cm)	51	51	60	60	68	68
Serienummer	zie gegevens over het vermogen van de machine					

Gebruik volgens bestemming

Dit product is bestemd voor het maaien van gazons (uitsluitend particulier gebruik).

Inleiding

Dit handboek bevat voorschriften over de juiste montage en het veilig gebruik van uw machine. Het is belangrijk dat u deze voorschriften zorgvuldig leest.

De machine weegt in compleet gemonteerde toestand ongeveer 40–59,5 kg. Vraag indien nodig hulp om de machine uit de verpakking te nemen.

Voorzichtig bij het transport van de maaier naar het gazon. De maaimessen zijn scherp.

Meegeleverd

Neem de gazonmaaier voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Gazonmaaier met greepbeugel
- Gebruiksaanwijzing
- Onderdelenlijst
- Registratiekaart machine
- Onderhoudshandboek
- Benzinetank
- Schroef voor de benzinetank
- Inbussleutel
- Spil
- Grasbak
- Houder voor grasbak
- Zijwielspil (inclusief moeren), 2 x zijwiel

Neem contact op met uw leverancier wanneer onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Bestanddelen van de machine

1 Greepbeugel-bovenstuk
2 Benzinetankdop
3 Benzinetank
4 Grasbak
5 Onderstuk van greepbeugel
6 Carburateur
7 Gashendel
8 Koppelingshendel voor aandrijving
9 Koppelingshendel voor spil

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Montage

A ***Greep***

Klap het greepbeugelbovenstuk **1** uit en bevestig het met de spanhendel **10** van de greepbeugel. Zorg ervoor dat de bedieningskabels niet tussen de greepbeugels vastgeklemd worden.

Het greepbeugelbovenstuk is in hoogte verstelbaar. De spil van de spaneenheid **11** van de greepbeugel kan in de gewenste stand **I**, **II** of **III** worden gezet.

Bevestig de kabels met kabelhouders **12** aan het greepbovenstuk **1** en het greeponderstuk **5**.

Monteer de benzinetank **3** met de schroef **13**. Steek de benzineslang **14** op de carburateur **6** en zet deze vast met de slangklem.

De greepbeugel kan worden omgeklapt zodat u de maaier gemakkelijker kunt opbergen. Draai hiervoor de spanhendel **10** van de greepbeugel los.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • NL • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Benzine

Benzine wordt na verloop van tijd oud. De motor start mogelijkerwijs slechter wanneer u benzine gebruikt die ouder dan 30 dagen is. Rijd de benzinetank altijd leeg wanneer de maaier langer dan 30 dagen wordt gebruikt.

1. Schroef de benzinetankdop **2** van de benzinetank **3** en vul de tank met loodvrije benzine tot ca. 6 mm onder de rand van de tank, zodat de benzine ruimte voor uitzetting heeft.
2. Schroef de benzinetankdop **2** weer op de benzinetank **3**.
3. Veeg eventueel gemorste benzine van de motor voordat deze gestart wordt.

B ***Motorolie***

De gazonmaaier wordt niet met motorolie in de motor geleverd. Het is echter mogelijk dat zich een kleine hoeveelheid motorolie in de motor bevindt. Vul de motor voor het starten beslist met motorolie ter voorkoming van schade aan de motor. Het is belangrijk om uitsluitend de geadviseerde motorolie te gebruiken ter voorkoming van schade aan de motor.

1. Zet de maaier neer op een recht oppervlak en draai de oliepeilstok **15** naar buiten.
2. Wrijf de oliepeilstok **15** schoon met een doek en draai deze weer naar binnen. Draai de oliepeilstok **15** opnieuw naar buiten en lees het oliepeil af.
3. Vul de motor langzaam met hoogwaardige kwaliteitsolie van het type SAE 30 API SF. Laat de olie daarbij tot rust komen en controleer het oliepeil herhaaldelijk tot de olie de vulmarkering **15** bereikt. De motor kan maximaal 0,6 liter olie bevatten.
4. Schroef de oliepeilstok **15** weer stevig in de olievulaansluiting.

C ***Grasbak***

De grasbak bevestigen of verwijderen.

B **C** ***Maaihoogte instellen***

Aan de hand van de vier markeringen (1 t/m 4) kan de maaihoogte van de gazonmaaier traploos worden ingesteld tussen 6 en 36 mm. Gebruik de met „S" aangegeven vijfde stand alleen in combinatie met de verticuteeruitbreidingsset of om zeer vlak gazon bijzonder kort te knippen. Door het verdraaien van de instelknop **16** rechtsachter op de maaier kan de maaihoogte worden ingesteld. Ook de hark moet worden ingesteld. Zie „Hark instellen".

D ***Hark instellen***

De maaier is voorzien van een verstelbare hark **17** die bij geringe maaihoogten kan worden gebruikt. Draai voor de instelling de bevestigingsschroeven **18** los en verdraai de hark tot de punten van de hark zich vlak boven de grond bevinden. Na het veranderen van de maaihoogte kan het nodig zijn om de hark bij te stellen. Stel de hark niet te laag in. Dit kan tot beschadiging van de maaier of van het gazon leiden.

D ***Maai hoog gazon met de zijwielenuitbreidingsset (alleen de desbetreffende modellen).***

De gazonmaaier is over de volledige breedte voorzien van een rol aan de voorzijde die geschikt is voor een normaal vlak gazon. Voor hoog, grof gazon kan een zijwielenuitbreidingsset gemonteerd worden. Montage zijwielenenuitbreidingsset:

1. Kantel de maaier achteruit en zet deze stevig vast met blokken.
2. Verwijder de bevestigingsschroeven **18** en draai de schroefmoer **19** aan beide zijden los. Verwijder de rol aan de voorzijde of het harkgedeelte.
3. Monteer de zijwielen en de afstandsbuis op de zijwielspil.
4. Monteer de zijwielenenuitbreidingsset. Breng daarvoor ringen aan beide zijden van de rolhouders aan en draai de schroefmoer stevig vast.

Voer de stappen 1 t/m 3 in omgekeerde volgorde uit om de voorste rol te monteren.

Gebruik van de maaier

Starten en stoppen

E **F**

Koude start

Modellen met handbediende trekstarter:

1. Zet de gashendel **7** in de juiste stand .
2. Zet de choke **20** op „On".
3. Trek aan de handgreep om te starten. Geleid na elke startpoging de handgreep langzaam terug.
4. Zet de choke weer op „OFF" nadat de motor enkele minuten heeft gelopen.

E **F**

Modellen met elektrische start:

1. Zet de gashendel **7** in de juiste stand .
2. Zet de choke **20** op „On".
3. Draai de contactsleutel naar rechts om de motor te starten. Gebruik de handgreep van de trekstarter wanneer de motor na drie startpogingen niet start en laad de accu op (zie de gedeelten Onderhoud en Fouten opsporen).
4. Zet de choke weer op „OFF" nadat de motor enkele minuten heeft gelopen.

Warme start

Ga te werk zoals beschreven onder „Koude start van de motor" en voer de stappen 1 en 3 uit.

Wanneer de motor niet start of niet regelmatig loopt, gaat u te werk zoals beschreven onder „Koude start van de motor" en plaatst u de choke **20** tussen „On" en „Off".

Stoppen

E Zet de gashendel **7** in de juiste stand.

E ***Maaimes en achterste rol vastkoppelen***

1. Start de machine.
2. Duw de veiligheidsknop **22** naar voren en duw de koppelingshendel voor de spil **9** langzaam omhoog tegen het greepbovenstuk **1**.
3. Duw de koppelingshendel voor de aandrijving **8** omhoog naar het greepbovenstuk **1**.
4. Laat de veiligheidsknop **22** los.
5. Stel de snelheid naar wens in door de gashendel **7** tussen en te verstellen.

Laat beide besturingshendels **8** en **9** los wanneer u wilt stoppen.

Alleen de achterste rol vastkoppelen

1. Start de machine.
2. Duw de koppelingshendel voor de aandrijving **8** omhoog naar het greepbovenstuk **1**.
3. Stel de snelheid naar wens in door de gashendel **7** tussen en te verstellen.
4. Laat de koppelingshendel **8** voor de aandrijving los wanneer u wilt stoppen.

Alleen messen vastkoppelen

1. Start de machine.
2. Duw de koppelingshendel voor de spil **9** omhoog naar het greepbeugelbovenstuk **1**.
3. Laat de koppelingshendel voor de spil **9** los wanneer u wilt stoppen.

Maaien

Controleer voor het maaien het oliepeil in de motor en vul de benzinetank indien nodig met brandstof.

Geadviseerd wordt om aan het einde van het maaiseizoen de brandstoftank slechts zover met brandstof te vullen als voor het maaien nodig is, aangezien bij het opbergen de benzinetank leeg moet zijn.

G U bereikt optimale maairesultaten wanneer u vanaf de rand van het gazon met maaien begint en verder maait in een L-vorm. Aan het einde haaks vooruit en de vorige baan licht overlappend weer terug.

Neem bij de volgende keer maaien de tegengestelde hoek. Hierdoor voorkomt u het ontstaan van oneffenheden van het grondoppervlak door voortdurend maaien in dezelfde richting.

Onderhoud

Zet de maaier stil en trek de bougiestekker los van de bougie.

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer de gazonmaaier regelmatig op zichtbare gebreken zoals een los of beschadigd maaimes, losse verbindingen en versleten of beschadigde delen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Reinig de maaier aan de buitenkant grondig met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle vuil volledig, in het bijzonder van het luchtfilter en de koelribben van de motor.

Wanneer de gazonmaaier ondanks zorgvuldige productie- en testprocédés toch defect raakt, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Atco-Qualcast elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Instelling van de messen

C **D**

Wanneer het gras niet zuiver en gelijkmatig geknipt wordt, moet de maaicilinder ingesteld worden.

1. Kantel de maaier achteruit en zet deze stevig vast met blokken.
2. Verwijder de houder **23** van de grasbak.
3. Draai de instelschroef **24** in afzonderlijke kleine stappen met de wijzers van de klok mee.

Opmerking: De maaicilinder **25** is correct ingesteld wanneer tijdens het draaien de maaimessen **25** het onderste mes over de volledige breedte licht raken.

De maaimessen werken als een schaar. De juiste instelling van de maaimessen is bereikt wanneer een blad papier over de hele mesbreedte zuiver wordt afgesneden.

Monteer de houder **23** van de grasbak weer nadat de snijmessen correct zijn ingesteld.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • NL • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 5 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Uittrekken en vervangen van de QX-cilindercassette

C H

De maaier is voorzien van een QX-cassette (quick exchange, snel wisselen) die door een erkende klantenservicewerkplaats kan worden verwijderd wanneer de messen moeten worden geslepen. Verwijder de cassette als volgt:

- Het dragen van werkhandschoenen (niet meegeleverd) wordt aangeraden.
- Verwijder de grasbakhouder **23**.
- Draai de schroeven **27** uit en verwijder het deksel **26** van de aandrijving.
- Draai de cassettebevestigingsschroef **28** aan beide zijden naar buiten.
- Trek de cassette-eenheid **29** aan de handgreep naar buiten. Laat u indien nodig helpen.
- Monteer de cassette-eenheid **29** weer in omgekeerde volgorde.

Vervang toebehorencassettes op dezelfde wijze.

I ***Accu opladen (Alleen voor modellen met elektrische start)***

Wanneer de motor van de maaier loopt, wordt de accu opgeladen. Laad de accu voor de eerste ingebruikneming op, eenmaal per maand tijdens het maaiseizoen en eenmaal in de winter wanneer de machine is opgeborgen. Gebruik het meegeleverde oplaadapparaat voor de accu als volgt:

1. Demonteer de accu **30**.
2. Sluit de accu aan op het oplaadapparaat.
3. Sluit het oplaadapparaat voor de accu aan op een stroomvoorziening van 230 V 50 Hz, schakel het oplaadapparaat in en laad de accu gedurende 16 tot 24 uur op. Indien nodig kan de accu maximaal 72 uur op het oplaadapparaat aangesloten blijven. Een langere oplaadtijd kan echter de accu beschadigen. Gebruik het oplaadapparaat niet buiten.
4. Schakel de stroomvoorziening uit voordat u de verbinding tussen de accu en het oplaadapparaat verbreekt.

Monteer de accu **30** weer.

Aandrijvingskabel instellen

H Wanneer de maaier niet goed rijdt, moet eventueel de kabel voor de wielaandrijving worden ingesteld.

- Draai de moer **31** los en draai de instelschroef **32** enkele slagen tegen de wijzers van de klok in.
- Draai de moer **31** weer vast.

Bij correcte instelling is de aandrijvingsrol vastgekoppeld wanneer de koppelingshendel door de wielaandrijving **8** tegen het greepbovenstuk **1** wordt geduwd en losgekoppeld wanneer deze losgelaten wordt.

Onderhoud van de motor

Olie verversen:

Bij een nieuwe motor moet de motorolie na twee bedrijfsuren worden ververst. Daarna moet de motorolie elke 25 uur worden ververst, uiterlijk echter voordat de maaier aan het einde van het maaiseizoen wordt opgeborgen.

Opmerking: gebruik alleen de geadviseerde olie ter voorkoming van defecten aan de motor.

Luchtfilter reinigen (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de motor voor meer informatie).

Algemeen onderhoud en instellingen (raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de motor voor meer informatie).

Toebehoren

Verticuteereenheid -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Verticuteereenheid -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Verticuteereenheid -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Verticuteereenheid -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Verticuteereenheid -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Verticuteereenheid -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Opbergen tijdens de winter of opbergen langer dan 30 dagen

Een maximale levensduur van de maaier wordt gewaarborgd door regelmatig onderhoud op de geadviseerde tijdstippen, vervanging van versleten en beschadigde delen indien vereist en regelmatig onderhoud door een erkende Atco-Qualcast-klantenservice voordat de maaier tijdens de winter wordt opgeborgen. Voor het opbergen moet het volgende in acht worden genomen:

1. Reinig de maaier grondig. Verwijder vastzittend gras, in het bijzonder uit de buurt van de motorkoelribben en de remklauw (zie ook de gebruiksaanwijzing van de motor).
2. Controleer het maaimechanisme en smeer de snijkanten licht met olie (zie „Maaimessen instellen”).
3. Controleer of alle schroeven en moeren stevig vastzitten.
4. Verwijder de brandstof als volgt uit de benzinetank:

– Neem de benzineslang van de carburateur en laat de inhoud van de tank in een jerrycan lopen.
– Laat de motor enkele minuten lopen tot de motor vanzelf stopt.
– Schroef de moer van het vlotterhuis. Neem het vlotterhuis van de carburateur en verwijder de resterende brandstof. Harde aanslag op belangrijke onderdelen van de carburateur, veroorzaakt door brandstofresten, worden daardoor voorkomen.

5. Ververs de motorolie en reinig het luchtfilter. (Alleen bij opbergen voor de winter. Zie de gebruiksaanwijzing van de motor voor meer informatie).

Defect opsporen

De volgende tabel storingsverschijnselen en hoe u problemen kunt oplossen wanneer uw machine niet goed werkt. Neem contact op met uw servicewerkplaats wanneer u het probleem niet zelf kunt verhelpen.

Waarschuwing: zet de maaier uit en maak de bougiestekker los voordat u met het zoeken naar de fout begint.

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na het maaien ziet het gazon er gerafeld uit	Maaimessen niet goed ingesteld	Maaimessen instellen
Motor start niet	Motor is verzopen Bougiekabel los Bougie vuil	Wacht 10 – 15 minuten Steek kabel weer vast Zie onderhoudshandleiding van de motor
Motor stopt	Geen benzine Motortoerental te laag voor de maaiomstandigheden Maaicilinder geblokkeerd	Tank vullen Verander de instelling van de gashendel Zet de motor uit en verwijder de belemmering
Motor kan niet worden afgezet	Trekkabel niet goed ingesteld	Zet de motor uit door de bougiestekker los te trekken (zie de gebruiksaanwijzing van de motor)
Maaicilinder draait niet rond	Verkeerd ingesteld	Ga naar een erkende Atco-Qualcast-klantenservice
Wielaandrijving wordt niet vastgekoppeld	Instelling verkeerd, kabel beschadigd	Ga naar een erkende Atco-Qualcast-klantenservice
Overmatige trillingen of geluiden	Maaimes en/of cilinderlager beschadigd Motor defect	Ga naar een erkende Atco-Qualcast-klantenservice Zie onderhoudshandleiding van de motor

Garantie

Voor dit product biedt Atco-Qualcast garantie op materiaal- en fabricagefouten. Fouten die binnen de garantieperiode optreden, worden door Atco-Qualcast gerepareerd of verholpen door een vervangende levering indien de machine niet is gebruikt voor verhuur of uitlening. De garantie voor de op de maaier gemonteerde motor wordt geboden door de fabrikant van de motor. Zie de gebruiksaanwijzing van de motor voor meer informatie.

De garantieperiode bij commercieel gebruik bedraagt drie jaar (een jaar voor de machine en uitbreiding van de garantietijd met een jaar, zie de gebruiksaanwijzing van de motor voor meer gegevens) en een jaar voor arbeidskosten vanaf de aankoopdatum.

Ten aanzien van de definitie van de garantie geldt:

Commercieel gebruik is elk ander soort gebruik, inclusief gebruik voor het scheppen van inkomen, met uitzondering van gebruik voor verhuur.

Bij garantiereparaties:

– breng uw gazonmaaier naar uw erkende Atco-Qualcast-klantenservice.
– Overleg uw aankoopbewijs met datum.
– Overleg de garantiekaart.

Garantie kan niet worden geboden wanneer:

– Het product is doorverkocht (geldt niet voor de Ierse Republiek) of is gebruikt voor verhuur.
– Het product afwijkend van de specificaties van de fabrikant is gewijzigd of geen oorspronkelijke vervangingsonderdelen zijn gebruikt.
– Eerder reparaties door een niet door Atco-Qualcast erkende klantenservice zijn uitgevoerd.
– Het gebrek is ontstaan door een verkeerde instelling, misbruik, nalatigheid of beschadiging door vergissing.
– Het defect terug te voeren is op gebrekkige smering of gebrekkig onderhoud.

Bij defecten aan maaimessen, aandrijfkettingen, lagers, rubberbekleding van de achterste rol en trekkabels.

De kosten voor het regelmatig onderhoud van het product worden niet door de garantie gedekt.

Wanneer u de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing opvolgt, zal uw gazonmaaier jarenlang uitstekend werken.

Vraag altijd naar originele Atco-Qualcast-vervangingsonderdelen. Geen garantie wordt geboden bij defecten aan het product die ontstaan zijn door het gebruik van vervangingsonderdelen die niet door Atco-Qualcast zijn vervaardigd of goedgekeurd.

Deze garantiebepalingen beperken uw wettelijke rechten niet.

Dit product is vervaardigd volgens de voorwaarden van een milieubeheersysteem waarbij indien mogelijk de meest milieuvriendelijke materialen en arbeidsprocessen worden gebruikt, ook met het oog op het hergebruik na afloop van de levensduur. De verpakking kan eveneens worden hergebruikt.

Denk aan het milieu wanneer deze machine na het einde van de levensduur moet worden afgevoerd. Breng de machine naar een erkend verwerkingsbedrijf.

(Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij uw gemeente.)

Conformiteitsverklaring

Meetwaarden vastgesteld volgens 2000/14/EG (1,60 m hoogte, 1 m afstand) en EN 25 349.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; geluidsvermogenniveau 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

De kenmerkende gewaardeerde versnelling bedraagt 4 m/s^2.

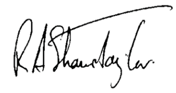
Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60 335, EN 836 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: het gegarandeerde geluidsvermogenniveau L_{Wa} is lager dan 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Waarderingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel VIII.

Benoemde keuringsinstantie: SRL, Sudbury England

Plaats: Stowmarket, Juli 2001

Handtekening: Functie: Directeur



EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • DK • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

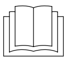
Sikkerhedsforskrifter

Advarsel! Gennemlæs denne vejledning grundigt. Gør dig fortrolig med plæneklipperens betjeningsanordninger og korrekte anvendelse.

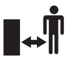
Lær at stoppe plæneklipperen i tilfælde af fare.

Forklaring af symboler på plæneklipperen


Generel sikkerhedsadvarsel.


Læs betjeningsvejledningen.


Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.


Hold tilskuere i sikker afstand fra maskinen.


Træk tændrørsstikket ud, før vedligeholdelse udføres.


Skarpe knive. Pas på tæerne og fingrene - de kan blive skåret af.



De bevægelige dele skal altid stå helt stille, før der tages fat i/om dem. Knivene vil fortsætte med at rotere, efter at der er blevet slukket for maskinen. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.

Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende plæneklipperen. Lokale regler kan begrænse alderen på den person, som må betjene plæneklipperen.

Slå aldrig græs, mens der er nogen, især børn eller kæledyr, i nærheden.

Løft aldrig plæneklipperen op og bær den aldrig, mens motoren går.

De skal være klar over, at De som bruger bærer ansvaret for evt. ulykker og deraf følgende kvæstelser af mennesker og beskadigelse af disses ejendom.

Betjen ikke plæneklipperen med bare fødder eller åbne sandaler; brug altid egnet fodtøj og lange bukser.

Før græsset slås: Undersøg græsplænen grundigt for genstande, der kan blive fanget af og slynget op af plæneklipperen. Fjern disse genstande.

ADVARSEL – Benzin er let antændeligt.

- Brændstof må kun opbevares i særlige beholdere, der er specielt egnet til opbevaring af brændstof.
- Brændstof må kun påfyldes ude i det frie. Det er forbudt at ryge under påfyldningen.
- Brændstof skal påfyldes, før motoren startes. Låget må aldrig tages af benzintanken og brændstof må ikke påfyldes, mens motoren går eller er varm.
- Hvis benzin spildes, må motoren ikke startes. I dette tilfælde trækkes plæneklipperen væk fra det sted, hvor benzinen er blevet spildt. Undgå åben ild, indtil det spildte benzin er fordampet.
- Sæt lågene på benzintank og benzindunk og skru dem rigtigt fast.
- Udskift lyddæmperen, hvis den er beskadiget.
- Lad ikke motoren gå i lukkede rum, da dette kan føre til koncentration af farlige kulilter.
- Før græsset slås: Gennemfør altid en visuel kontrol på maskinen og kontrollér, at skæreknivene, deres fastgørelsesskruer samt skæremekanisme ikke er slidt eller beskadiget. Vær forsigtig når der slås græs med flere skæreknive, da drejning af en skærekniv medfører, at de andre også begynder at rotere.

Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.

Undgå at bruge plæneklipperen på vådt græs, hvor det er muligt.

Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger.

Gå altid - løb aldrig.

Det kan være farligt at slå græs på skråninger:

- Slå altid græs på tværs af skråninger - aldrig op og ned.
- Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger, især når græsset er vådt.

Når der skiftes retning på skråninger, skal der udvises stor forsigtighed.

Slå aldrig græs på alt for stejle skråninger.

- Man skal være særlig forsigtig, når man går baglæns eller trækker plæneklipperen hen imod sig selv. Forsøg aldrig at trække plæneklipperen ind mod Dem selv under græsslåningen.

Stands knivene, hvis plæneklipperen skal vippes for transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af plæneklipperen til og fra det område, hvor der skal klippes græs.

Vip ikke plæneklipperen, når motoren startes eller tændes. Undtagelse: når plæneklipperen startes i højt græs. I dette tilfælde vippes maskinen kun i det nødvendige omfang og kun på den side, som vender væk fra brugeren. Begge hænder skal altid holde rundt om håndgrebet, når maskinen sænkes ned på jorden.

Plæneklipperen må aldrig benyttes, hvis skærmene er defekte eller græsboksen ikke er hængt på.

Ændre ikke motorregulator-indstillingerne og overbelast ikke motoren. Græsslåning med for store omdrejningstal kan øge faren for kvæstelser.

Udkoble skærecylinderne og fremtrækket, før motoren startes.

Start motoren, som beskrevet i betjeningsvejledningen. Fødderne må ikke være i nærheden at knivene. Plæneklipperen må ikke vippes under start.

Hold hænder og fødder væk fra roterende dele under græsslåningen.

Sluk motoren og fjern tændrørsstikket:

- før man kontrollerer, rengør eller arbejder på plæneklipperen
- efter at man har ramt et fremmedlegeme. Undersøg plæneklipperen for beskadigelse. Udfør de fornødne reparationer, før plæneklipperen startes igen og benyttes til at slå græs.
- hvis plæneklipperen begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).
- hvis slåhøjden skal indstilles

Sluk motoren:

- før man forlader maskinen
- før eftertankning
- hvis snavs skal fjernes fra plæneklipperen
- hvis slåhøjden skal indstilles

Træk gasreguleringen tilbage, når motoren skal slukkes.

Hold alle møtrikker, bolte og skruer stramme for at sikre, at plæneklipperen er i sikker arbejdsstand.

Udskift altid slidte eller beskadigede knive og skruer i sæt for at bevare maskinens ligevægt.

Opbevar aldrig plæneklipperen i et rum, hvis der er benzin i tanken, da benzindampe kan være brandfarlige, hvis de kommer i nærheden af åben ild eller gnister.

Sørg for at motoren er afkølet, før den stilles fra i et rum.

For at reducere brandfaren holdes motor, udstødningen, batterirum og opbevaringssted fri for benzin, smøremidler, græs, blade og snavs.

Kontrollér græsboksen hyppigt for slid eller forringelse.

Udskift slidte eller beskadigede dele for en sikkerheds skyld.

Kør langsomt, hvis plæneklipperen er udstyret med et sæde.

Hvis benzintanken skal tømmes, skal dette altid ske ude i det frie.

Sørg for at fødder og hænder ikke kommer ind mellem de roterende skæreknive og fast dele på plæneklipperen, når indstillingsarbejde udføres på maskinen.

Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Atco-Qualcast.

Tekniske data

Motordrevet plæneklipper	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Bestillingsnummer	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Motor-slagvolumen (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Tankvolumen (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Optagen effekt (kW)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)
Knivbredde (cm)	35	35	43	43	50	50
Slåhøjde (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Snit/meter	79	79	79	79	79	79
Rumindhold i græsboks (l)	52	52	62	62	70	70
Vægt (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Bredde (cm)	51	51	60	60	68	68
Serienummer	se oplysningerne på maskinen					

Foreskrevet anvendelse

Dette produkt er beregnet til privat plæneklipning.

Introduktion

Denne vejledning giver instruktioner om den korrekte samling og sikre anvendelse af plæneklipperen. Det er vigtigt at gennemlæse disse instruktioner omhyggeligt.

Når maskinen er helt samlet, vejer den ca. 40–59,5 kg. Få om nødvendigt hjælp med at fjerne den fra emballagen.

Pas på når plæneklipperen transporteres hen til plænen, da skæreknivene er skarpe.

Maskinens dele

Maskinen fjernes forsigtigt fra emballagen. Kontrollér herefter at der ikke mangler noget:

- Plæneklipper med bøjlegreb
- Betjeningsvejledning
- Reservedelsliste
- Registreringskort for maskinen
- Servicebog
- Benzintank
- Skrue til benzintanken
- Unbraconøgle
- Spindel
- Græsboks
- Holder til græsboks
- Sidehjulsspindel (inkl. møtrikker), 2 x sidehjul

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt maskinen.

Maskinelementer

1 Bøjlegreb-overdel
2 Låg til benzintank
3 Benzintank
4 Græsboks
5 Bøjlegreb-underdel
6 Karburator
7 Gasregulering
8 Koblingsarm for fremtræk
9 Koblingsarm for spindel

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.

Samling

A ***Greb***

Klap bøjlegreb-overdelen **1** ud og sikre den med bøjlegreb-spændearmen **10**. Pas på at træksnorene ikke klemmes fast mellem bøjlegrebene.

Bøjlegreb-overdelen kan indstilles i højden. Spindlen til bøjlegreb-spændeenheden **11** kan sættes i den ønskede position **I**, **II** eller **III**.

Fastgør træksnorene med kabelholder **12** på bøjlegrebsover- **1** og underdelen **5**.

Montér benzintanken **3** med skruen **13**, sæt benzinslangen **14** på karburatoren **6** og fiksér den med et spændebånd.

Bøjlegrebet kan klappes om i forbindelse med lagring. Dette gøres ved at løsne bøjlegreb-spændeenheden **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • DK • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Benzin

Benzin bliver gammel efter et vist stykke tid. Motoren kan starte noget dårligere, hvis du benytter benzin, der er ældre end 30 dage. Kør altid benzintanken tom, hvis plæneklipperen stilles til opbevaring i mere end 30 dage.

1. Tag låget **2** af benzintanken **3** og påfyld blyfri benzin indtil ca. 6 mm under overkanten, så benzin kan ekspandere.
2. Skru låget **2** på benzintanken **3** igen.
3. Tør evt. spildt benzin af motoren, før motoren startes.

B ***Motorolie***

Plæneklipperens motor er ikke forsynet med motorolie ved leveringen. Der kan dog befinde sig en lille mængde motorolie i motoren. Motorolie skal være påfyldt, før motoren startes for at undgå motorskader. Det er kun tilladt at benytte motorolie, som er anbefalet af fabrikanten, da der ellers kan opstå motorskader.

1. Stil plæneklipperen på et jævnt underlag og skru oliemålepinden **15** ud.
2. Tør oliemålepinden **15** af med en klud og skru den fast igen; skru oliemålepinden **15** ud igen og kontrollér olieniveauet.
3. Påfyld førsteklasses kvalitetsolie af typen SAE 30 API SF lidt ad gangen. Vent til olien er faldet helt ned og kontrollér olieniveauet flere gange, indtil påfyldningsmærket **15** er nået. Motoren kan rumme 0,6 liter olie.
4. Skru oliemålepinden **15** fast igen i oliepåfyldningsstudsen.

C ***Græsboks***

Montér / fjern græsboksen.

B **C** ***Indstilling af slåhøjde***

Plæneklipperens slåhøjde kan indstilles trinløst mellem 6 og 36 mm ved hjælp af de fire markeringer (1 – 4). Den femte position, der er markeret med „S“, bør kun benyttes til plæneluftning, eller hvis man ønsker et særligt kort snit på en meget lige græsplæne. Slåhøjden indstilles ved at dreje på indstillingsknappen **16** bagest til højre på plæneklipperen. Riven skal også indstilles, se „Indstilling af rive“.

D ***Indstilling af rive***

Plæneklipperen er udstyret med en justerbar rive **17**, der kan benyttes, hvis slåhøjden er lav. Riven indstilles ved at løsne skruerne **18** og dreje på riven, indtil rivespidserne befinder sig lige over jorden. En ændring af slåhøjden kan gøre det nødvendigt også at justere riven. Indstil ikke riven alt for dybt, da plæneklipperen eller græsplænen derved kan beskadiges.

D ***Slå højt græs med sidehjul-enheden (findes kun på bestemte modeller)***

Hele plæneklipperens bredde er udstyret med en rulle forrest, der er egnet til almindelige, lige græsplæner. Til højt, groft græs kan der monteres en sidehjul-enhed. Montering af sidehjul-enhed:

1. Vip plæneklipperen tilbage og fiksér den.
2. Fjern fastgørelsesskruerne **18**. Skruemøtrikkerne **19** løsnes på begge sider. Fjern det forreste rulle-/rivemodul.
3. Montér sidehjulene og afstandsrøret på sidehjulsspindlen.
4. Montér sidehjul-enheden. Anbring skiver på begge sider af rulleholderne og spænd dem fast med skruemøtrikken.

Den forreste rulle monteres ved at gennemføre arbejdsskridtene 1 – 3 i omvendt rækkefølge.

Brug af plæneklipperen

Start og stop

E **F**

Koldstart

Modeller med håndtrækstarter:

1. Stil gasreguleringen **7** hen på .
2. Stil chokeren **20** på „On“.
3. Træk i håndgrebet for at starte plæneklipperen. Før håndgrebet langsomt tilbage efter hvert startforsøg.
4. Når motoren har været tændt i et par minutter, stilles chokeren igen på „OFF“.

E **F**

Modeller med elektrisk starter:

1. Stil gasreguleringen **7** hen på .
2. Stil chokeren **20** på „On“.
3. Drej tændingsnøglen mod højre for at starte plæneklipperen. Hvis motoren ikke starter efter tre forsøg, benyttes håndgrebet til håndtræksstarteren og batteriet lades (se afsnittene Vedligeholdelse og Fejlsøgning).
4. Når motoren har været tændt i et par minutter, stilles chokeren igen på „OFF“.

Varmstart

Gør som beskrevet under „Koldstart“ og udfør trin 1 og 3.

Hvis motoren ikke starter eller ikke går rigtigt, følg da beskrivelsen under „Koldstart“ og positionér chokeren **20** mellem „On“ og „Off“.

Stop

E Stil gasregulatoren **7** på position .

E ***Indkobling af skæreknive og bageste rulle***

1. Start maskinen.
2. Pres den røde sikkerhedsknap **22** fremad og tryk langsomt koblingsarmen for spindlen **9** opad mod grebsoverdelen **1**.
3. Tryk langsomt koblingsarmen for fremtrækket **8** opad mod grebsoverdelen **1**.
4. Slip sikkerhedsknappen **22**.
5. Indstil hastigheden efter behov ved at stille gasreguleringen **7** mellem og .

For at standse slippes de to koblingsarme **8** og **9**.

Indkobling af bageste rulle

1. Start maskinen.
2. Tryk langsomt koblingsarmen for fremtrækket **8** opad mod grebsoverdelen **1**.
3. Indstil hastigheden efter behov ved at stille gasreguleringen **7** mellem og .
4. For at standse slipper man koblingsarmen for fremtrækket **8**.

Indkobling af knivene alene

1. Start maskinen.
2. Tryk koblingsarmen for spindlen **9** langsomt opad mod bøjlegreb-overdelen **1**.
3. For at standse slipper man koblingsarmen for spindlen **9**.

Græsslåning

Før gråsslåning: Kontrollér olieniveauet i motoren og fyld benzintanken med brændstof efter behov.

I slutningen af sæsonen bør man sørge for, at tanken ikke indeholder mere brændstof end nødvendigt til græsslåning, da tanken skal være tom, når plæneklipperen stilles til opbevaring om vinteren.

G De bedste slåresultater opnås ved at starte helt ude ved plænens kant og bevæge plæneklipperen som et „L". Græsslåningen afsluttes i en ret vinkel ved at køre let tilbage hen over den tidligere bane.

Næste gang der slås græs startes den rette vinkel (L-form) omvendt, da dette forhindrer ujævnheder i græsset, der kan opstå, hvis græsslåning altid gennemføres i den samme retning.

Vedligeholdelse

Stop plæneklipperen og fjern tændrørsstikket fra tændrøret.

Bemærk: For at sikre lang og pålidelig drift skal følgende vedligeholdelse udføres jævnligt.

Kontrollér jævnligt for tydelige defekter som f.eks. løse eller beskadigede knive, løse forbindelser og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Rengør den udvendige side af plæneklipperen grundigt med en blød børste og en klud. Vand, opløsningsmidler eller poleringsmidler må ikke benyttes. Fjern al snavs, især fra luftfilteret og motorens køleribber.

Skulle græsslåmaskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Atco-Qualcast-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Indstilling af knive

C **D**

Hvis græsset ikke slås rent og jævnt, skal klippecylinderen indstilles.

1. Vip plæneklipperen tilbage og fiksér den.
2. Tag holderen til græsboksen **23** af.
3. Drej skruen **24** mod højre i små skridt ad gangen.

Anmærkning: Klippecylinderen **25** er rigtigt indstillet, når skæreknivene i hele bredden **25** er i let berøring med den nederste kniv, når skæreknivene drejes.

Skæreknivene fungerer som en saks. Skæreknivene er indstillet rigtigt, når et ark papir klippes rigtigt over i hele knivbredden.

Montér holderen til græsboksen **23** igen, når kniven er indstillet rigtigt.

Udtagning/udskiftning af QX cylinderkassetten

C H

Plæneklipperen er forsynet med en QX kassette (quick exchange), der kan tages ud, når den skal skærpes på et autoriseret værksted. Tag kassetten ud som følger:

– Det tilrådes at bruge havehandsker (medfølger ikke).
– Tag holderen til græsboksen **23** af.
– Drej skruerne **27** ud og tag motordækslet **26** af.
– Drej kassette-holdeskruen **28** af på begge sider.
– Træk hele kassetten **29** ud i håndtaget. Få en til at hjælpe, hvis det føles nødvendigt.
– Kassetten **29** monteres igen i omvendt rækkefølge.

Tilbehørskassetterne udskiftes på samme måde.

I ***Lad akkuen (kun for modeller med elektrisk starter)***

Batteriet lades, når plæneklipperens motor går. Lad batteriet, før plæneklipperen tages i brug første gang, en gang om måneden i slåsæsonen og en gang om vinteren, når plæneklipperen er stillet væk for vinteren. Det medleverede batteriladeaggregat benyttes på følgende måde:

1. Tag batteriet **30** ud.
2. Forbind batteriet med ladeaggregatet.
3. Forbind batteriladeaggregatet med en 230 V 50 Hz strømforsyning, tænd for aggregatet og oplad batteriet i 16 til 24 timer. Batteriet kan være tilsluttet ladeaggregatet i op til 72 timer, hvis der er behov for det. En længere ladetid kan beskadige batteriet. Brug ikke ladeaggregatet ude i det fri.
4. Sluk for strømmen, før batteriet fjernes fra ladeaggregatet.

Sæt batteriet **30** på plads igen.

Justering af snor til fremtrækket

H Hvis plæneklipperen ikke kører korrekt, er det muligt at snoren til fremtrækket skal indstilles.

– Løsn møtrik **31**, drej stilleskruen **32** nogle omgange mod urets retning.
– Spænd møtrik **31** fast igen.

Ved korrekt indstilling er trækrullen indkoblet, når koblingsarmen for fremtrækket **8** trykkes ind mod grebsoverdel **1**, og udkoblet, når armen slippes.

Vedligeholdelse af motor

Olieskift:

Hvis motoren er ny, skal motorolien skiftes efter 2 driftstimer. Herefter bør motorolien skiftes hver 25 time, dog senest før plæneklipperen stilles til opbevaring, når slåsæsonen er forbi.

Anmærkning: Brug kun olie, som er anbefalet af fabrikanten, da der ellers kan opstå motorskader.

Rengøring af luftfilteret (detaljer er beskrevet i brugsvejledningen til motoren).

Almindelig vedligeholdelse og indstillinger (detaljer er beskrevet i brugsvejledningen til motoren).

Tilbehør

Plæneluftningsenhed -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Plæneluftningsenhed -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Plæneluftningsenhed -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Plæneluftningsenhed -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Plæneluftningsenhed -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Plæneluftningsenhed -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Opbevaring om vinteren/ opbevaring i mere end 30 dage

Regelmæssig vedligeholdelse i de anbefalede intervaller, udskiftning af slidte og beskadigede dele, når det er påkrævet, og regelmæssig service på et autoriseret Atco-Qualcast serviceværksted, før plæneklipperen stilles væk for vinteren, garanterer maksimal levetid for plæneklipperen. Husk at gøre som følger, før plæneklipperen stilles væk til opbevaring:

1. Rengør plæneklipperen grundigt. Fjern gammel græs fra plæneklipperen, især i området omkring motorens køleribber og bremsesko (se også brugsvejledningen til motoren).
2. Kontrollér klippemekanikken og smør skærene med lidt olie (se „Indstilling af knive").
3. Kontrollér alle skruer og møtrikker for korrekt placering.
4. Tøm brændstof ud af benzintanken på følgende måde:
   - Fjern benzinslangen fra karburatoren og tøm tankindholdet ud i en dunk.
   - Lad motoren gå i et par miinutter, indtil den stopper af sig selv.
   - Skru møtrikken af svømmerhuset, tag svømmerhuset af karburatoren og tøm det resterende brændstof ud. På denne måde undgås dannelse af harpiks på vigtige karburatordele, som opstår som følge af brændstofrester.
5. Skift motorolien ud og rengør luftfilteret. (kun før plæneklipperen stilles fra til opbevaring om vinteren. Læs mere herom i brugsvejledningen til motoren).

Fejlfinding

I følgende tabel angives de kontroleftersyn og det arbejde, som kan udføres, hvis maskinen ikke fungerer rigtigt. Hvis du ikke kan finde/løse problemet hermed, bedes du kontakte serviceforhandleren.
Advarsel: Sluk plæneklipperen og fjern tændrørsstikket, før du begynder at søge efter evt. fejl.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Græsset er ikke klippet ordentligt	Skæreknivene er ikke indstillet rigtigt	Indstil skæreknivene
Motoren starter ikke	Motoren er „druknet" Tændrørskablet er løst Tændrøret er snavset	Vent 10 – 15 minutter Sæt det på igen Se vedligeholdelsesvejledning „Motor"
Motoren stopper	Ingen benzin For lille motorhastighed til græsslåningen Klippecylinderen er blokeret	Fyld tanken op Ændre indstillingen af gasreguleringen Sluk motoren og fjern forhindringen
Motoren kan ikke slukkes	Træksnoren er ikke indstillet rigtigt	Sluk for motoren og fjern tændrørsstikket (se brugsvejledning „Motor")
Klippecylinderen roterer ikke	Forkert indstilling	Kontakt et autoriseret Atco-Qualcast-serviceværksted
Fremtrækket indkobles ikke	Forkert indstilling/træksnor beskadiget	Kontakt et autoriseret Atco-Qualcast-serviceværksted
For mange svingninger/støj	Skæreknivene og/eller cylinderlejringen er beskadiget Motoren er defekt	Kontakt et autoriseret Atco-Qualcast-serviceværksted Se vedligeholdelsesvejledning „Motor"

Service og reparation

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Fejl, der opstår i garantiperioden, repareres eller defekte dele udskiftes af Atco-Qualcast. Dette gælder ikke, hvis maskinen har været udlånt/udlejet. Motoren på plæneklipperen er dækket af en særlig garanti fra motorfabrikanten. Læs mere herom i brugsvejledningen til motoren.

Garantiperioden ved erhvervsmæssig brug udgør 3 år (ét år for maskinen + udvidet garantiperiode på ét år, se nærmere herom i brugsvejledningen til motoren) og ét år for arbejdsomkostninger regnet fra købsdatoen.

Denne garanti defineres på følgende måde:

Ved erhvervsmæssig brug forstås enhver anden form for brug af produktet, inkl. brug i forbindelse med udøvelse af ens erhverv, undtaget udlån/udlejning.

I tilfælde af garanti:

– Bringes plæneklipperen til dit autoriserede Atco-Qualcast-kundeværksted.
– Husk at fremlægge købsbevis med dato.
– Husk at fremlægge garantibevis.

Garantien bortfalder, hvis:

– produktet er blevet solgt videre (gælder ikke i Irland) er blevet udlånt til brug.
– produktet er blevet modificeret, så det afviger fra fabrikantens specifikationer, eller hvis der blevet benyttet uoriginale reservedele.
– reparationer ikke er blevet gennemført på et autoriseret Atco-Qualcast-værksted.
– manglen skyldes forkert indstilling, misbrug, skødesløshed eller tilfældig beskadigelse.
– skaden skyldes manglende smøring eller vedligeholdelse.

Skader er opstået på skæreknive, drivkæder, lejer, gummibelægning på den bageste rulle og træksnore.

Garantien dækker ikke omkostningerne til dækning af regelmæssig vedligeholdelse af produktet.

Følg anvisningerne i denne betjeningsvejledning, kun på den måde vil plæneklipperen være i stand til at fungere perfekt i mange år.

Benyt altid originale Atco-Qualcast reservedele. Skader på produktet, som skyldes brug af reservedele, som ikke er fremstillet eller frigivet af Atco-Qualcast, er ikke dækket af garantien.

Disse garantibestemmelser indskrænker ikke dine rettigheder iht. loven.

Dette produkter er blevet fremstillet iht. et managementsystem for miljøbeskyttelse. Vi har inden for mulighedernes grænser forsøgt at benytte materialer og fremstillingsmåder, der lever op til det ansvar, som vi har over for miljøet. Desuden har vi bestræbt os på at benytte materialer, der kan genbruges, når maskinen er slidt op. Emballagen kan genbruges.

Tænk på miljøet, når De bortskaffer denne maskine. Aflevér maskinen til et anerkendt recyclingcenter.

(Kontakt de lokale myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om miljøvenlig bortskaffelse af gamle maskiner.)

Overensstemmelseserklæring

Måleværdier beregnes iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand) og EN 25 349.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE, lydeffektniveau 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Det vægtede accelerationsniveau er typisk 4 m/s^2.

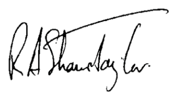
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 335, EN 836 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF og 2000/14/EF.

2000/14/EF: Det garanterede lydeffektniveau L_{Wa} er lavere end 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag VIII.

Bemyndiget prøvelaboratorium: SRL, Sudbury England

By: Stowmarket, Juli 2001

Underskrift: Stilling: Direktør



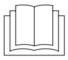
Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom dessa anvisningar. Gör dig förtrogen med gräsklipparens manöverelement och dess ändamålsenliga användning.

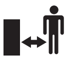
Lär dig hur du stänger av gräsklipparen i nödsituationer.

Förklaring av symbolerna på gräsklipparen


Allmänna varningar för riskmoment.


Läs bruksanvisningen.


Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.


Håll personer på betryggande avstånd från maskinen.


Före underhållsåtgärder dra av tändstiftets kabel.


Vassa knivar. Se upp så att du inte skadar tår eller fingrar.



Vänta tills maskinens alla delar står stilla innan du berör någon av dem. Knivarna fortsätter att rotera en kort stund efter det maskinen slagits ifrån och kan därför medföra skador.

Låt aldrig barn eller personer som inte är insatta i gräsklipparens funktion använda den. Lokala föreskrifter beträffande användarens ålder ska beaktas.

Använd aldrig gräsklipparen när personer, speciellt då barn, eller husdjur uppehåller sig i närheten.

Gräsklipparen får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn i gång.

Kom ihåg att ägaren eller användaren ansvarar för olyckor och härav förorsakade skador hos andra personer eller deras egendom.

Vid gräsklippning använd lämpliga skor och långa byxor. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna sandaler.

Före klippning startas, undersök noggrant gräsmattan avseende ovidkommande föremål som kan dras in i gräsklipparen och sedan slungas ut. Avlägsna sådana föremål.

VARNING – Bensin kan lätt antändas.

– Förvara bränslet i behållare som är avsedda för detta ändamål.
– Fyll på bränsle endast utomhus; vid påfyllning är rökning förbjuden.
– Fyll på bränsle innan motorn startas. Ta aldrig bort tanklocket och fyll inte heller på bränsle när motorn är i gång eller het.
– Vid bensinspill får motorn inte startas. Avlägsna gräsklipparen från platsen för utspilld bensin. Undvik öppen eld tills utspillda bensinen avdunstat.
– Tillslut ordentligt bensintankens lock och bensindunken.
– Byt ut defekt ljuddämpare.
– Låt inte motorn gå inomhus; risk finns för att farlig kolos uppstår.
– Innan gräsklipparen startas, okulärbesiktiga och kontrollera att knivarna, deras fästskruvar och klippmekanismen inte är nedslitna eller skadade. Var försiktig om gräsklipparen har flera knivar; vid vridning av en kniv sätts även de andra knivarna i rörelse.

Använd gräsklipparen endast i dagsljus eller vid god belysning.

Undvik att använda gräsklipparen i vått gräs.

Se till att du på sluttning står stadigt.

Gå alltid lugnt, spring inte.

Gräsklippning på sluttningar kan innebära fara:

– Klipp tvärs mot sluttningen och aldrig uppåt eller nedåt.
– Se till att du på sluttning står stadigt, speciellt då om gräset är vått.

Var ytterst försiktig när du vänder på sluttningar.

Använd inte gräsklipparen på branta sluttningar.

– Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar gräsklipparen efter dig. Vid klippning dra aldrig klipparen tillbaka mot dig själv.

Knivarna måste stå stilla när gräsklipparen ska ställas på lut för transport, när markområden utan gräs passeras och när den förflyttas till och från det område som ska klippas.

Luta inte gräsklipparen vid start eller påkoppling av motorn om det inte är nödvändigt t ex vid start i högt gräs. Luta gräsklipparen i så fall inte mer än nödvändigt och lyft endast upp den sida som vetter bort från användaren. Se till att båda händerna hålls på handtaget när gräsklipparen sänks ned.

Använd aldrig gräsklipparen med defekt skyddsutrustning eller utan monterad uppsamlare.

Justera inte inställd motorreglering resp kör inte upp motorn i högt varvtal. Om gräsklipparen körs med för hög hastighet ökar riskerna för kroppsskada.

Innan motorn startas, ska alla knivar och kördrivningen urkopplas.

Starta motorn enligt beskrivning i bruksanvisningen. Se till att fötterna är på betryggande avstånd från knivarna. Tippa inte gräsklipparen vid start.

Se vid gräsklippning till att du aldrig för händerna eller fötterna nära eller under roterande delar.

Stäng av motorn och ta bort tändstiftets kontakt:

– vid kontroll, rengöring eller andra åtgärder
– när gräsklipparen kommit i kontakt med främmande föremål. Kontrollera gräsklipparen avseende skada och utför erforderliga reparationer innan den återinkopplas och används.
– när gräsklipparen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart).
– när snitthöjden ställs in

Frånkoppla motorn:

– varje gång du lämnar maskinen
– före tankning
– när föroreningar ska åtgärdas
– när snitthöjden ställs in

Vid avstängning av motorn dra gasspaken tillbaka.

Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar är stadigt åtdragna; detta är förutsättningen för att gräsklipparen ska kunna fungera på rätt sätt.

Nedslitna eller skadade knivar och skruvar får bytas ut endast som komplett sats för undvikande av obalans.

Lagra aldrig gräsklipparen med bensin i tanken i ett rum där risk finns för att bensingaserna kan antändas genom öppen eld eller gnistor.

Låt motorn avkylas innan gräsklipparen tas in för lagring inomhus.

För att reducera brandriskerna ska motorn, ljuddämpären, batterifacket och lagringsplatsen för bensin hållas fria från gräs, löv och föroreningar samt smörjmedel.

Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens/-säckens slitage.

Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.

Vid användning av en sits ska gräsklipparen köras långsamt.

Bensintanken ska alltid tömmas utomhus.

Vid inställningsarbeten på gräsklipparen se till att fötterna eller händerna inte råkar in mellan roterande kniv och fast monterade delar på gräsklipparen.

Kontrollera att reservdelarna kommer från Atco-Qualcast.

Tekniska data

Motorgräsklippare	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Artikelnummer	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Motorns slagvolym (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Tankvolym (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Märkeffekt (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Knivbredd (cm)	35	35	43	43	50	50
Snitthöjd (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Snitt per meter	79	79	79	79	79	79
Volym uppsamlingskorg (l)	52	52	62	62	70	70
Vikt (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Totalbredd (cm)	51	51	60	60	68	68
Serienummer	se maskinens effektdata					

Ändamålsenlig användning

Denna gräsklippare är avsedd för hemmabruk.

Inledning

Denna instruktionsbok lämnar anvisningar för korrekt montage och säker användning av maskinen. Det är viktigt att du noggrant läser igenom anvisningarna.

Maskinen i monterat tillstånd väger ca 40–59,5 kg. Tillkalla eventuellt hjälp för att plocka upp maskinen ur förpackningen.

Se upp för dessa vassa knivarna vid transport av gräsklipparen ut på gräsmattan.

Leveransen omfattar

Ta försiktigt ut gräsklipparen ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Gräsklippare med bygelhandtag
- Bruksanvisning
- Reservdelslista
- Registreringskort för maskinen
- Servicehandbok
- Bensintank
- Skruv för bensintanken
- 6-kantnyckel
- Cylinder
- Gräsuppsamlingskorg
- Fäste för gräsuppsamlingskorg
- Sidohjulsaxel (inkl. muttrar), 2 x sidohjul

Saknas delar eller är de skadade ta genast kontakt med din återförsäljare.

Maskinens komponenter

1 Bygelhandtagets övre del
2 Bensintankens lock
3 Bensintank
4 Gräsuppsamlingskorg
5 Bygelhandtagets undre del
6 Förgasare
7 Gasspak
8 Kopplingsspak för körning
9 Kopplingsspak för spindeln

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Montage

A ***Handgreppet***

Fäll isär bygelhandtagets övre del **1** och säkra med bygelhandtagets spännarm **10**. Se till att vajrarna inte kommer i kläm mellan bygelhandtagen.

Bygelhandtagets övre del är ställbar i höjdled. Spindlarna för bygelhandtagets spännenhet **11** kan kopplas om till önskad position **I**, **II** eller **III**.

Spänn fast vajrarna med kabelhållare **12** på bygelhandtagets övre **1** och undre **5** del.

Montera bensintanken **3** med skruven **13**, stick fast bensinslangen **14** på förgasaren **6** och säkra med slangklämma.

För att underlätta lagringen kan bygelhandtaget fällas ned. Lossa bygelhandtagets spännarm **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • S • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Bensin

Bensinens kvalitet försämras med tiden. Motorns start kan påverkas menligt om använd bensin lagrats över 30 dagar. Används gräsklipparen inte inom en period om 30 dagar ska bensintanken tömmas.

1. Skruva bort bensintankens lock **2** och tanka **3** blyfri bensin upp till ca. 6 mm under tankens övre kant för att bensinen ska kunna utvidgas.
2. Skruva åter fast locket **2** på bensintanken **3**.
3. Torka av eventuellt bränslespill från motorn innan den startas.

B ***Motorolja***

Vid leverans är gräsklipparens motor inte fylld med olja. Eventuellt finns dock en mindre mängd olja kvar i motorn. Innan motorn startas, ska motorolja fyllas på för undvikande av eventuella skador på motorn. Använd endast rekommenderad motorolja för att undvika motorskador.

1. Ställ upp gräsklipparen på en plan yta och skruva bort oljemätstickan **15**.
2. Torka med en trasa av mätstickan **15** och skruva åter in den; skruva åter bort mätstickan **15** för kontroll av oljenivån.
3. Fyll stegvis på högvärdig kvalitetsolja av typ SAE 30 API SF. Låt oljan sätta sig och upprepa kontrollen av oljenivån tills olja når upp till markeringen **15**. Motorn rymmer upp till 0,6 liter olja.
4. Skruva stadigt fast oljemätstickan **15** i oljepåfyllningsstutsen.

C ***Gräsuppsamlingskorg/-säck***

Häng upp/ta bort gräsuppsamlingskorgen.

B **C** ***Inställning av snitthöjd***

Gräsklipparens snitthöjd kan ställas in steglöst med hjälp av markeringarna (1 – 4) mellan 6 – 36 mm. Femte positionen märkt med ”S” ska användas endast i kombination med mossrivartillsatsen eller för ett ytterst kort snitt på en mycket plan gräsmatta. Snitthöjden ställs in genom vridning av ställknappen **16** till höger bak på gräsklipparen. Räfsan måste även ställas in, se ”Inställning av räfsan”.

D ***Inställning av räfsan***

Gräsklipparen är försedd med en inställbar räfsa **17** som kan användas vid ringa snitthöjder. För inställning lossa fästskruvarna **18** och sväng räfsan tills dess spetsar står knappt över markplanet. Ändrad snitthöjd kan kräva en justering av räfsan. Ställ inte in räfsan för lågt, då detta kan medföra skada på gräsklipparen eller gräsmattan.

D ***Klipp högt gräs med sidohjulstillsatsen (endast vissa modeller)***

Gräsklipparen är framtill försedd med en rulle över hela bredden som är lämplig för normalt plana gräsmattor. För högt, grovt gräs kan en sidohjulstillsats monteras. Montering av sidohjulstillsats:

1. Fäll ned gräsklipparen bakåt och säkra den i detta läge.
2. Ta bort fästskruvarna **18** och lossa skruvmuttrarna **19** på båda sidorna. Ta bort främre rullen / räfsmodulen.
3. Montera sidohjulen och distansröret på sidohjulsaxeln.
4. Montering av sidohjulstillsats. Lägg upp brickor på båda sidorna om rullhållaren och dra fast med skruvmuttern.

För montering av främre rullen utför arbetsstegen 1 – 3 i omvänd ordningsföljd.

Användning av gräsklipparen

Start och stopp

E **F**

Kallstart

Modeller med startlina:

1. Ställ strypventilens arm **7** i läge .
2. Ställ choken **20** i läge ”On”.
3. För start dra ut starthandtaget. Efter varje startförsök ska handtaget långsamt återföras.
4. Sedan motorn gått ett par minuter, ställ åter choken i läge ”OFF”.

E **F**

Modeller med elstartanordning:

1. Ställ strypventilens arm **7** i läge .
2. Ställ choken **20** i läge ”On”.
3. För start vrid nyckeln åt höger. Om motorn inte startar efter tre försök, använd starthandtaget och ladda upp batteriet (se avsnitt Underhåll och felsökning).
4. Sedan motorn gått ett par minuter, ställ åter choken i läge ”OFF”.

Varmstart

Förfar enligt beskrivning under ”Kallstart” och utför stegen 1 och 3.

Startar inte motorn eller går den inte jämt, förfar enligt beskrivning för ”Kallstart” och ställ choken **20** i ett läge mellan ”On” och ”Off”.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • S • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 4 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Stoppa

E Ställ gasspaken **7** i läge ⟨✋⟩.

E ***Inkoppling av kniv och bakre valsen***

1. Starta gräsklipparen.
2. Tryck den röda säkerhetsknappen **22** framåt och för kopplingsspaken för spindeln **9** långsamt uppåt mot bygelhandtagets övre del **1**.
3. Tryck kopplingsspaken för körning **8** långsamt uppåt mot bygelhandtagets övre del **1**.
4. Släpp säkerhetsknappen **22**.
5. Ställ in hastigheten enligt behov genom justera gasspaken **7** mellan 🐇 och 🐢.

För att stanna släpp båda kontrollspakarna **8** och **9**.

Inkoppling endast av bakre valsen

1. Starta gräsklipparen.
2. Tryck kopplingsspaken för körning **8** långsamt uppåt mot bygelhandtagets övre del **1**.
3. Ställ in hastigheten enligt behov genom juster a gasspaken **7** mellan 🐇 och 🐢.
4. När kopplingsspaken för körning **8** släpps stannar gräsklipparen.

Så här kopplas endast knivarna in

1. Starta gräsklipparen.
2. Tryck långsamt kopplingsspaken för spindeln **9** uppåt mot bygelhandtagets övre del **1**.
3. När kopplingsspaken för spindeln **9** släpps stannar gräsklipparen.

Gräsklippning

Kontrollera oljenivån i motorn innan klippning startas och fyll på bränsle vid behov.

Mot slutet av klippsäsongen rekommenderar vi att fylla på så mycket bränsle som behövs för aktuell klippning då bensintanken ska vara tom vid inställning för vintern.

G För optimal klippning starta vid gräsmattans kant och kör sedan framåt i ”L”-form. Vid varje rätvinklig svängning ska den tidigare banan överlappas en aning.

Vid klippning av nästa bana ska gräsklipparen svängas i rät vinkel åt motsatt håll, då detta undviker ojämnheter i gräsmattan som kan uppstå vid klippning i samma riktning.

Underhåll

⚠ **Stanna och dra bort kontakten från tändstiftet.**

Märk: Lång och tillförlitlig drift kan endast garanteras om följande underhållsarbeten regelbundet utförs.

Kontrollera gräsklipparen regelbundet avseende defekter som t ex lös eller skadad kniv, lösa förbindelser och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att täckkåpor och skyddsanordningar är felfria och korrekt monterade. Eventuellt nödvändiga servicearbeten och reparationer ska utföras innan maskinen tas i bruk.

Rengör gräsklipparen noggrant utvändigt med en mjuk borste och trasa. För rengöring får varken vatten, lösnings- eller polermedel användas. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från luftfilter och motorns kylflänsar.

Om i gräsklipparen trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Atco-Qualcast-elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 tecken.

Inställning av kniv

C **D**

Blir gräset inte rent och jämnt klippt, ska knivcylindern ställas in.

1. Fäll ned gräsklipparen bakåt och säkra den i detta läge.
2. Ta bort gräsuppsamlarens fäste **23**.
3. Vrid ställskruven **24** i små steg medurs.

Anmärkning: Knivarna är korrekt inställda när klippcylindern nätt och jämt stryker över underknivens **25** hela bredd vid rotering av cylindern.

Knivarna fungerar som en sax. Knivarna är korrekt inställda om ett pappersark kan skäras rent över hela knivbredden.

Efter korrekt inställning av knivarna återmontera gräsuppsamlarens fäste **23**.

Borttagning/byte av QX cylinderkassett

C **H**

Gräsklipparen är försedd med en QX kassett (quick exchange) som kan tas bort för skärpning av knivarna i en auktoriserad serviceverkstad. Så här tas kassetten bort:

– Vi rekommenderar att använda trädgårdshandskar vid detta arbete (ingår inte i leverans).
– Ta bort fästet **23** för gräsuppsamlingskorgen.
– Ta loss skruvarna **27** och lyft bort locket **26**.
– Ta loss kassettens fästskruvar **28** på båda sidorna.
– Håll i handtaget och dra ut kassettenheten **29**. Be vid behov om hjälp av en andra person.
– Kassettenheten **29** återmonteras i omvänd ordningsföljd.

Tillbehörskassetterna byts på ovan beskrivet sätt.

I ***Ladda ackumulatorn (Endast för modeller med elstart)***

När gräsklipparens motor går, laddas batteriet upp. Ladda batteriet före driftstart, en gång i månaden under gräsklippningstiden och en gång under vinterlagring. Så här ska medföljande batteriladdare användas:

1. Ta bort batteriet **30**.
2. Anslut batteriet till laddaren.
3. Anslut batteriladdaren till 230 V 50 Hz strömförsörjning, koppla på och ladda upp under 16 till 24 timmar. Om så behövs, kan batteriet sitta kvar i laddaren 72 timmar. En längre laddningstid kan däremot skada batteriet. Använd inte laddaren utomhus.
4. Frånkoppla strömmen innan batteriet tas ur laddaren.

Sätt åter in batteriet **30**.

Justering av körvajern

H Om gräsklipparen inte kan köras korrekt måste eventuellt vajern för körning ställas in.

– Lossa muttern **31**, vrid ställskruven **32** några varv moturs.
– Dra åter fast muttern **31**.

Vid korrekt justering är drivvalsen inkopplad när kopplingsspaken för körning **8** är tryckt mot bygelhandtagets övre del **1** och frånkopplad när spaken är opåverkad.

Motorunderhåll

Oljebyte:

På en ny motor ska motoroljan bytas efter 2 drifttimmar. Därefter ska motoroljan bytas i intervaller om 25 drifttimmar eller senast när gräsklippningen avslutas för året.

Anmärkning: Använd alltid rekommenderad oljekvalitet för att undvika motorskada.

Rengöring av luftfilter (för detaljerad information se bruksanvisningen ”Motor”).

Allmänt underhåll och inställningar. (för detaljerad information se bruksanvisningen ”Motor”).

Tillbehör

Mossrivarenhet -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Mossrivarenhet -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Mossrivarenhet -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Mossrivarenhet -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Mossrivarenhet -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Mossrivarenhet -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Vinterlagring/lagring över 30 dagar

Ett regelbundet underhåll inom rekommenderade intervaller, vid behov byte av slitna och skadade delar och regelbunden service i en auktoriserad Atco-Qualcast serviceverkstad före inlagring för vintern garanterar en maximal livslängd för gräsklipparen. Före inlagring beakta följande:

1. Rengör gräsklipparen noggrant. Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från området kring motorns kylflänsar (se även bruksanvisning "Motor") och vid bromsbacken.
2. Kontrollera skärmekanismen (se "Inställning av knivar") och smörj knivarna lätt med olja.
3. Kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter stadigt.
4. Så här töms bränslet ur bensintanken:
   – Ta bort bensinslangen från förgasaren och tappa ur bränslet i en dunk.
   – Låt motorn gå tills den stannar av sig själv.
   – Skruva bort muttern från flottörhuset, ta bort flottörhuset från förgasaren och töm ur eventuellt bränsle. Härvid undviks förhartsning orsakad av bränslerester på viktiga förgasardelar.
5. Byt motoroljan och rengör luftfiltret. (Endast för vinterlagring se detaljerad information i bruksanvisningen "Motor").

Felsökning

Tabellen nedan anger felsymptomer och hur dessa kan åtgärdas om maskinen någon gång skulle krångla. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet ta kontakt med din serviceverkstad.
Varning: Innan felsökning påbörjas ska gräsklipparen stängas av och tändstiftkontakten tas bort.

Symptom	Möjliga orsaker	Åtgärd
Efter klippning ser gräset fransigt ut	Kniven är inte riktigt inställd	Ställ in kniven
Motorn startar inte	Motorn har flödat över Tändstiftskabeln är lös Tändstiftet är förorenat	Vänta 10 – 15 minuter Återanslut Se underhållsanvisning "Motor"
Motorn stannar	Bensin saknas För låga motorvarvtal för gräsklippning Klippcylindern blockerad	Fyll på bränsle Justera gasspakens inställning Stäng av motorn och avlägsna hindret
Motorn kan inte stannas	Gasvajern ej korrekt inställd	Stäng av motorn genom att dra bort tändstiftskontakten (se bruksanvisning "Motor").
Klippcylindern roterar inte	Fel inställd	Uppsök auktoriserad Atco-Qualcast serviceverkstad
Körning kan inte kopplas på	Felaktig inställning/vajern skadad	Uppsök auktoriserad Atco-Qualcast serviceverkstad
För kraftiga vibrationer/buller	Knivarna och/eller cylinderlagren skadade Motorn defekt	Uppsök auktoriserad Atco-Qualcast serviceverkstad Se underhållsanvisning "Motor"

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • S • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Leverantörsansvar

På denna produkt lämnar Atco-Qualcast en garanti för material- och tillverkningsfel. Fel som uppstår under garantitiden åtgärdas av Atco-Qualcast eller avhjälpas genom ersättningsleverans såvida gräsklipparen inte varit utlånad/uthyrd. Garanti för gräsklipparens motor lämnas av motortillverkaren. Detaljerad information lämnas i motorns bruksanvisning.

Garanti lämnas vid kommerciell användning för 3 år (ett år för maskin + förlängning om ett år, se detaljer i motorns instruktionsbok) och ett år för arbetskostnader räknat från köpdatum.

Definitioner för garantin:

Kommersiell användning omfattar all annan användning inklusive sådan som tjänar vinstinressen med undantag av utlåning/uthyrning.

För reparation under garantitiden:

- Lämna in din gräsklippare till en auktoriserad Atco-Qualcast serviceverkstad.
- Uppvisa ditt köpbevis med datum.
- Uppvisa garantibeviset.

Denna garanti lämnas inte:

- om första ägaren sålt produkten vidare (gäller inte i Republiken Irland) eller använt den för utlåning.
- om produkten modifierats så att den inte överensstämmer med tillverkarens specifikationer eller om inte original reservdelar använts.
- när reparationer utförts av serviceverkstad som inte auktoriserats av Atco-Qualcast.
- om brister uppstått till följd av fel inställning, missbruk, slarv eller oavsiktlig skada.
- när skadan uppstått till följd av bristande smörjning eller underhåll.

Vid skada på knivar, drivkedjor, lager, gummibeläggning på bakre vals och vajrar.

Garantin täcker inte kostnader för standardunderhåll.

Om instruktionerna i denna bruksanvisning följs kommer din gräsklippare att fungera felfritt under många år.

Begär alltid original Atco-Qualcast reservdelar. För skador på produkten som uppstått till följd av att främmande delar använts som inte tillverkats av Atco-Qualcast och som inte heller godkänts av Atco-Qualcast fritar sig Atco-Qualcast från allt ansvar.

Denna garanti inkräktar inte på dina lagenliga rättigheter.

Denna produkt har tillverkats under beaktande av ett miljö-management-system. I den utsträckning det varit möjligt, har miljövänliga material och processer använts samtidigt som hänsyn tagits till möjligheterna för materialåtervinning efter utlöpt brukstid. Förpackningsmaterialet kan även återvinnas.

Ta hänsyn till miljön när denna produkt avfallshanteras och lämna in den till ett auktoriserat avfallsföretag.

(Lokal myndighet kan upplysa om avfallsföretag.)

Försäkran om överensstämmelse

Mätvärdena har tagits fram baserande på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd) och EN 25 349.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; ljudeffektnivå 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Den beräknade accelerationen är i typiska fall $4 m/s^2$.

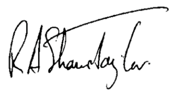
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 60 335, EN 836 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå L_{Wa} är lägre än 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Beräkningsmetod för konformitet enligt bilaga VIII.

Nämnd provningsanstalt: SRL, Sudbury England

Ort: Stowmarket, Juli 2001

Namnteckning: Befattning: VD



EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • N • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

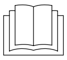
Sikkerhetsinformasjoner

OBS! Les nøye gjennom de nedenstående informasjonene. Gjør deg kjent med betjeningselementene og korrekt bruk av gressklipperen.

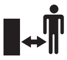
Lær hvordan gressklipperen kan stanses i tilfelle fare.

Forklaring av symbolene på gressklipperen


Generell advarsel.


Les bruksanvisningen.


Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av gjenstander som slynges ut.


Hold personer i nærheten i en sikker avstand fra gressklipperen.


Trekk av tennpluggforbinderen før det utføres vedlikeholdsarbeider.


Knivene er skarpe og kan kutte fingre og tær.



Ikke berør noen av maskindelene før de er helt stanset. Knivene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.

La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse informasjonene få lov til å bruke gressklipperen. Nasjonale lover krever eventuelt en minstealder for brukeren.

Slå aldri gress når det oppholder seg personer - særskilt barn - eller husdyr like i nærheten.

Du må aldri løfte eller bære gressklipperen mens motoren går.

Merk: Brukeren har ansvaret for uhell og påfølgende skader ovenfor andre mennesker eller deres eiendom.

Bruk alltid egnede sko og lange bukser når du klipper gresset. Ikke bruk gressklipperen barbent eller med åpne sandaler.

Sjekk plenen grundig før den klippes med hensyn til gjenstander som kan komme inn i gressklipperen og slynges opp. Fjern disse gjenstandene.

ADVARSEL – bensin er lett antennelig.

– Oppbevar drivstoff kun i beholdere som er egnet til denne bruk.
– Fyll drivstoff kun på utendørs og ikke røyk under påfyllingen.
– Fyll på drivstoff før du starter motoren. Åpne aldri lokket på bensintanken eller fyll på drivstoff mens motoren går eller fremdeles er varm.
– Hvis bensin spilles må motoren ikke startes, men gressklipperen tas bort fra dette stedet. Unngå åpen ild til den spilte bensinen er fordunstet.
– Skru lokket godt på bensintanken og bensinkannen igjen.
– Skift ut en skadet lyddemper.
– Ikke la motoren gå i lukkede rom, fordi det kan samle seg farlige kullmonoksid-damper.
– Før klippingen må du alltid kontrollere gressklipperen visuelt og passe på at skjæreknivene, deres monteringsskruer og skjæremekanismen ikke er slitt eller skadet. Vær forsiktig med gressklippere som har flere skjæreknever, fordi en dreining av en skjærekniv også fører til at de andre roterer.

Klipp kun gresset i dagslys eller i godt kunstig lys.

Bruk gressklipperen helst ikke på vått gress.

Pass på å stå stødig i skråninger.

Gå alltid rolig, ikke løp.

Det kan være farlig å klippe i skråninger:

– I skråninger må du alltid klippe på tvers og aldri oppover eller nedover.
– Pass på å stå stødig i skråninger, særlig når gresset er vått.

Vær spesielt forsiktig når du skifter retning i skråninger.

Ikke klipp i særskilt bratte skråninger.

– Vær svært forsiktig når du går baklengs eller trekker gressklipperen mot deg. Trekk aldri gressklipperen tilbake mot kroppen når du klipper.

Knivene må stå stille når gressklipperen vippes til transport, når du går over flater uten gress og under transport til og fra stedet som skal klippes.

Ikke vipp gressklipperen når du starter eller slår på motoren, unntatt hvis det er nødvendig ved starting i høyt gress. I dette tilfellet må gressklipperen kun vippes så sterkt som nødvendig og alltid bort fra brukeren. Pass alltid på at begge hendene befinner seg på håndtaket når gressklipperen settes ned på bakken.

Bruk aldri gressklipperen med defekt beskyttelsesutstyr eller uten festet gressoppsamler.

Motorregulator-innstillingene må ikke endres hhv. motoren ikke ruses. Bruk av motoren med for høyt turtall kan øke risikoen for skader.

Før motoren startes må skjæresylinderen og kjøredriften settes fri.

Start motoren som beskrevet i bruksanvisningen. Føttene må ikke være i nærheten av knivene. Ikke vipp gressklipperen ved starting.

Hold aldri hender eller føtter i nærheten av eller under roterende deler når gressklipperen er i bruk.

Slå av motoren og trekk av tennpluggforbinderen:

– når du kontrollerer, rengjør eller utfører arbeider på gressklipperen.
– etter sammenstøt med fremmedlegemer. Undersøk gressklipperen mht. skader. Utfør nødvendige reparasjoner før ny start eller drift av gressklipperen.
– når gressklipperen begynner å vibrere unormalt (må straks undersøkes).
– når du innstiller klippehøyden.

Utkobling av motoren:

– alltid når du forlater gressklipperen
– før ny påfylling
– når du fjerner smuss
– når du innstiller klippehøyden

Trekk gasshendelen tilbake for å stanse motoren.

Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at gressklipperen alltid befinner seg i en sikker arbeidstilstand.

Slitte eller skadede kniver og skruer må kun skiftes ut som komplett sett, slik at ubalanser unngås.

Oppbevar aldri gressklipperen med bensin i tanken inne i et rom der bensindamper fra åpen ild eller gnister kan antennes.

La motoren avkjøle før gressklipperen plasseres i et rom.

For å redusere brannfaren må motor, eksosrør, batterirom og bensin-oppbevaringssted holdes fri for gress, blad og smuss fra smøremidler.

Se med jevne mellomrom etter om gressoppsamleren er slitt.

For sikkerhets skyld må slitte eller skadede deler skiftes ut.

Kjør langsomt hvis du bruker et gressklippersete.

Hvis bensintanken skal tømmes, må dette gjøres utendørs.

Ved innstillingsarbeider på gressklipperen må det passes på at føtter og hender ikke kommer inn mellom skjæreknever og faststående deler på gressklipperen.

Sørg for at deler som monteres er fra Atco-Qualcast.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • N • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 2 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Tekniske data

Motorgressklipper	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Bestillingsnummer	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Motorens slagvolum (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Tankvolum (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Opptatt effekt (kW)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)	2,15 (3,5 HK)
Knivbredde (cm)	35	35	43	43	50	50
Klippehøyde (mm)	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35	6–35
Snitt pr. meter	79	79	79	79	79	79
Volum gressoppsamler (l)	52	52	62	62	70	70
Vekt (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Total bredde (cm)	51	51	60	60	68	68
Serienummer	se effektdata på gressklipperen					

Formålsmessig bruk

Dette produktet er beregnet for gressklipping på private eiendommer.

Innledning

Denne håndboken inneholder anvisninger om korrekt montasje og sikker bruk av gressklipperen. Det er viktig at du leser disse informasjonene nøye.

Gressklipperen veier ca. 40–59,5 kg i ferdig montert tilstand. Sørg om nødvendig for å få hjelp til å løfte gressklipperen ut av forpakningen.

Vær forsiktig når gressklipperen transporteres bort til gresset, for skjæreknivene er skarpe.

Dette inngår i leveransen

Ta gressklipperen forsiktig ut av forpakningen og kontrollér at du har fått nedenstående deler:

– Gressklipper med bøylehåndtak
– Bruksanvisning
– Reservedelsliste
– Registreringskort for maskinen
– Vedlikeholdsmanual
– Bensintank
– Skrue for bensintanken
– Umbrakonøkkel
– Spindel
– Gressoppsamler
– Holder for gressoppsamlerkurv
– Sidehjulspindel (inkl. mutre), 2 x sidehjul

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til din forhandler.

Maskinelementer

1 Bøylehåndtak-overdel
2 Bensintanklokk
3 Bensintank
4 Gressoppsamler
5 Bøylehåndtak-underdel
6 Forgasser
7 Gasshendel
8 Koblingsspak for drivverk
9 Koblingsspak for spindel

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

Montering

A ***Håndtak***

Slå bøylehåndtak-overdelen **1** ut og sikre med bøylehåndtak-spennarmen **10**. Sørg for at ledningene ikke klemmes inn mellom bøylehåndtakene.

Bøylehåndtak-overdelen kan høydejusteres. Spindelen til bøylehåndtak-spennenheten **11** kan omplugges til ønsket posisjon **I**, **II** eller **III**.

Fest ledningene ved hjelp av kabelholderen **12** på håndtakets over- **1** og underdel **5**.

Monter bensintanken **3** ved hjelp av skruen **13**, sett bensinslangen **14** på forgasseren **6** og sikre med slangeklemmen.

Bøylehåndtaket kan slås ned til en enklere lagring. Løs da bøylehåndtak-spennarmen **10**.

Bensin

Bensinen eldres etter hvert. Det kan være vanskeligere å starte motoren hvis du bruker bensin som er eldre enn 30 dager. Hvis gressklipperen ikke brukes på mer 30 dager, må du alltid la bensintanken kjøre tom.

1. Ta bensintanklokket **2** av fra bensintanken **3** og fyll blyfri bensin i tanken opp til ca. 6 mm under overkanten, slik at bensinen kan utvide seg.
2. Skru bensintanklokket **2** på bensintanken **3** igjen.
3. Eventuelt spilt bensin tørkes av motoren før den startes.

B *Motorolje*

Gressklipperen leveres ikke med motorolje i motoren. Men det er mulig at det befinner seg en liten mengde motorolje i motoren. Før motoren startes må det absolutt fylles på motorolje for å unngå motorskader. Det er viktig kun å bruke den anbefalte motoroljen for å unngå motorskader.

1. Sett gressklipperen på en jevn flate og skru ut oljemålestav **15**.
2. Tørk av oljemålestaven **15** med en klut og skru den på igjen; skru oljemålestav **15** av igjen og kontroller oljenivået.
3. Fyll på høyverdig kvalitetsolje av type SAE 30 API SF litt etter litt. La så oljen sette seg litt og kontroller oljenivået igjen, til det når påfyllingsmerket **15**. Motoren kan fylles med opp til 0,6 liter olje.
4. Skru oljemålestaven **15** godt inn i oljepåfyllingsstussen.

C *Gressoppsamlerkurv/-pose*

Fest/fjern gressoppsamleren.

B C *Innstilling av klippehøyden*

Klippehøyden til gressklipperen kan innstilles trinnløst mellom 6-36 mm ved hjelp av de fire markeringene (1–4). Den femte posisjonen som er merket med «S» skal kun brukes i forbindelse med en plenlufter-ekstradel eller for å oppnå et spesielt kort klipp på en svært jevn gressplen. Klippehøyden innstilles ved å dreie innstillingsknappen **16** på bakre høyre side av gressklipperen. Raken må også innstilles, se «Innstilling av raken».

D *Innstilling av raken*

Gressklipperen er utstyrt med en stillbar rake **17**, som kan brukes ved lave klippehøyder. Løs festeskruene **18** til innstillingen og drei raken til rakespissene befinner seg like over bakken. Etter endring av klippehøyden kan det være nødvendig å justere raken. Ikke innstill raken for dypt, ellers kan det oppstå skader på gressklipperen eller gresset.

D *Høyt gress må kun klippes med sidehjul-ekstrautstyr (kun tilsvarende modeller)*

Gressklipperen er utstyrt med en fremre rull som går over hele bredden, og som er egnet for normalt jevne gressplener. For høyt, grovt gress kan det monteres en sidehjul-ekstradel. Montering av sidehjul-ekstradelen:

1. Vipp gressklipperen tilbake og fest den godt.
2. Fjern festeskruene **18** og løs skruemutrene **19** på begge sidene. Fjern den fremre rullen/raken.
3. Monter sidehjulene og avstandsrøret på sidehjulspindelen.
4. Monter sidehjul-ekstradelen. Fest skiver på begge sider av rullholderne og trekk godt til med skruemutteren.

Til montering av den fremre rullen utføres arbeidsskrittene 1–3 i omvendt rekkefølge.

Bruk av gressklipperen

Start og stans

E F

Kaldstart

Modeller med startsnor:

1. Sett gasshendelen **7** i posisjon .
2. Sett choken **20** på «On».
3. Trekk i håndtaket for å starte. Etter hvert startforsøk må du føre håndtaket langsomt tilbake.
4. Når motoren har gått i noen minutter, må choken settes på «OFF» igjen.

E F

Modeller med elektro-start:

1. Sett gasshendelen **7** i posisjon .
2. Sett choken **20** på «On».
3. Vri tenningsnøkkelen mot høyre til starting. Hvis motoren ikke går etter tre forsøk, må håndtaket til startsnoren benyttes og batteriet lades opp (se avsnittene Vedlikehold og Feilsøking).
4. Når motoren har gått i noen minutter, må choken settes på «OFF» igjen.

Varmstart

Gjør det samme som beskrevet under «Kaldstart av motoren» og utfør skritt 1 & 3.

Hvis motoren ikke starter eller ikke går rundt, gjør du som beskrevet i «Kaldstart av motoren» og setter choken **20** mellom «On» og «Off».

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • N • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 4 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Stans

E Sett gasshendelen **7** (hånd) i posisjon.

E ***Innkobling av skjæreknivene og bakre rulle***

1. Start maskinen.
2. Trykk den røde sikkerhetsknappen **22** fremover og trykk koblingsspaken for spindelen **9** langsomt oppover mot håndtakets overdel **1**.
3. Trykk koblingsspaken **8** for driften langsomt oppover til håndtakets overdel **1**.
4. Slipp sikkerhetsknapp **22**.
5. Innstill hastigheten etter behov ved å justere gasshendel **7** mellom (hare) og (skilpadde).

For å stanse slipper du begge kontrollspakene **8** og **9**.

Innkobling av kun den bakre rullen

1. Start maskinen.
2. Trykk koblingsspaken **8** for driften langsomt oppover til håndtakets overdel **1**.
3. Innstill hastigheten etter behov ved å justere gasshendel **7** mellom (hare) og (skilpadde).
4. Slipp koblingsspaken for driften **8** for å stanse.

Kun innkobling av knivene

1. Start maskinen.
2. Trykk koblingsspaken for spindelen **9** langsomt oppover til bøylehåndtakets overdel **1**.
3. Slipp koblingsspaken for spindelen **9** for å stanse.

Klipping

Før gresset klippes må oljenivået i motoren kontrolleres og eventuelt drivstoff fylles på bensintanken.

På slutten av gressklippingssesongen bør man kun fylle på den mengden bensin i tanken som er nødvendig til klippingen, fordi bensintanken skal være tom når gressklipperen oppbevares.

G Optimale klipperesultater oppnås når du begynner med klippingen på kanten av gressplenen og går fremover i en «L». I hjørnet går man så i rett vinkel og tilbake igjen slik at siste bane overlappes litt.

Ved neste klipping setter man den rette vinkelen på den andre siden, fordi det da forhindres at det oppstår ujevnheter i bakkeflaten, som ellers kan oppstå med regelmessig klipping i samme retning.

Vedlikehold

⚠ **Stans og trekk tennpluggforbinderen av tennpluggen.**

Merk: Utfør følgende servicearbeider med jevne mellomrom, for å sikre en lang og pålitelig bruk.

Undersøk med jevne mellomrom om gressklipperen har tydelige defekter, slik som løs eller skadet kniv, løse forbindelser og slitte eller skadede deler.

Kontrollér at deksler og verneinnretninger ikke er skadet og er korrekt plassert. Utfør eventuelle vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før gressklipperen tas i bruk.

Gressklipperens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Til rengjøring må det ikke brukes vann, løsemidler eller polermidler. Fjern all smussen, særskilt fra luftfilter og motorkjøleribber.

Skulle gressklipperen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Atco-Qualcast-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer.

Innstilling av knivene

C D

Hvis gresset ikke klippes pent og jevnt, bør skjæresylinderen innstilles.

1. Vipp gressklipperen tilbake og fest den godt.
2. Fjern holderen **23** til gressoppsamleren.
3. Skru stillskruen **24** i enkelte, små skritt med urviserne.

Anmerkning: Skjæresylinderen **25** er riktig innstilt når skjæreknivene **25** så vidt stryker over hele bredden til nedre kniv når sylinderen dreies.

Skjæreknivene virker som en saks. Den riktige innstillingen av skjæreknivene kan kontrolleres med et ark papir, som skal skjæres rent over hele knivbredden.

Etter riktig innstilling av knivene, monteres holderen **23** til gressoppsamleren igjen.

Uttrekking/utskifting av QX sylinderkassetten

C **H**

Gressklipperen er utstyrt med en QX kassett (quick exchange), som kan tas ut til sliping på et autorisert serviceverksted. Ta kassetten ut på følgende måte:

– Det anbefales å bruke hagehansker (følger ikke med).
– Ta av gressoppsamler-holderen **23**.
– Skru ut skruene **27** og ta av drivdekselet **26**.
– Skru ut kassett-holdeskruen **28** på begge sider.
– Trekk ut kassettenheten **29** i håndtaket. Skaff hjelp om nødvendig.
– Sett kassettenheten **29** inn igjen i omvendt rekkefølge.

Skift tilbehørkassettene på samme måte.

I ***Lad opp batteriet (Kun for modeller med elektrisk start)***

Mens gressklipper-motoren går, lades batteriet opp. Batteriet må lades opp før førstegangs bruk, en gang i måneden i løpet av klippesesongen og en gang i løpet av vinterlagringen. Bruk det medleverte batteriladeapparatet på følgende måte:

1. Demonter batteriet **30**.
2. Forbind batteriet med ladeapparatet.
3. Batteriladeapparatet kobles til en 230 V 50 Hz strømkilde, slås på og batteriet lades opp i 16 til 24 timer. Om nødvendig kan batteriet være koblet til ladeapparatet i opp til 72 timer. Men en lengre oppladingstid kan skade batteriet. Ikke bruk ladeapparatet utendørs.
4. Slå av strømtilførselen før batteriet tas ut av ladeapparatet.

Sett inn batteriet **30** igjen.

Justering av drivsnoren

H Hvis gressklipperen ikke går riktig, må eventuelt snoren for kjøredriften innstilles.

– Løs mutteren **31**, skru stillskruen **32** noen omdreininger mot urviserne.
– Trekk mutteren **31** til igjen.

Ved korrekt justering er drivrullen innkoblet når koblingsspaken for kjøredrift **8** trykkes mot håndtakets overdel **1** og kobles ut når denne slippes.

Vedlikehold av motoren

Oljeskifte:

På en ny motor må motoroljen skiftes etter 2 driftstimer. Deretter skal motoroljen skiftes hver 25 time, senest før gressklipperen lagres på slutten av gressklippingssesongen.

Anmerkning: Bruk kun anbefalt olje for å unngå motorskader.

Rengjøring av luftfilteret (nærmere informasjoner finner du i bruksanvisningen for motoren).

Generelt vedlikehold og innstillinger (se driftsinstruksen «Motor» for nærmere informasjoner).

Tilbehør

Plenlufter -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Plenlufter -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Plenlufter -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Plenlufter -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Plenlufter -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Plenlufter -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • N • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 6 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Vinterlagring/lagring i mer enn 30 dager

Regelmessig vedlikehold til de anbefalte frister, utskifting av slitte og skadede deler etter behov og regelmessig service på et autorisert Atco-Qualcast verksted før vinterlagring garanterer maksimal levetid for gressklipperen. Før lagringen må det passes på følgende:

1. Gressklipperen må rengjøres grundig. Gressrester må fjernes, særskilt i området rundt motorkjøleribbene og bremsebakken (se også bruksanvisningen for motoren).
2. Kontroller klippemekanikken og smør eggene litt. (Se «Innstilling av skjæreknivene»).
3. Kontroller om alle skruene og mutrene sitter godt fast.
4. Drivstoff i bensintanken tømmes på følgende måte:

– Ta bensinslangen av fra forgasseren og tøm tankinnholdet i en kanne.
– La motoren gå i noen få minutter, til motoren stanser av seg selv.
– Skru mutteren av fra flottørhuset, ta flottørhuset av fra forgasseren og tøm ut eventuelt rest-drivstoff. Slik unngås harskning (av drivstoffrester) på viktige forgasserdeler.

5. Skift motorolje og rengjør luftfilteret. (Kun ved vinterlagring. Se bruksanvisningen for motoren for nærmere informasjoner).

Feilsøking

Nedenstående tabell viser feilsymptomer og mulig utbedring av feil, hvis maskinen en gang skulle svikte. Hvis du ikke kan lokalisere og utbedre problemet, må du henvende deg til service-verkstedet.
Advarsel: Før feilsøkingen begynner må gressklipperen slås av og tennpluggforbinderen tas av.

Symptomer	**Mulig årsak**	**Utbedring**
Etter klippingen ser plenen frynsete ut	Skjærekniven er ikke riktig innstilt	Innstill skjærekniven
Motoren starter ikke	Motoren har fått for mye bensin Tennpluggkabelen er løs Tennpluggen er tilsmusset	Vent 10 – 15 minutter Sett på igjen Se vedlikeholdsinstruksen «Motor»
Motoren stanser	Ingen bensin For lavt motorturtall for klippevilkårene Skjæresylinder blokkert	Fyll på tanken Gasshendelinnstillingen endres Stans motoren og fjern hindringer
Motoren kan ikke stanses	Snoren er ikke riktig innstilt	Slå av motoren ved å trekke av tennpluggforbinderen (se bruksanvisningen «Motor»)
Skjæresylinderen roterer ikke	Galt innstilt	Henvend deg til et Atco-Qualcast-autorisert serviceverksted
Kjøredriften kobles ikke inn	Gal innstilling/trekket er skadet	Henvend deg til et Atco-Qualcast-autorisert serviceverksted
For sterke vibrasjoner/lyder	Skjærekniv og/eller sylinderopplagring skadet Motor defekt	Henvend deg til et Atco-Qualcast-autorisert serviceverksted Se vedlikeholdsinstruksen «Motor»

Garanti

Atco-Qualcast yter garanti for material- og produksjonsfeil på dette produktet. Produksjonsfeil som oppstår i løpet av garantitiden repareres av Atco-Qualcast eller utbedres med levering av reservedeler, hvis gressklipperen ikke ble utleid. Garanti på gressklippermotoren ytes av motorprodusenten. Nærmere informasjoner er angitt i bruksanvisningen for motoren.

Garantitiden ved kommersiell bruk er på 3 år (ett år for maskinen + utvidelse av garantitiden med ett år, se motorinstruksen for nærmere informasjoner) og ett år for arbeidsutgifter fra kjøpsdatum.

Definisjon av denne garantien:

Kommersiell bruk vil si enhver annen type bruk, også yrkesmessig bruk, unntatt utleie.

For reparasjoner som inngår i denne garantien:

– Ved garantireparasjoner: Lever gressklipperen din til et Atco-Qualcast-autorisert serviceverksted.
– Vis frem kvitteringen med kjøpsdatum.
– Vis frem garantikortet.

Denne garantien kan ikke ytes hvis:

– produktet ble solgt videre (gjelder ikke i Irland), eller ble leid ut.
– produktet ble endret avvikende fra produsentens spesifikasjoner eller det ikke ble brukt originale reservedeler.
– tidligere reparasjoner ble utført av et annet (ikke Atco-Qualcast-autorisert) serviceverksted.
– feilen oppsto på grunn av feilaktig innstilling, misbruk, skjødesløshet eller uvilkårlige skader.
– skaden oppsto på grunn av manglende smøring eller vedlikehold.

Ved skader på skjærekniv, drivkjeder, lagre, gummibelegg på bakre rulle og trekksnorer.

Utgiftene for regelmessig vedlikehold av produktet er ikke dekket av garantien.

Følg anvisningene i denne bruksanvisningen slik at gressklipperen fungerer utmerket i mange år.

Be alltid om å få original Atco-Qualcast reservedeler. For skader på produktet som oppstår ved bruk av reservedeler som ikke er produsert eller godkjent av Atco-Qualcast, overtar Atco-Qualcast ingen garanti.

Disse garantibestemmelsene innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter.

Dette produktet ble produsert i samsvar med et miljø-management system. Så langt som mulig er det brukt miljøvennlig materiell og arbeidsprosesser, med henblikk på gjenvinning når produktets levetid er over. Emballasjen kan også resirkuleres.

Tenk på miljøet når dette produktet må kastes og lever det til en godkjent samlestasjon.

(Informasjoner om samlestasjoner får du av de lokale myndighetene.)

Samsvarserklæring

Måleverdier funnet i samsvar med 2000/14/EF (1,60 m høyde, 1 m avstand) og EN 25 349.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå: 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Lydstyrkenivå: 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE

Den typiske bedømte akselerasjonen er 4 m/s^2.

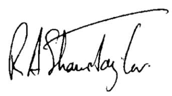
Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 335, EN 836 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF, 2000/14/EF.

2000/14/EF: Den garanterte lydstyrken L_{Wa} er lavere enn 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Bedømmelsesmetode for samsvar se vedlegg VIII.

Angitt kontrollsted: SRL, Sudbury England

Sted: Stowmarket, Juli 2001

Underskrift: Stilling: Leder



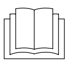
Turvaohjeet

Huomio! Lue nämä ohjeet huolella. Tutustu ruohonleikkurin säätimiin ja oikeaan käyttöön.

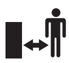
Opettele miten ruohonleikkuri pysäytetään vaaratilanteessa.

Ruohonleikkurin tunnusmerkkien selitykset


Yleinen vaarasta ilmoittava ohje.


Lue käyttöohje.


Varo, etteivät koneesta sinkoutuvat esineet loukkaa lähellä seisovia henkilöitä.


Pidä lähellä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä koneesta.


Irrota sytytystulpan pistoke ennen huoltotöitä.


Terät ovat teräviä. Suojele itseäsi, jotta et menettäisi varvasta tai sormea.



Odota, kunnes koneen kaikki osat ovat pysähtyneet, ennen kuin kosketat niitä. Terät jatkavat pyörimistä virran katkaisun jälkeen ja saattavat aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä koskaan anna lasten tai muiden näihin ohjeisiin tutustumattomien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat asettaa rajoituksia käyttäjän iälle.

Älä koskaan leikkaa ruohoa, jos välittömässä läheisyydessä on muita henkilöitä, varsinkin lapsia tai kotieläimiä.

Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkuria moottorin käydessä.

Ota omistajana tai käyttäjänä huomioon, että olet vastuussa onnettomuuksista ja niistä syntyneistä vaurioista, joita aiheutuu muille ihmisille tai heidän omaisuudelle.

Käytä aina sopivia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja ruohoa leikattaessa. Älä käytä ruohonleikkuria paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa.

Ennen ruohonleikkuuta on nurmikko tarkoin tutkittava ja siitä tulee poistaa kaikki esineet, joihin ruohonleikkuri saattaa osua sinkoen niitä ympärilleen.

VAROITUS – bensiini on helposti syttyvä.

– Säilytä polttoaine ainoastaan säiliöissä, joita on määrätty tähän tarkoitukseen.
– Täytä polttoainetta ainoastaan ulkona äläkä tupakoi täytön aikana.
– Lisää polttoainetta ennen kuin käynnistät moottorin. Älä koskaan avaa säiliön kantta tai täytä polttoainetta moottorin ollessa käynnissä tai vielä kuuma.
– Jos bensiiniä läikkyy, ei moottoria saa käynnistää, vaan ruohonleikkuri on siirrettävä pois läikkymisalueelta ja kaikkia syttymislähteitä on vältettävä, kunnes läikkynyt bensiini on haihtunut.
– Sulje bensiinisäiliön ja bensiinikanisterin kannet hyvin.
– Vaihda vahingoittunut pakokammio uuteen.
– Älä anna moottorin käydä suljetussa tilassa, jossa saattaa kerääntyä vaarallista hiilimonoksidia.
– Tarkista aina ennen ruohonleikkuuta ruohonleikkuria silmämääräisesti, ja kiinnitä huomiota siihen, etteivät leikkuuterät, niiden kiinnitysruuvit tai leikkausmekanismi ole loppuun kuluneita tai vaurioituneita. Ole varovainen, jos leikkurissa on useampia teriä, koska yhden terän kiertäminen pyörittää myös muita teriä.

Leikkaa ruohoa ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä sähkövalossa.

Vältä ruohonleikkurin käyttöä märässä ruohossa.

Kiinnitä aina huomiota tukevaan asentoon kaltevassa pinnassa.

Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.

Rinteissä leikkaaminen saattaa olla vaarallista:

– Leikkaa aina viistoon kaltevassa paikassa äläkä liiku ylös-alas suuntaan.
– Kiinnitä aina huomiota tukevaan asentoon rinteissä, etenkin ruohon ollessa märkää.

Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä.

Älä leikkaa ruohoa jyrkissä rinteissä.

– Ole erityisen varovainen astuessasi taaksepäin tai vetäessäsi ruohonleikkuria perässäsi. Älä koskaan leikkaa vetämällä ruohonleikkuria itseäsi kohti.

Terien on oltava pysähdyksissä, jos ruohonleikkuria täytyy kallistaa kuljetusta varten muita pintoja kuin ruohikkoa ylitettäessä sekä kuljetettaessa ruohonleikkuria leikattavalle alueelle tai pois siitä.

Älä kallista ruohonleikkuria käynnistettäessä, paitsi milloin se on välttämätöntä käynnistettäessä korkeassa ruohossa. Kallista laitetta tässäkin tapauksessa vain niin vähän kuin mahdollista ja aina käyttäjästä poispäin. Pidä aina kahvaa kummallakin kädellä päästäessäsi leikkurin alas maahan.

Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jos suojavarusteet ovat vaurioituneet tai ilman asennettua ruohonkerääjää.

Älä muuta moottorisäätimen asetuksia äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Ruohonleikkurin käyttö liian suurella kierrosluvulla saattaa kasvattaa loukkaantumisvaaraa.

Kytke irti kaikki leikkuusylinterit ja siirtokoneisto ennen moottorin käynnistämistä.

Käynnistä moottori käyttöohjeessa selostetulla tavalla. Jalat eivät saa olla terien lähellä. Älä kallista ruohonleikkuria sitä käynnistettäessä.

Älä koskaan vie käsiä tai jalkoja lähelle pyöriviä osia tai niiden alle, ruohonleikkuria käytettäessä.

Moottorin sammutus ja sytytystulpan pistokkeen irrotus:

– ennen ruohonleikkurin tarkistusta, puhdistusta ja ennen siihen kohdistuvia töitä
– osuttuaan vieraisiin esineisiin. Tarkista onko ruohonleikkuri vioittunut ja suorita vastaavat korjaukset ennen uutta käynnistystä tai jatkokäyttöä.
– jos ruohonleikkuri alkaa täristä poikkeuksellisella tavalla (tarkista välittömästi).
– asettaessasi leikkuukorkeutta

Pysäytä moottori:

– aina poistuessasi ruohonleikkurin luota
– ennen polttoaineen lisäystä
– poistaessasi likaa leikkurista
– asettaessasi leikkuukorkeutta

Vedä kasuvipu takaisinpäin ennen moottorin pysäyttämistä.

Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien kireys ruohonleikkurin pitämiseksi turvallisessa toimintakunnossa.

Vaihda aina kuluneet tai vaurioituneet terät ja pultit koko sarjoina tasapainon säilyttämiseksi.

Älä koskaan säilytä bensiiniä ruohonleikkurin säiliössä sellaisessa rakennuksessa, missä höyryt voivat joutua avotuleen tai kipinöintiin.

Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit ruohonleikkurin rakennukseen.

Pienennä palovaara pitämällä moottori, pakoputki, akkulokero ja bensiinin säilytyspaikat vapaana ruohosta, lehdistä ja ylimääräisestä voiteluaineesta.

Tarkista ruohonkeruusäiliö säännöllisesti kulumisen varalta.

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuden varmistamiseksi.

Käytettäessä istuinta leikkurissa on ajettava hitaasti.

Jos polttoainesäiliö tulee tyhjentää on se tehtävä ulkona.

Asetustöitä ruohonleikkuriin tehtäessä on varottava, etteivät kädet tai jalat joudu pyörivien leikkuuterien ja ruohonleikkurin kiinteiden osien väliin.

Varmista, että vaihto-osat ovat Atco-Qualcast hyväksymiä.

Tekniset tiedot

Moottorikäyttöinen ruohonleikkuri	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Tilausnumero	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Moottorin iskutilavuus (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Säiliön tilavuus (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Nimellisottoteho (kW)	2,15 (3,5 hv)	2,15 (3,5 hv)	2,15 (3,5 hv)	2,15 (3,5 hv)	2,15 (3,5 hv)	2,15 (3,5 hv)
Terän leveys (cm)	35	35	43	43	50	50
Leikkauskorkeus (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Leikkuukerrat metriä kohti	79	79	79	79	79	79
Ruohonkeruusäiliön tilavuus (l)	52	52	62	62	70	70
Paino (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Suurin kokonaisleveys (cm)	51	51	60	60	68	68
Tilausnumero	katso tehotiedot koneesta					

Asianmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu ruohonleikkaukseen kotitalouksissa.

Johdanto

Tässä käsikirjassa annetaan ohjeita oikeasta kokoonpanosta ja ruohonleikkurin turvallisesta käytöstä. On tärkeää, että luet nämä ohjeet huolella.

Täysin kokoonpantu kone painaa n. 40–59,5 kg. Pyydä tarvittaessa apua koneen poistamiseksi pakkauksestaan.

Ole varovainen kuljettaessasi ruohonleikkuri nurmikolle, leikkuuterät ovat teräviä.

Toimitukseen kuuluu

Nosta ruohonleikkuri varovasti pakkauksesta ja tarkista, että siitä löytyy seuraavat tarvikkeet:

- Ruohonleikkuri sankakahvoineen
- Käyttöohje
- Varaosaluettelo
- Koneen rekisteröintikortti
- Huoltokäsikirja
- Bensiinisäiliö
- Bensiinisäiliön ruuvi
- Kuusiokoloavain
- Sylinteri
- Ruohonkeruusäiliö
- Ruohonkeruukorin pidike
- Sivuhammaspyörillä varustettu sylinteri (muttereineen), 2 x sivuhammaspyörää

Jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Koneen osat

1 Sankakahvan yläosa
2 Bensiinisäiliön kansi
3 Bensiinisäiliö
4 Ruohonkeruusäiliö
5 Sankakahvan alaosa
6 Kaasutin
7 Kaasuvipu
8 Koneiston kytkentävipu
9 Sylinterin kytkentävipu

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Kokoonpano

A ***Kahva***

Käännä auki sankakahvan yläosa **1** ja varmista se sankakahvan kiristysvivulla **10**. Varmista, etteivät vaijerit jää puristukseen sankakahvan osien väliin.

Sankakahvan yläosa voidaan säätää korkeussuunnassa. Sankakahvan kiinnitysyksikön akseli **11** voidaan siirtää haluttuun asentoon **I**, **II** tai **III**.

Kiinnitä vaijerit kaapelikiinnikkeillä **12** kahvan ylä- **1** ja alaosaan **5**.

Asenna bensiinisäiliö **3** ruuvilla **13**, työnnä bensiiniletku **14** kaasuttimeen **6** ja varmista sen pysyvyys letkukiristimellä.

Tarkoituksenmukaista varastointia varten voidaan sankakahva taittaa. Avaa tällöin sankakahvan kiristysvipu **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • FIN • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Bensiini

Bensiinin vanhenee ajan mittaan. Moottorin käynnistys saattaa vaikeutua, jos käytät bensiiniä, joka on yli 30 päivää vanhaa. Jos ruohonleikkuria ei tulla käyttämään yli 30:n päivään on aina ajettava säiliö tyhjäksi.

1. Nosta pois bensiinisäiliön kansi **2** ja täytä lyijytöntä bensiiniä säiliöön **3** n. 6 mm säiliön yläpinnan alle asti, jotta bensiini pystyy laajenemaan.
2. Kierrä taas säiliön kansi **2** takaisin säiliöön **3**.
3. Pyyhi pois moottorille mahdollisesti läikkynyt bensiini, ennen kuin moottoria käynnistetään.

B *Moottoriöljy*

Ruohonleikkuria ei toimiteta moottori öljyllä täytettynä. On kuitenkin mahdollista, että moottorissa on pieni määrä öljyä. Ennen moottorin käynnistystä on ehdottomasti täytettävä öljyä, moottorivaurioiden välttämiseksi. On tärkeää käyttää ainoastaan suositeltua moottoriöljyä moottorivaurioiden välttämiseksi.

1. Aseta ruohonleikkuri tasaiselle alustalle ja kierrä irti öljyn mittatikku **15**.
2. Pyyhi öljyn mittatikku **15** puhtaaksi öljystä rievulla ja kierrä se takaisin paikoilleen; kierrä öljyn mittatikku **15** uudelleen ulos ja tarkista öljyn taso.
3. Täytä vähitellen korkealuokkaista laatuöljyä tyyppiä SAE 30 API SF. Anna öljyn asettua ja tarkista öljyn taso toistuvasti, kunnes se saavuttaa täyttömerkin **15**. Moottoriin mahtuu jopa 0,6 litraa öljyä.
4. Kierrä taas öljyn mittatikku öljyntäyttönysään **15** ja kiristä se hyvin.

C *Ruohonkeruusäiliö/pussi*

Ruohonkokoojasäiliön kiinnitys / irrotus.

B **C** *Leikkuukorkeuden asetus*

Ruohonleikkurin leikkuukorkeus on portaattomasti säädettävissä arvoon 6–36 mm neljän merkinnän (1–4) avulla. "S"-merkitty viidettä asentoa tulisi käyttää ainoastaan sammaleenpoistaja-lisätarvikkeen kanssa tai erittäin tasaisella nurmikolla, jos halutaan poikkeuksellisen lyhyt leikkuu. Leikkuukorkeus säädetään kiertämällä säätönuppia 16 ruohonleikkurin oikeassa takasivussa. Harava täytyy myös säätää, katso "Haravan säätö".

D *Haravan säätö*

Ruohonleikkuri on varustettu säädettävällä haravalla **17**, jota voi käyttää pienillä leikkuukorkeuksilla. Säädä avaamalla kiinnitysruuvit **18** ja kääntämällä haravaa, kunnes haravan piikit ovat lähellä maanpintaa. Leikkuukorkeuden muuttamisen jälkeen saattaa olla tarpeen säätää haravaa. Älä säädä haravaa liian syvälle, se saattaa johtaa ruohonleikkurin tai nurmikon vahingoittumiseen.

D *Pitkän ruohon leikkaaminen sivuhammaspyörä-lisätarvikkeen kanssa (vain kyseinen malli).*

Ruohonleikkuri on varustettu laitteen levyisellä eturullalla, joka soveltuu tavalliseen tasaiseen nurmikkoon. Korkeaa järeää nurmikkoa varten voidaan asentaa leikkuriin sivuhammaspyörä-lisätarvike. Sivuhammaspyörä-lisätarvikkeen asennus:

1. Kallista ruohonleikkuri taaksepäin ja lukitse se.
2. Poista kiinnitysruuvit **18** ja avaa mutterit **19** kummallakin puolella. Poista eturullan / haravan rakenneryhmä.
3. Asenna sivuhammaspyörät ja välikeputki sivuhammaspyörällä varustettuun sylinteriin.
4. Asenna sivuhammaspyörä-lisätarvike. Aseta tällöin laatat rullapitimen kummallekin puolelle ja kiristä ne tiukasti muttereilla.

Asenne eturulla suorittamalla työvaiheet 1–3 käänteisessä järjestyksessä.

Ruohonleikkurin käyttö

Käynnistys ja pysäytys

E **F**

Kylmäkäynnistys

Mallit, joissa on käsinkäynnistys:

1. Aseta kaasuvipu **7** asentoon .
2. Aseta rikastin **20** asentoon "On".
3. Vedä käynnistimen kahvasta. Päästä kahva hitaasti takaisin jokaisen käynnistysyrityksen jälkeen.
4. Siirrä rikastin takaisin asentoon "OFF", moottorin käytyä muutama minuutti.

E **F**

Malli sähkökäynnistyksellä:

1. Aseta kaasuvipu **7** asentoon .
2. Aseta rikastin **20** asentoon "On".
3. Käynnistä kiertämällä virta-avainta oikealle. Ellei moottori käynnisty kolmen yrityksen jälkeen, tulee käyttää käsinkäynnistintä ja ladata akku (katso kappaletta "Huolto ja vianetsintä").
4. Siirrä rikastin takaisin asentoon "OFF", moottorin käytyä muutama minuutti.

Lämminkäynnistys

Menettele kuten kohdassa "Moottorin kylmäkäynnistys" selostetaan ja suorita askeleet 1 ja 3.

Ellei moottori käynnisty ja käy tasaisesti, tulee menetellä kohdassa "Moottorin kylmäkäynnistys" selostetulla tavalla, rikastimen **20** ollessa "On" ja "Off" asentojen välissä.

Pysäytys

E Aseta kaasuvipu **7** asentoon .

E ***Leikkuuterien ja taemman rullan kytkentä***

1. Käynnistä kone.
2. Paina punainen varmuuspainike **22** eteenpäin ja paina hitaasti sylinterin kytkentävipua **9** ylöspäin kahvan yläosaa **1** vasten.
3. Paina hitaasti koneiston kytkentävipua **8** ylöspäin kahvan yläosaa **1** vasten.
4. Päästä ote käynnistysvarmistimesta **22**.
5. Aseta nopeus tarpeen mukaan, siirtämällä kaasuvipua **7** välillä ja .

Pysäytä irrottamalla ote kummastakin kytkentävivusta **8** ja **9**.

Vain taemman rullan kytkentä

1. Käynnistä kone.
2. Paina hitaasti koneiston kytkentävipua **8** ylöspäin kahvan yläosaa **1** vasten.
3. Aseta nopeus tarpeen mukaan, siirtämällä kaasuvipua **7** välillä ja .
4. Pysäytä päästämällä koneiston kytkinvipu **8** vapaaksi.

Vain terän kytkentä

1. Käynnistä kone.
2. Paina hitaasti sylinterin **9** kytkentävipu ylöspäin sankakahvan yläosaa **1** vasten.
3. Pysäytä päästämällä sylinterin kytkinvipu **9** vapaaksi.

Ruohonleikkuu

Tarkista moottorin öljytaso ja täytä tarvittaessa polttoainetta säiliöön ennen ruohonleikkuun aloittamista.

Leikkuukauden lopussa, neuvomme täyttämään polttoainesäiliöön vain niin paljon bensiiniä, kuin leikkuuseen tarvitaan, koska polttoainesäiliön tulisi olla tyhjä poistettaessa ruohonleikkuri käytöstä.

G Parhaan mahdollisen leikkuutuloksen saavutat, jos aloitat leikkaamisen nurmikon reunasta ja eteenpäin siirtyessäsi leikkaat ”L”-muotoisen alueen. Radan lopussa käännyt suorassa kulmassa takaisin ja leikkaat takaisinpäin edellistä rataa hieman limittäen.

Aloita seuraava leikkuu kääntäen suoran kulman vastakkaiseen suuntaan, jolloin pystyt estämään epätasaisuuksia, jotka voivat syntyä, jos aina leikataan samassa suunnassa.

Huolto

Pysäytä kone ja irrota sytytystulpan pistoke sytytystulpasta.

Ohje: Pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi tulee suorittaa seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisin väliajoin.

Tarkista säännöllisesti, ettei ruohonleikkurissa ole ilmeisiä vikoja, kuten irtonainen tai vaurioitunut leikkuuterä, huonoja liitoksia tai kuluneita tai vaurioituneita osia.

Tarkista, että suojukset ja turvalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita tarvittavat huolto- ja korjaustoimet ennen käyttöä.

Puhdista ruohonleikkurin ulkoa perusteellisesti pehmeällä harjalla ja rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta puhdistukseen. Poista lika kokonaan, etenkin ilmansuodattimesta ja moottorin jäähdytysrivoista.

Jos ruohonleikkuriin, huolellisesta valmistus- ja koestusmenetelmästä huolimatta tulee vika, on korjaus annettava Atco-Qualcast-sähkötyökalut keskushuollon suoritettavaksi.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Leikkuuterien säätö

C **D**

Ellei ruoho leikkaudu puhtaasti ja tasaisesti tulee leikkuusylinteriä säätää.

1. Kallista ruohonleikkuri taaksepäin ja lukitse se.
2. Irrota ruohonkokoojasäiliön pidike **23**.
3. Kierrä säätöruuvia **24** pienissä askelissa myötäpäivään.

Huomautus: Leikkuusylinteri **25** on oikein säädetty, kun se kierrettäessä raapaisee kevyesti **25** alemman terän pintaa koko leveydeltä.

Leikkuuterät toimivat saksien lailla. Leikkuuterät on säädetty oikein, kun ne leikkaavat paperiarkin siististi terän koko leveydeltä.

Asenna ruohonkokoojasäiliön pidike **23** leikkuuterän oikean säädön jälkeen.

QX sylinterikasetin irrotus ja vaihto

C **H**

Ruohonleikkuri on varustettu QX-kasetilla (quick exchange), joka voidaan irrottaa teroitettavaksi sopimushuollossa. Poista kasetti seuraavasti:

– Suosittelemme käyttämään puutarhakäsineitä (eivät kuulu toimitukseen).
– Irrota ruohonkeruukorin pidike **23**.
– Kierrä irti ruuvit **27** ja poista koneiston suojus **26**.
– Kierrä irti kasetin pidinruuvi **28** kummallakin puolella.
– Vedä irti kasettiyksikkö **29** kahvasta. Pyydä tarvittaessa apua.
– Asenna kasettiyksikkö **29** käänteisessä järjestyksessä..

Vaihda tarvikekasetit samalla tavalla.

I ***Lataa akku (Koskee vain sähkökäynnistyksellä varustettuja malleja)***

Akku latautuu ruohonleikkurin moottorin käydessä. Lataa akku ennen käyttöönottoa, kerran kuukaudessa leikkuukauden aikana ja kerran talvisäilytyksen aikana. Käytä toimitukseen kuuluvaa akun latauslaitetta seuraavasti:

1. Irrota akku **30**.
2. Liitä akku latauslaitteeseen.
3. Kytke latauslaite 230 V 50 Hz verkkoon, käynnistä se ja lataa 16... 24 tuntia. Tarvittaessa saa akku olla liitettynä latauslaitteeseen jopa 72 tuntia. Pidempi latausaika saattaa vaurioittaa akkua. Älä käytä latauslaitetta ulkona.
4. Katkaise verkkovirta ennen kuin kytket akun irti latauslaitteesta.

Asenna akku **30** takaisin.

Käyttölaitteen vaijerin säätö

H Jos ruohonleikkuri ei vedä hyvin, on ajokäytön vaijeri mahdollisesti säädettävä.

– Irrota mutteri **31**, kierrä säätöruuvia **32** muutamia kierroksia vastapäivään.
– Kiristä mutteri **31**.

Oikein säädettynä kytkeytyy käyttörulla, kun ajokäytön kytkentävipu **8** painetaan kahvan yläosaa **1** vasten, ja se kytkeytyy irti, kun vipu vapautetaan.

Moottorin huolto

Öljynvaihto:

Uuden moottorin moottoriöljy on vaihdettava kahden käyttötunnin jälkeen. Tämän jälkeen tulee öljy vaihtaa 25 käyttötunnin välein tai viimeistään leikkuukauden lopussa.

Huomautus: Käytä ainoastaan suositeltua öljyä moottorivaurioiden välttämiseksi.

Ilmansuodattimen puhdistus (Katso yksityiskohdat "Moottori"-käyttöohjeesta).

Yleinen huolto ja säädöt (Katso yksityiskohdat "Moottori"-käyttöohjeesta).

Tarvikkeet

Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Sammaleenpoisto-osa -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Talvivarastointi/varastointi yli 30 päivää

Säännöllinen huolto, suositelluin väliajoin, kuluneiden tai vaurioituneiden osien vaihto tarvittaessa ja säännöllinen huolto Atco-Qualcast sopimushuollossa ennen talvivarastointia takaavat ruohonleikkurille mahdollisimman pitkän käyttöiän. Ennen varastointia tulee ottaa seuraava huomioon:

1. Ruohonleikkuria täytyy puhdistaa perusteellisesti. Kerääntynyt ruoho on poistettava, etenkin moottorin jäähdytysrivoista ja jarrukengistä (katso myös ”Moottori”-käyttöohjetta).
2. Tarkista leikkuumekaniikka ja voitele terät kevyesti öljyllä (katso ”Leikkuuterien säätö”).
3. Tarkista kaikkien ruuvien ja muttereiden tiukkuus.
4. Tyhjennä polttoaine säiliöstä seuraavasti:

– Irrota bensiiniletku kaasuttimesta ja tyhjennä säiliön sisältö kanisteriin.
– Anna moottorin käydä hetken, kunnes se sammuu itsestään.
– Kierrä irti uimurikammion mutterit, irrota uimurikammio kaasuttimesta ja tyhjennä mahdollinen jäännöspolttoaine. Näin estetään (polttoainejäännösten aiheuttama) hartsinmuodostus kaasuttimen tärkeisiin osiin.

5. Vaihda moottoriöljy ja puhdista ilmansuodatin. (Ainoastaan talvivarastointia varten. Katso yksityiskohdat ”Moottori”-käyttöohjeesta).

Vianetsintä

Seuraava taulukko osoittaa vikaoireita ja kertoo mitä on tehtävissä, jos kone joskus reistailee. Ellet taulukon avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun ottaa yhteyttä huoltopisteeseen.
Varoitus: Ennen vianetsinnän alkua tulee ruohonleikkuri sammuttaa ja sytytystulpan pistoke irrottaa sytytystulpasta.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Nurmikkoon jää ruohotupsuja leikkuun jälkeen	Leikkuuterät väärin säädetty	Säädä leikkuuterät
Moottori ei käynnisty	Moottori tulvii Sytytystulpan kaapeli irti Sytytystulppa on likainen	Odota 10 – 15 minuuttia Liitä uudelleen Katso huolto-ohjetta ”Moottori”
Moottori pysähtyy	Ei ole bensiiniä Moottorin kierrosluku on liian alhainen ruohonleikkuuseen Leikkuusylinteri on lukkiutunut	Täytä bensiinisäiliö Muuta kaasuvivun säätöä Pysäytä moottori ja poista este
Moottoria ei voida sammuttaa	Vaijeri väärin säädetty	Sammuta moottori irrottamalla sytytystulpan pistoke (katso huolto-ohjetta ”Moottori”)
Leikkuusylinteri ei pyöri	Väärin säädetty	Ota yhteys valtuutettuun Atco-Qualcast-korjaamoon
Ajokoneisto ei kytkeydy	Virheellinen säätö/vaijeri vaurioitunut	Ota yhteys valtuutettuun Atco-Qualcast-korjaamoon
Liian voimakas tärinä/ melu	Leikkuuterät ja/tai sylinterin laakeri vaurioitunut Moottori viallinen	Ota yhteys valtuutettuun Atco-Qualcast-korjaamoon Katso huolto-ohjetta ”Moottori”

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • FIN • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Takuu

Atco-Qualcast myöntää tälle tuotteelle materiaali- ja valmistusvirheitä kattavan takuun. Atco-Qualcast korjaa (tai kuittaa vaihtamalla uuteen) virheet, jotka ilmenevät takuun voimassaoloaikana edellyttäen, että ruohonleikkuri ei ole ollut vuokrauskäytössä. Ruohonleikkuriin asennetun moottorin takaa moottorin valmistaja. Katso tarkemmin moottorin käyttöohjeesta.

Takuuaika ammattimaisessa käytössä on 3 vuotta (kone 1 vuosi + takuuajan pidennys vuodella, katso yksityiskohdat moottoriohjeesta) sekä yksi vuosi työkustannuksille. Takuu alkaa ostopäivästä.

Tämän takuun määritykset:

Ammattimainen käyttö on kaikki muu käyttö, myös tulonhankkimistarkoituksessa, poissuljettuna lainaus/vuokraus.

Takuukorjauksia varten:

– Tulee sinun toimittaa ruohonleikkurisi valtuutettuun Atco-Qualcast-korjaamoon.
– Tulee sinun esittää päivätty ostokuittisi.
– Tulee sinun esittää takuukorttisi.

Takuu raukeaa, jos:

– tuote myydään edelleen (ei koske Irlannin tasavaltaa), tai vuokrataan.
– tuotetta on muutettu valmistajan ohjeista poiketen tai jos tuotteessa on käytetty ei-alkuperäisiä varaosia.
– aiempia korjauksia on suoritettu ei Atco-Qualcast-valtuutetuissa korjaamoissa.
– vika johtuu väärästä asetuksesta, väärinkäytöstä, huolimattomuudesta tai tahattomasta vahingosta.
– vika johtuu puuttuvasta voitelusta tai huollosta.

Vaurio on leikkuuterissä, käyttöketjussa, laakereissa, takarullan kumipinnoitteessa tai vaijerissa.

Takuu ei kata tuotteen normaalihuoltojen kustannuksia.

Noudata tämän käyttöohjeen ohjeita, ainoastaan täten ruohonleikkurisi toimii loistavasti vuosien ajan.

Vaadi aina alkuperäisiä Atco-Qualcast-varaosia. Tuotteen vaurioista, jotka johtuvat varaosien käytöstä, joita Atco ei ole valmistanut tai hyväksynyt käytettäviksi, Atco-Qualcast ei ota mitään vastuuta.

Tämä takuuehdot eivät rajoita lainmukaisia oikeuksiasi.

Tämä tuote on valmistettu ympäristöhallintojärjestelmää noudattaen, joka aina mahdollisuuksien mukaan käyttää ympäristöystävällisimpiä materiaaleja ja prosesseja, myös koskien uusintakäyttöä tuotteen eliniän loputtua. Myös pakkaus voidaan kierrättää uusintakäyttöön.

Ajattele ympäristöäsi, kun tämä tuote lopulta tulee romuttaa ja jätä se tunnustettuun jätteenkäsittelyyritykseen hävitettäväksi.

(Paikalliset viranomaiset voivat antaa neuvoa jäteyrityksistä.)

Yhdenmukaisuusvakuutus

Mitta-arvot annettu 2000/14/EY mukaan (korkeus 1,60 m, etäisyys 1 m) ja EN 25 349.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE; äänentehotaso 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Tyypillisesti luokitettu kiihtyvyys on 4 m/s^2.

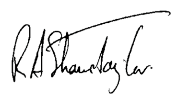
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 335, EN 836 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY, 2000/14/EY.

2000/14/EY: Taattu äänentehotaso L_{Wa} on alle 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Yhteensopivuuden arvostusmenetelmä liitteen VIII mukaan.

Nimetty koestuslaitos: SRL, Sudbury England

Paikka: Stowmarket, Juli 2001

Allekirjoitus: Asema: Johtaja

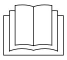


EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

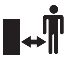
Υποδείξεις ασφάλειας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.
Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την κανονική χρήση του χλοοκοπτικού μηχανήματος.
Ενημερωθήτε πως διακόπτεται η λειτουργία του χλοοκόπτη σε περίπτωση κινδύνου.
Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο χλοοκόπτη


Γενική υπόδειξη ασφάλειας.

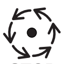

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο των οδηγιών χρήσης.


Προσέχετε, να μην τραυματιστούν από εκσφενδονίζομενα αντικείμενα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.


Κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση από το μηχάνημα.


Πριν τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης αφαιρέστε το βύσμα των σπινθηριστών (των μπουζί).


Κοφτερά μαχαίρια. Προφυλαχθείτε από μια ενδεχόμενη απώλεια των δακτύλων των ποδιών ή των χεριών σας.



Πριν πιάσετε τα κινητά μέρη του μηχανήματος περιμένετε πρώτα να πάψουν εντελώς να κινούνται. Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα τα μαχαίρια ιχνηλατούν (συνεχίζουν να κινούνται) και μπορούν έτσι να προξενήσουν τραυματισμούς.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα μη εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης να χειριστούν το χλοοκόπτη. Η ηλικία του χειριστή μπορεί, ίσως, να περιορίζεται από τις σχετικές διατάξεις των εκάστοτε χωρών.
Μην εργάζεσθε ποτέ με το μηχάνημα όταν σε κοντυνή απόσταση βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκόπτη όταν ο κινητήρας εργάζεται.
Λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας, ότι σα χειριστής ή σα χρήστης φέρετε την ευθύνη για τυχόν ατυχήματα καθώς και για τις συνέπειές τους για άλλους ανθρώπους ή για την περιουσία τους.
Κατά την κοπή φοράτε πάντοτε κατάλληλα υποδήματα και μακρύ παντελόνι. Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκόπτη ξυπόλητος/τη ή με ανοιχτά πέδιλα.
Πριν την κοπή ελέγξτε λεπτομερώς το γρασίδι για τυχόν αντικείμενα που μπορεί να εμπλακούν και να εκσφενδονιστούν από το χλοοκόπτη προς τα επάνω. Απομακρύντε τα αντικείμενα αυτά.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
– Διαφυλάγετε τα καύσιμα σε δοχεία που προορίζονται μόνο γι'αυτό το σκοπό.
– Γεμίζετε το μηχάνημα με καύσιμα μόνο στο ύπαιθρο και κατά το γέμισμα μην καπνίζετε.
– Γεμίζετε τα καύσιμα άμεσα πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι από το δοχείο βενζίνης και μη βάζετε καύσιμα σ' αυτό όσο ο κινητήρας εργάζεται ή είναι ακόμη ζεστός.
– Σε περίπτωση που χύσετε τη βενζίνη μη «βάλτε εμπρός» τον κινητήρα αλλά απομακρύντε το χλοοκόπτη απ' αυτήν τη θέση. Αποφύγετε τυχόν ακάλυπτες φωτιές πριν αξατμιστεί η χυμένη βενζίνα.
– Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του δοχείου βενζίνης κι ασφαλίστε καλά το δοχείο βενζίνης.
– Αντικαταστήστε έναν τυχόν χαλασμένο σιγαστήρα.
– Μην αφήσετε τον κινητήρα να εργαστεί σε κλειστούς χώρους επειδή μπορεί να σχηματιστούν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακος.
– Πριν από κάθε κοπή προβαίνετε πάντοτε σε οπτικό έλεγχο των μαχαιριών κοπής, των βιδών με τις οποίες αυτά είναι στερεωμένα, καθώς και του μηχανισμού κοπής, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσει. Προσοχή κατά τη χρήση χλοοκοπτών με πολλά μαχαίρια κοπής, επειδή η περιστροφή ενός μαχαιριού κοπής μπορεί να θέσει και τα άλλα επίσης σε κίνηση.
Κόβετε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
Μη χειρίζεσθε το χλοοκόπτη όταν η χλόη είναι υγρή, αν αυτό δεν είναι οπωσδήποτε απαραίτητο.
Σε επικλινείς επιφάνειες φροντίζετε πάντοτε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.
Βαδίζετε πάντα ήσυχα, μην τρέχετε ποτέ.
Η κοπή σε επικλινείς επιφάνειες μπορεί να είναι επικίνδυνη:
– Σε κεκλιμένες επιφάνειες κόβετε πάντα κάθετα ως προς την κλίση και ποτέ με τον κατήφορο ή τον ανήφορο.
– Σε επικλινείς επιφάνειες, ιδιαίτερα όταν το γρασίδι είναι υγρό, δίντε προσοχή στην ασφαλή στάση του σώματός σας.
Προσέχετε ιδιαίτερα όταν στις κατηφοριές αλλάζετε κατεύθυνση.
Μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες επιφάνειες.
– Πορσέχετε ιδιαίτερα όταν οπισθοδρομείτε ή όταν τραβάτε το χλοοκόπτη. Κατά την κοπή μην τραβάτε ποτέ το χλοοκόπτη πίσω, προς το σώμα σας.
Τα μαχαίρια πρέπει να είναι ακίνητα όταν ο χλοοκόπτης πρέπει να ανατραπεί για να διευκολυνθεί η μεταφορά του, όταν διασχίζονται επιφάνειες χωρίς χορτάρι κι όταν το μεταφέρετε στον ή από τον υπό κοπή τομέα.
Μην γέρνετε το χλοοκόπτη κατά την εκκίνησή του, εκτός αν αυτό είναι απαραίτητο κατά την εκκίνηση σε υψηλό χορτάρι. Σ' αυτήν την περίπτωση γέρνετε το μηχάνημα μόνο όσο είναι απαραίτητο και πάντοτε προς την αντίθετη πλευρά από εκείνη βρίσκεται ο χρήστης. Προσέχετε να έχετε παντοτε και τα δυό σας τα χέρια στη λαβή όταν τον κατεβάζετε πάλι στο έδαφος.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το χλοοκόπτη όταν οι προστατευτικές διατάξεις είναι χαλασμένες ή χωρίς αναρτημένο τον κάλαθο συλλογής κομμένης χλόης.
Μη μεταβάλλετε ποτέ τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή κινητήρα και μην υπερβαίνετε τον ανώτατο αριθμό στροφών του κινητήρα. Η χρήση του χλοοκόπτη με υπερβολικά υψηλό αριθμό στροφών μπορεί να αυξήσει το κίνδυνο τραυματισμού.
Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα αποσυμπλέξτε τον κύλινδρο κοπής και την κίνηση μέσω κινητήρα.
Βάλτε τον κινητήρα εμπρός όπως περιγράφεται στις οδηγίες χειρισμού. Τα πόδια σας δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά στα μαχαίρια. Μην ανατρέπετε [γέρνετε] το χλοοκόπτη όταν αυτός κινείται.
Όταν χρησιμοποιείτε το χλοοκόπτη μη βάζετε ποτέ τα χέρια και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε το βύσμα των σπινθηριστών:
– όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το χλοοκόπτη καθώς κι όταν διεξάγετε σ' αυτόν κάποια εργασία
– μετά από μια ενδεχόμενη πρόσκρουση σε ξένα αντικείμενα. Ελέγξτε το χλοκόπτη για τυχόν βλάβες. Πριν επαναθέσετε σε λειτουργία και πριν συνεχίσετε τη χρήση του χλοοκόπτη διεξάγετε τις αντίστοιχες επισκευές.
– όταν ο χλοοκόπτης αρχίζει να κραδάζεται ασυνήθιστα (ελέγξτε τον αμέσως).
– όταν ρυθμίζετε το ύψος κοπής
Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργιας:
– πάντοτε, όταν εγκαταλείπετε το μηχάνημα
– πριν βάλετε βενζίνη
– όταν απομακρύνετε τυχόν λερώματα
– όταν ρυθμίζετε το ύψος κοπής
Πριν θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας τραβήξτε πίσω το μιχλό του γκαζιού.
Εξασφαλίζετε τη σταθερότητα (το σφίξιμο) όλων των παξιμαδιών, των πίρων και των βιδών, για να παραμένει ο χλοοκόπτης συνεχώς σε κατάσταση άψογης λειτουργίας.
Φθαρμένα ή χαλασμένα μαχαίρια και βίδες πρέπει να αντικαθίστανται στο σύνολό τους (αντικατάσταση ολόκληρου του σετ) προς αποφυγή κραδασμών.
Όταν το δοχείο βενζίνης δεν είναι άδειο μην αποθηκεύσετε/διαφυλάξετε ποτέ το χλοοκόπτη μέσα σ' ένα χώρο, μέσα στον οποίο οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να έρθουν σε επαφή με ακάλυπτη φωτιά ή σπινθήρες.
Πριν αποθηκεύσετε/διαφυλάξετε τον χλοοκόπτη μέσα σε κάποιον χώρο αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαϊάς διατηρείτε πάντοτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, το κιβώτιο μπαταρίας και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης καθαρούς από χορτάρια, φύλλα και ρυπάνσεις από λιπαντικά μέσα.
Ελέγχετε τον κάλαθο/το σάκο υποδοχής κομμένης χλόης τακτικά για τυχόν φθορές.
Για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
Όταν χρησιμοποιείτε στο χλοοκόπτη ένα κάθισμα εργάζεσθε αργά.
Αδειάζετε το δοχείο βενζίνης πάντοτε στο ύπαιθρο.
Κατά τη διεξαγωγή εργασιών ρύθμισης στο χλοοκόπτη προσέχετε να μην εμπλακούν τα χέρια σας ή τα πόδια σας ανάμεσα στα περιστρεφόμενα μαχαίρια κοπής και τα σταθερά τμήματα του χλοοκόπτη.
Βεβαιωθείτε, ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Atco-Qualcast.

Χαρακτηριστικά μηχανήματος

Χλοοκόπτης με κινητήρα	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Κωδικός αριθμός	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Κυβισμός κινητήρα (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Χωρητικότητα δοχείου βενζίνης (l)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Ονομαστική ισχύς (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Φάρδος μαχαιριού (cm)	35	35	43	43	50	50
Ύψος κοπής (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Αριθμός κοπών ανά μέτρο	79	79	79	79	79	79
Χωρητικότητα του καλάθου υποδοχής κομμένης χλόης (l)	52	52	62	62	70	70
Βάρος (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Συνολικό φάρδος (cm)	51	51	60	60	68	68
Αριθμός σειράς	βλέπε τα δεδομένα απόδοσης που αναγράφονται στο μηχάνημα					

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προϊόν αυτό προορίζεται για την κοπή γρασιδιού στον ιδιωτικό τομέα.

Εισαγωγή

Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει οδηγίες σχετικά με η σωστή συναρμολόγηση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματός σας. Η προσεκτική ανάγνωση αυτών των οδηγιών είναι σημαντική.

Το μηχάνημα ζυγίζει, όταν είναι τελείως συναρμολογημένο, 40–59,5 kg περίπου. Αν χρειασθεί, ζητήστε βοήθεια για να βγάλετε το μηχάνημα από τη συσκευασία του.

Προσοχή όταν μεταφέρετε το χλοκόπτη στο γρασίδι, επειδή τα μαχαίρια κοπής είναι κοφτερά.

Συσκευασία

Βγάλτε το χλοκόπτη προσεκτικά από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν υπάρχουν όλα τα παρακάτω εξαρτήματα:

- Χλοοκόπτης με χειρολαβή
- Οδηγίες χρήσης
- Κατάλογος ανταλλακτικών
- Κάρτα καταχώρισης του μηχανήματος
- Εγχειρίδιο
- Δοχείο βενζίνης
- Βίδα για δοχείο βενζίνης
- Κλειδί τύπου Άλεν
- Άξονας
- Κάδος υποδοχής κομμένης χλόης
- Φορέας κάδου υποδοχής κομμένης χλόης
- Άξονας πλευρικού τροχού (μαζί με περικόχλια), 2 πλευρικοί τροχοί

Αν λείπουν εξαρτήματα ή αν εξαρτήματα είναι χαλασμένα σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

Μέρη μηχανήματος

1 Επάνω μέρος της λαβής
2 Καπάκι δοχείου (ρεζεβουάρ) βενζίνης
3 Δοχείο βενζίνης [ρεζεβουάρ]
4 Κάδος υποδοχής κομμένης χλόης
5 Κάτω μέρος χειρολαβής
6 Καρμπιρατέρ
7 Μοχλός γκαζιού
8 Μοχλός εμπλοκής για μηχανισμό κίνησης
9 Μοχλός εμπλοκής για άξονα

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δε συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Συναρμολόγηση

A ***Λαβή***

Αναδιπλώστε το επάνω μέρος **1** της λαβής και ασφαλίστε το με το μοχλό σύσφιξης λαβής **10**. Βεβαιωθείτε, ότι τα συρματόσχοινα δεν έχουν εμπλακεί μέσα στη λαβή.
Το επάνω μέρος της λαβής μπορεί να ρυθμιστεί κατά ύψος. Ο άξονας της μονάδας σύσφιξης της λαβής **11** μπορεί να τοποθετηθεί στις θέσεις **I**, **II** ή **III**.
Στρώστ τα συρματόσχοινα μ τη βοήθια συγκρατητών καλωδίων στο πάνω και το κάτω μέρος **1** της χιρολαβής **5**.
Στρώστε τα συρματόσχοινα με τη βοήθεια συγκρατητών καλωδίων στο επάνω και το κάτω μέρος της χειρολαβής.
Συναρμολογήστε το δοχείο βενζίνης **3** με τη βοήθεια της βίδας **13**, εμβυσματώστε το σωλήνα βενζίνης **14** στο καρμπιρατέρ **6** κι ασφαλίστε τον μ' ένα περιλαίμιο σωλήνα.
Για την καλύτερη αποθήκευση ή διαφύλαξη του μηχανήματος μπορείτε να διπλώσετε τη λαβή. Γι' αυτό λύστε το μοχλό σύσφιξης λαβής **10**.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Βενζίνη

Με την πάροδο του χρόνου η βενζίνη παλιώνει. Η εκκίνηση του κινητήρα μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά, αν χρησιμοποιήσετε βενζίνη που είναι παλιότερη από 30 ημέρες. Σε περίπτωση που ο χλοοκόπτης δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 30 ημέρες, αφήστε το χλοοκόπτη να λειτουργήσει μέχρι ν' αδειάσει το δοχείο βενζίνης.

1. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου **2** από το δοχείο βενζίνης **3**και γεμίστε το δοχείο με αμόλυβδη βενζίνη μέχρι 6 mm περίπου πιο κάτω από την επάνω ακμή του δοχείου· έτσι η βενζίνη να μπορεί να διαστέλλεται.
2. Ξαναβιδώστε το καπάκι δοχείου βενζίνης **2** στο δοχείο βενζίνης **3**.
3. Σφουγγίστε τυχόν χυμένη βενζίνη από τον κινητήρα πριν τον εκκινήστετε.

B *Λάδι κινητήρα*

Ο χλοοκόπτης παραδίδεται χωρίς λάδι στον κινητήρα. Υπάρχει, ομως, η πιθανότητα στον κινητήρα να βρίσκεται μια μικρή ποσότητα λαδιού. Πριν την εκκίνηση του κινητήρα βάλτε όπωδήποτε λάδι, για να μην υποστεί βλάβη ο κινητήρας. Είναι επίσης σημαντικό, για να μην υποστεί βλάβη ο κινητήρας, να χρησιμοποιείτε μόνο το προτεινόμενο λάδι κινητήρα.

1. Τοποθετήστε το χλοοκόπτη επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ξεβιδώστε τη ράβδο μέτρησης λαδιού **15**.
2. Σφουγγίστε μ' ένα πανί τη ράβδο μέτρησης λαδιού **15** και ξαναβιδώστε την· ξεβιδώστε εκ νέου τη ράβδο μέτρησης λαδιού **15** και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
3. Γεμίστε σιγά-σιγά με λάδι υψηλής ποιότητας τύπου SAE 30 API SF. Αφήνετε το λάδι κάθε τόσο να «καθίσει» και ελέγχετε συχνά τη στάθμη του λαδιού, μέχρι να φθάσει στην ένδειξη πλήρωσης **15**. Ο κινητήρας «παίρνει» έως 0,6 λίτρα λάδι.
4. Ξαναβιδώστε σφικτά τη ράβδο μέτρησης λαδιών στο στήριγμα πλήρωσης λαδιών **15.**

C *Κάδος/Σάκος υποδοχής κομμένης χλόης*

Ανάρτηση/αφαίρεση του κάδου υποδοχής κομμένης χλόης

B **C** *Ρύθμιση του ύψους κοπής*

Το ύψος κοπής του χλοοκόπτη ρυθμίζεται αδιαβάθμιστα μεταξύ 6 –36 mm με τη βοήθεια των τεσσάρων ενδείξεων (1–4). Η πέμπτη θέση που χαρακτηρίζεται με το σύμβολο «S» θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τη μονάδα γρασιδιού ή για την ιδιαίτερα βραχεία κοπή ενός πολύ επίπεδου γρασιδιού. Το ύψος κοπής ρυθμίζεται με γύρισμα του κουμπιού ρύθμισης **16** που βρίσκεται στην πίσω δεξιά πλευρά του χλοοκόπτη. Απαραίτητη είναι επίσης και η ρύθμιση της τσουγκράνας, βλέπε «Ρύθμιση της τσουγκράνας».

D *Ρύθμιση της τσουγκράνας*

Ο χλοοκόπτης είναι εξοπλισμένος με μια ρυθμιζόμενη τσουγκράνα **17**, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπές ελάχιστου ύψους. Για τη ρύθμισή της λύστε τις βίδες στερέωσης **18** και γυρίστε τη τσουγκράνα μέχρι οι αιχμές της ν' αγίξουν σχεδόν το έδαφος. Σε περίπτωση αλλαγής του ύψους κοπής δεν αποκλείεται να απαιτηθεί η επαναρρύθμιση της τσουγκράνας. Μη ρυθμίστε την τσουγκράνα πολύ χαμηλά γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του χλοοκόπτη ή του γρασιδιού.

D *Το υψηλό γρασίδι κόβεται με τη συναρμολόγηση μιας συμπληρωματικής διάταξης στους πλευρικούς τροχούς (μόνο στα αντίστοιχα μηχανήματα)*

Ο χλοοκόπτης είναι εξοπλισμένος σε όλο του το φάρδος μ' ένα μπροστινό ράουλο [κύλινδρο], το οποίο είναι κατάλληλο για την κοπή κανονικών, επίπεδων επιφανειών γρασιδιού. Για υψηλό, χονδροειδές γρασίδι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στους πλευρικούς τροχούς μια σχετική συμπληρωματική διάταξη. Συναρμολόγηση της συπληρωματικής διάταξης στους πλευρικούς τροχούς:

1. Ανατρέψτε το χλοοκόπτη προς τα πίσω και ακινητοποιήστε τον.
2. Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης **18** και λύστε και στις δυο πλευρές το περικόχλιο **19**. Αφαιρέστε το μπροστινό ράουλο/τη μονάδα συναρμολόγησης της τσουγκράνας.
3. Συναρμολογήστε τους πλευρικούς τροχούς και το σωλήνα απόστασης στον άξονα πλευρικών τροχών.
4. Συναρμολογήστε στους πλευρικούς τροχούς τη συμπληρωματική διάταξη. Γι' αυτό τοποθετήστε και στις δυο πλευρές τις ροδέλες στους συγκρατήρες των ραούλων και σφίξτε καλά το περικόχλιο.

Για να συναρμολογήστε το μπροστινό ράουλο διεξάγετε τα βήματα 1–3 ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

Χρήση του χλοοκόπτη

Εκκίνηση και σταμάτημα

E **F**

Ψυχρή εκκίνηση

Μοντέλα με χειροκίνητη μίζα σύρματος:

1. Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού **7** στη θέση .
2. Τοποθετήστε το τσοκ **20** στη θέση «On».
3. Για να βάλετε εμπρός τραβήξτε τη χειρολαβή. Μετά από κάθε προσπάθεια εκκίνησης αφήντε τη χειρολαβή να επιστρέφει αργά-αργά προς τα πίσω.
4. Αφού ο κινητήρας λειτουργήσει για μερικά λεπτά τοποθετήστε το τσοκ πάλι στη θέση «OFF».

E **F**

Μοντέλα με ηλεκτρικό εκκινητή (μίζα):

1. Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού **7** στη θέση (λαγός).
2. Τοποθετήστε το τσοκ **20** στη θέση «On».
3. Για να βάλετε εμπρός γυρίστε το κλειδί προς τα δεξιά. Σε περίπτωση που μετά από τρεις δοκιμές ο κινητήρας δεν θα πάρει εμπρός χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη μίζα σύρματος και φορτίστε την μπαταρία (βλέπε κεφάλαια Συντήρηση και Αναζήτηση σφαλμάτων).
4. Αφού ο κινητήρας λειτουργήσει για μερικά λεπτά τοποθετήστε το τσοκ πάλι στη θέση «OFF».

Θερμή εκκίνηση

Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ψυχρή εκκίνηση του κινητήρα» κι εκτελέστε τα βήματα 1 & 3.

Σε περίπτωση που ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός ή δεν εργάζεται συνεχώς ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ψυχρή εκκίνηση του κινητήρα» και τοποθετήστε το τσοκ **20** μεταξύ του «On» και του «Off».

Σταμάτημα

E Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού **7** στη θέση (STOP).

E ***Σύμπλεξη του μαχαιριού και του πισινού ράουλου***

1. Βάλτε εμπρός στο μηχάνημα.
2. Πατήστε το κόκκινο κουμπί ασφαλείας **22** προς τα εμπρός και πιέστε το μοχλό εμπλοκής για τον άξονα **9** αργά-αργά προς τα επάνω, ενάντια στο επάνω μέρος της χειρολαβής **1**.
3. Πατήστε το μοχλό εμπλοκής για το μηχανισμό κίνησης **8** προς τα επάνω και προς το επάνω μέρος της χειρολαβής **1**.
4. Αφήστε το κουμπί ασφάλειας **22** ελεύθερο.
5. Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με τις ανάγκες σας με τοποθέτηση του μοχλού γκαζιού **7** μεταξύ (λαγός) και (χελώνα).

Για να σταματήσετε αφήστε ελεύθερους και τους δυο μοχλούς εμπλοκής **8** και **9**.

Συμπλέξτε μόνο το πισινό ράουλο

1. Βάλτε εμπρός το μηχάνημα.
2. Πατήστε το μοχλό εμπλοκής για το μηχανισμό κίνησης **8** προς τα επάνω και προς το επάνω μέρος της χειρολαβής **1**.
3. Ρυθμίστε την ταχύτητα ανάλογα με τις ανάγκες σας τοποθετώντας το μοχλό του γκαζιού μεταξύ (λαγός) και (χελώνα).
4. Για να σταματήσετε αφήστε ελεύθερο το μοχλό εμπλοκής για το μηχανισμό κίνησης **8**.

Εμπλοκή μόνο των μαχαιριών

1. Βάλτε εμπρός το μηχάνημα.
2. Πατήστε σιγά-σιγά το μοχλό εμπλοκής **9** για τον άξονα προς τα επάνω, προς το επάνω μέρος **1** της λαβής.
3. Για να σταματήσετε αφήστε ελεύθερο το μοχλό εμπλοκής για τον άξονα **9**.

Κοπή

Πριν την κοπή ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στον κινητήρα και βάλτε ενδεχομένως καύσιμα στο δοχείο βενζίνης.

Κατά το τέλος της περιόδου κοπής είναι σκόπιμο, να βάλετε στο δοχείο βενζίνης τόσα καύσιμα, όσα απαιτούνται για την τελευταία κοπή, μια και που θα πρέπει, πριν την αποθήκευση του χλοοκόπτη, να μην υπάρχει βενζίνη στο δοχείο.

G Άψογα αποτελέσματα κοπής επιτυγχάνονται όταν αρχίσετε την κοπή του γρασιδιού από το περιθώριο και, περπατώντας προς τα εμπρός, διαγράψτε ένα «L». Ακολούθως, κάθετα ως προς το τέρμα κάθε λωρίδας, γυρίστε πίσω και συνεχίζετε την κοπή επικαλύπτωντας ελαφρά την προηγούμενη λωρίδα.

Στην επόμενη κοπή διαγράψτε την ορθή γωνία αντίστροφα, επειδή μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγονται οι ανομοιομορφίες που δημιουργούνται στην επιφάνεια του γρασιδιού όταν κόβετε συνεχώς προς την ίδια κατεύθυνση.

Συντήρηση

⚠ **Σταματήστε και αφαιρέστε την κεφαλή του διανομέα (ντιστριμπιτέρ) από το μπουζί.**

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης, για να εξασφαλιστεί μια μακρόχρονη και ασφαλής χρήση.

Ελέγχετε το χλοοκόπτη τακτικά, μήπως παρουσιάζει εμφανείς ελλείψεις, όπως ένα χαλαρό ή χαλασμένο μαχαίρι, χαλαρές συνδέσεις και φθαρμένα ή χαλασμένα τμήματα.

Ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι σώες και σωστά συναρμολογημένες. Πριν από κάθε χρήση διεξάγετε ενδεχομένως τυχόν απαραίτητες εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

Καθαρίζετε πλήρως τον χλοοκόπτη απ' έξω με μια μαλακή βούρτσα κι ένα πανί. Μη χρησιμοποιείτε νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Απομακρύντε εντελώς τυχόν λερώματα, ιδιαίτερα από το φίλτρο αέρα και τις σχισμές ψύξης του κινητήρα.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου ο χλοοκόπτης σταματήσει κάποτε, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Atco-Qualcast.

Οταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Ρύθμιση των μαχαιριών κοπής

C **D**

Σε περίπτωση που το γρασίδι δεν κόβεται «καθαρά» και ομοιόμορφα, θα πρέπει να ρυθμιστεί ο κύλινδρος κοπής.

1. Ανατρέψτε το χλοοκόπτη προς τα πίσω και ακινητοποιήστε τον.
2. Αφαιρέστε το συγκρατήρα του κάδου υποδοχής κομμένης χλόης **23**.
3. Γυρίστε τη βίδα ρυθμισης **24** αργά και βήμα προς βήμα και φορά ίδια μ' εκείνη των δεικτών του ρολογιού.

Παρατήρηση: Ο κύλινδρος κοπής είναι σωστά ρυθμισμένος, όταν κατά την περιστροφή τα μαχαίρια κοπής αγγίζουν ελαφρά το κάτω μαχαίρι σε όλο του το πλάτος.

Τα μαχαίρια κοπής εργάζονται σαν ένα ψαλίδι. Η σωστή ρύθμιση των μαχαιριών κοπής επιτυγχάνεται, όταν ένα φύλλο χαρτί κόβεται άψογα καθ' όλο το πλάτος του μαχαιριού.

Μετά τη σωστή ρύθμιση των μαχαιριών κοπής επανασυναρμολογήστε το συγκρατήρα του κάδου υποδοχής κομμένης χλόης **23**.

Τράβηγμα/Αντικατάσταση της κασέτας κυλίνδρου QX

C **H**

Ο χλοοκόπτης είναι εξοπλισμένος με μια κασέτα QX (quixchange), η οποία μπορεί να αφαιρεθεί και να προσκομιστεί για τρόχισμα σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών (Service). Η κασέτα αφαιρείται ως εξής:

– Σας συμβουλεύουμε να φορέσετε γάντια κηπουρού (δε συμπαραδίδονται).
– Αφαιρέστε το κουτί [τον κάδο] συλλογής κομμένης χλόης **23**.
– Ξεβιδώστε τις βίδες **27** κι αφαιρέστε το καπάκι **26** του μηχανισμού κίνησης.
– Ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης **28** και στις δυο πλευρές.
– Αφαιρέστε τη μονάδα κασέτας **29** από τη χειρολαβή. Αν χρειαστεί, ζητήστε σχετική βοήθεια.
– Η μονάδα της κασέτας **29** επανασυναρμολογείται με την αντίθετη διαδικασία.

Αντικατασταίντε τις κασέτες-εξαρτήματα με τον ίδιο τρόπο.

I ***Φόρτιση της μπαταρίας (Μόνο για μοντέλα με ηλεκτρικό εκκινητή [μίζα])***

Η μπαταρία φορτίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα. Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, μια φορά το μήνα κατά τη διάρκεια της εποχής που χρησιμοπιείται συχνά και μια φορά κατά τη διάρκεια της χειμωνιάτικης αποθήκευσής της. Χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο φορτιστή ως εξής:

1. Αφαιρέστε την μπαταρία **30**.
2. Συνδέστε την μπαταρία στο φορτιστή.
3. Συνδέστε το φορτιστή της μπαταρίας σ' ένα ηλεκτρικό δίκτυο 230 V 50 Hz, θέστε τον σε λειτουργία και φορτίστε 16 έως 24 ώρες. Αν χρειαστεί, η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεμένη στο φορτιστή έως 72 ώρες. Ένας μεγαλύτερος χρόνος φόρτισης μπορεί να βλάψει την μπαταρία. Μη χρησιμοποιήστε το φορτιστή στο ύπαιθρο.
4. Πριν αποσυνδέσετε την μπαταρία από το φορτιστή πρέπει να διακόψετε την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Επανατοποθετήστε την μπαταρία **30**.

Ρύθμιση του συρματόσχοινου μηχανισμού κίνησης

H Όταν ο χλοοκόπτης δεν κινείται σωστά, ίσως πρέπει να ρυθμιστεί το συρματόσχοινο του μηχανισμού κίνησης.

– Λύστε το περικόχλιο **31**, γυρίστε τη βίδα ρύθμισης **32** μερικές στροφές με φορά αντίθετη εκείνης των δεικτών του ρολογιού.
– Ξανασφίξτε το περικόχλιο **31**.

Αν η ρύθμιση είναι σωστή ο κύλινδρος κίνησης είναι συμπλεγμένος («έχει μπει») όταν ο μοχλός εμπλοκής για το μηχανισμό κίνησης **8** είναι πατημένος προς το επάνω μέρος της χειρολαβής **1** και αποσυμπλέκεται («βγαίνει») όταν ο μοχλός αφαιρεθεί ελεύθερος.

Συντήρηση κινητήρα

Αλλαγή λαδιού:

Σ' έναν καινούριο κινητήρα το λάδι πρέπει να αλλαχτεί μετά από 2 ώρες λειτουργίας. Ακολούθως το λάδι θα πρέπει να αλλάζεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας, το αργότερο όμως στο τέλος της εκάστοτε περιόδου κοπής.

Παρατήρηση: Χρησιμοποιείτε μόνο το προτεινόμενο λάδι για να μην υποστεί βλάβη ο κινητήρας.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στις οδηγίες χειρισμού του κινητήρα).

Γενική συντήρηση και ρυθμίσεις (περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στις οδηγίες χειρισμού του κινητήρα).

Ειδικά εξαρτήματα

Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Μονάδα γρασιδιού -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Αποθήκευση κατά το χειμώνα/ Αποθήκευση πέραν των 30 ημερών

Η τακτική συντήρηση εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, η αντικατάσταση τυχόν φθαρμένων ή χαλασμένων εξαρτημάτων και το τακτικό Service σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Atco-Qualcast πριν την αποθήκευση του μηχανήματος κατά τη χειμερινή περίοδο εξασφαλίζουν τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής του χλοοκόπτη σας. Πριν την αποθήκευση πρέπει να ληφθούν υπόψη τα παρακάτω:

1. Ο χλοοκόπτης πρέπει να καθαρίζεται πλήρως. Τυχόν λερώματα από χορτάρια πρέπει να απομακρύνονται, ιδιαίτερα από την περιοχή των σχισμών ψύξης του κινητήρα και τη σιαγόνα του φρένου (βλέπε επίσης οδηγίες χειρισμού του κινητήρα).
2. Ελέγχετε το μηχανισμό κοπής και λαδώνετε ελαφρά τις κόψεις (βλέπε «Ρύθμιση των μαχαιριών κοπής»).
3. Ελέγχετε, άν είναι σφιγμένες γερά όλες οι βίδες και τα παξιμάδια.
4. Αδειάστε τα καύσιμα από το δοχείο βενζίνης ώς εξής:

– Αφαιρέστε το σωλήνα της βενζίνας από το καρμπιρατέρ και αδειάστε το περιεχόμενο του δοχείου βενζίνης σ' ένα δοχείο (ντεπόζιτο).
– Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα λεπτά μέχρι να διακόψει από μόνος του τη λειτουργία του.
– Ξεβιδώστε το περικόχλιο από το κέλυφος του φλότερ, αφαιρέστε το κέλυφος του φλότερ από το καρμπιρατέρ και αδειάστε τυχόν κατάλοιπα βενζίνης. Μ' αυτόν τον τρόπο εμποδίζεται ο σχηματισμός ιζημάτων (από κατάλοιπα καυσίμων) σε σημαντικά εξαρτήματα του καρμπιρατέρ.

5. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα και καθαρίστε το φίλτρο αέρα. (Μόνο για αποθήκευση κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Για περισσότερες πληροφορίες βλέπε οδηγίες χειρισμού του κινητήρα).

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • GR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Αναζήτηση σφαλμάτων

Στον παρακάτω πίνακα αναφέρονται τα συμπτώματα των σφαλμάτων καθώς και πως μπορείτε να τα εξουδετερώσετε, αν κάποια φορά το μηχάνημα δε θα εργάζεται άψογα. Απευθυνθείτε στο συνεργείο σας της εξυπηρέτησης πελατών (Service) αν μ' αυτόν τρόπο δεν θα μπορέσετε να εντοπίσετε και να εξουδετερώστε το πρόβλημα.
Προειδοποίηση: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση σφαλμάτων θέστε το χλοοκόπτη εκτός λετουργίας και αφαιρέστε το βύσμα των σπινθηριστών (των μπουζί).

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Με τά την κοπή το γρασίδι φαίνεται σαν «κουρελιασμένο»	Τα μαχαίρια κοπής δεν είναι σωστά ρυθμισμένα	Ρυθμίστε τα μαχαίρια κοπής
Ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός	Ο κινητήρας έχει «μπουκώσει» Το καλώδιο του σπινθηριστή είναι χαλαρό Ο σπινθηριστής (το μουζί) είναι λερωμένο	Περιμένετε 10 – 15 λεπτά Εμβυσματώστε το εκ νέου Βλέπε οδηγίες συντήρησης «Κινητήρας»
Ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του	Ο κινητήρας δεν έχει βενζίνη Ο αριθμός στροφών του κινητήρα είναι πολύ χαμηλός για τις τρέχουσες συνθήκες κοπής Μπλοκαρισμένος κύλινδρος κοπής	Γεμίστε το ρεζερβουάρ (το δοχείο βενζίνης) Αλλάξτε τη ρύθμιση του μοχλού γκαζιού Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί εκτός λειτουργίας	Το συρματόσχοινο δεν είναι σωστά ρυθμισμένο	Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας τραβώντας το βύσμα του σπινθηριστή (βλέπε οδηγίες χειρισμού «Κινητήρας»
Ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται	Εσφαλμένα ρυθμισμένος	Επισκεφτήτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Atco-Qualcast
Η κίνηση μέσω κινητήρα δε συμπλέκεται	Εσφαλμένη ρύθμιση/χαλασμένο συρματόσχοινο	Επισκεφτήτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Atco-Qualcast
Υπερβολικοί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλασμένα μαχαίρια κοπής και/ή ρουλεμάν του κυλίνδρου Χαλασμένος κινητήρας	Επισκεφτήτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Atco-Qualcast Βλέπε οδηγίες συντήρησης «Κινητήρας»

Εγγύηση

Για το προϊόν αυτό η Atco-Qualcast παρέχει εγγύηση για σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η Atco-Qualcast επισκευάζει ή παραμερίζει με προμήθεια αναταλλακτικών σφάλματα παρουσιάζονται μέσα στα χρονικά όρια της εγγύησης εφόσον όμως το μηχάνημα δεν ενοικιάστηκε/δε χρησιμοποιήθηκε για δανειστικούς σκοπούς. Η εγγύηση για τον κινητήρα παρέχεται από τον κατασκευαστή του κινητήρα. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στην εγγύηση για τον κινητήρα.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε περίπτωση εμπορικής χρήσης σε 3 έτη (ένα έτος για το μηχάνημα + επέκταση της διάρκειας της εγγύησης κατά ένα έτος, (για λεπτομέριες βλέπε οδηγίες για τον κινητήρα) κι ένα έτος από την ημέρα αγοράς για εργατικά.

Σχετικά με τον ορισμό αυτής της παροχής εγγύησης:

Επαγγελματική χρήση είναι κάθε άλλο είδος χρήσης, συμπεριλαμβανόμενης και της χρήσης για εισοδηματικούς σκοπούς, εκτός από το δανεισμό/την ενοικίαση.

Σχετικά με τις επισκευές υπ' αυτήν την παροχή εγγύησης:

– προσκομίστε το χλοοκόπτη σας σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Atco-Qualcast.
– Καταθέστε την απόδειξη αγοράς με τη σχετική ημερομηνία.
– Καταθέστε το δελτίο (την κάρτα) εγγύησης.

Δεν παρέχεται εγγύηση:

– αν το προϊόν πουλήθηκε από τον πρώτο αγοραστή (δεν ισχύει στην Ιρλανδική Δημοκρατία) ή όταν χρησιμοποιήθηκε επί δανεισμώ.
– αν το προϊόν μετασκευάστηκε σε παρέκκλιση από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή ή σε περίπτωση που δε χρησιμοποιήθηκαν γνήσια ανταλλακτικά.
– αν προηγουμένως διεξήχτηκαν επισκευές από συνεργείο Service μη εξουσιοδοτημένο από την Atco-Qualcast).
– αν τα σφάλματα προήλθαν από εσφαλμένη ρύθμιση, κατάχρηση, αμέλεια ή κατά λάθος βλάβη.
– αν η βλάβη προήλθε λόγω ελλιπούς λίπανσης ή συντήρησης.

Για βλάβες στα μαχαίρια κοπής, στις αλυσίδες μετάδοσης κίνησης, στους τριβείς (ρουλεμάν), στην ελαστική επίστρωση του πισινού ράουλου και στα συρματόσχοινα.

Οι δαπάνες για την τακτική συντήρηση του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τηρείτε τις υποδείξεις σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού· μόνο έτσι ο χλοοκόπτης σας θα μπορέσει να εργαστεί άψογα για πολλά χρόνια.

Αν χρειαστεί, ζητάτε πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά της Atco-Qualcast. Για ζημιές του προϊόντος που προήλθαν εξαιτίας χρήσης ανταλλακτικών που δεν κατασκευάστηκαν ή δεν εγκρίθηκαν από την Atco-Qualcast δεν αναλαμβάνεται καμιά ευθύνη.

Αυτοί οι όροι της εγγύησης δεν περιορίζουν τα νόμιμα διακιώματά σας.

Το προϊόν αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με του όρους ενός Συστήματος Διαχείρισης του Περιβάλλοντος το οποίο χρησιμοποιεί, όπου είναι δυνατό, τα πιο φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και εργασιακές διαδικασίες· το ίδο ισχύει και κατά τις διαδικασίες για την ανακύκλωση μετά από τη λήξη της διάρκειας ζωής του μηχανήματος.
Η συσκευασία μπορεί κι αυτή να αξιοποιηθεί εκ νέου.

Αν κάποτε χρειαστεί να αποσύρετε το προϊόν αυτό, παρακαλούμε σκεφθείτε το περιβάλλον και προσκομίστε το σε μια αναγνωρισμένη υπηρεσία/σε ένα αναγνωρισμένο κατάστημα απόσυρσης.

(Πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες/ καταστήματα απόσυρσης παρέχουν οι τοπικές αρχές.)

Δήλωση συμβατικότητας

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με 2000/14/ΕΚ (ύψος 1,60 m, απόσταση 1 m) και EN 25 349.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Στάθμη ηχητικής ισχύος 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Η εκτιμηθείσα χαρακτηριστική επιτάχυνση ανέρχεται 4 m/s^2.

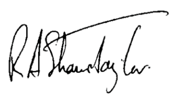
Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 335, EN 836 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ.

2000/14/ΕΚ: Η εγγυημένη στάθμη ακουστικής πίεσης L_{Wa} είναι μικρότερη από 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE. Διαδικασία αποτίμησης της συμβατικότητας σύμφωνα με το παράρτημα VIII.

Δηλωμένη υπηρεσία ελέγχου: SRL, Sudbury England

Τόπος: Stowmarket, Juli 2001

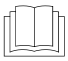
Υπογραφή: Διοικητική θέση: Διευθυντής



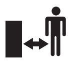
Güvenlik talimatı

Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatlice okuyun. Aletin kumanda elemanları ve kullanımı hakkında yeterli bilgi alın.
Çim biçme makinesinin acil durumlarda nasıl durdurulacağını öğrenin.
Çim biçme makinesi üzerindeki semboller hakkında açıklama


Genel tehlike uyarıları.


Kullanma kılavuzuna bakın.


Çevredeki kişilere fırlayabilecek parçalara dikkat.


Çevredeki kişilerin aletten yeterli uzaklıkta bulunmalarını sağlayın.


Aletteki bakım çalışmalarından önce buji kablosunu çıkarın.


Keskin bıçaklar! El veya ayak parmaklarınızı kesmemeye dikkat edin.



Herhangi bir parçayı tutmadan önce aletin bütün parçalarının tam olarak durmasını bekleyin. Bıçaklar alet kapandıktan sonra da bir süre dönmeye devam eder ve yaralanmalara neden olabilir.

Çocukların veya bu aletin kullanma talimatı hakkında yeterli bilgiye sahip olmayanların aleti kullanmasına asla izin vermeyin. Ulusal düzenleme veya yönetmelikler aleti kullananların yaşına sınırlama getirebilir.
Yakınınızda başkaları, özellikle de çocuklar veya evcil hayvanlar varken asla biçme yapmayın.
Motor çalıştır durumda iken çim biçme makinesini yukarı kaldırmayın veya taşımayın.
Uyarı: Bu çim biçme makinesini kullanan kişi; diğer insanların başına kaza gelmesi, onların tehlikeye girmesi veya mallarına zarar gelmesi durumlarındaki sorumluluğu bizzat üstlenir.
Çimleri biçerken daima uygun ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Çim biçme makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın.
Çimleri biçmeye başlamadan önce, biçme yapacağınız alanda makine tarafından tutulup savrulabilecek eşya veya cisimlerin bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin ve varsa bunları toplayın.
DİKKAT – Benzin çabuk alevlenir.

- Benzini, sadece bu amaç için öngörülen haznede muhafaza edin.
- Benzini mutlaka açık havada doldurun ve doldururken sigara içmeyin.
- Benzini motoru çalıştırmadan önce ilave edin. Hiçbir zaman benzin deposunun kapağını aletten uzaklaştırmayın ve motor çalışır veya kızgın halde iken benzin ilave etmeyin.
- Eğer benzin taşacak veya dökülecek olursa motoru çalıştırmayın; çim biçme makinesini benzinin döküldüğü yerden uzaklaştırın ve dökülen benzin uçuncaya kadar yakınında tutuşturucu malzeme kullanmayın.
- Benzin deposunun ve benzin bidonunun kapağını tekrar güvenli biçime takın.
- Zararlı egzoz damlalarını temizleyin.
- Motoru, tehlikeli karbon monoksit buharının toplanabileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın.
- Çim biçme işine başlamadan önce daima gözünüzle dikkatli bir kontrol yapın ve kesici bıçak, kesici bıçak tespit cıvataları ve kesme mekanizmasının aşınmış veya hasarlı olup olmadıklarına dikkat edin. Çok sayıda kesici bıçağı olan çim biçme makineleri ile çalışırken dikkatli olun, çünkü bir bıçağın dönmesi diğerlerinin de dönmesine neden olur.

Sadece gündüz gözüyle veya iyi aydınlatılmış yerlerde biçme yapın.
Mümkün olduğu kadar çim biçme makinesini ıslak çimlerde kullanmayın.
Eğimli yerlerde duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin.
Sakince yürüyerek biçme yapın, hızlı hareket etmeyin.
Eğimli yerlerde biçme yapma tehlikeli olabilir:

- Eğimli yüzeylerde daima enine biçme yapın, hiçbir zaman yukarı aşağı biçmeyin.
- Eğimli yerlerde, özellikle çimler ıslakken güvenli duruş pozisyonu alın.

Eğimli yerlerde yön değiştirirken çok dikkatli olun.
Çok dik eğimli yerlerde biçme yapmayın.

- Geri adım atarken veya çim biçme makinesini çekerken çok dikkatli olun. Çim biçme sırasında hiçbir zaman aleti kendinize doğru çekerek biçme yapmayın.

Çim biçme makinesini çim olmayan bir alandan geçirmek için yatırıp çekerken veya çim biçilecek alana getirir götürürken bıçakları durdurun.
Zorunlu olmadığı takdirde (örneğin yüksek otları biçerken) çim biçme makinesini motoru çalıştırırken devirmeyin. Bu gibi durumlarda sadece gerektiği kadar ve kullanıcı tarafından kullanılan tarafa doğru makineyi devirin. Aleti yere bırakırken her iki elinizin tutamakları kavrıyor olmasına dikkat edin.
Çim biçme makinesini hiçbir zaman arızalı koruyucu donanımla veya çim kasası takılmadan kullanmayın.
Motor regülatörü ayarlarını değiştirmeyin ve motoru normalden hızlı devirle çalıştırmayın. Çim biçme makinesini aşırı hızla kullanmak yaralanma tehlikesi doğurur.
Motoru çalıştırmadan önce bütün kesici bıçakları ve kavramaları boşa alın.
Motoru kullanma kılavuzunda açıklandığı gibi çalıştırın. Motoru çalıştırırken ayaklarınız bıçakların yanında olmamalıdır. Çim biçme makinesini çalıştırma sırasında devirmeyin.
Çim biçme makinesiyle çalışırken ellerinizi veya ayaklarınızı hiçbir zaman dönen parçaların yakınına veya altına getirmeyin.
Aşağıdaki durumlarda motoru kapatın ve buji kablosunu çıkarın:

- Kontrolden, temizlikten veya çim biçme makinesinin kendisinde bir çalışmaya başlamadan önce
- Yabancı cisimlere (taş veya benzeri cisimler) rastlarsanız. Çim biçme makinesinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve hasar tespit edecek olursanız, motoru tekrar çalıştırmadan veya makineyi tekrar kullanmaya başlamadan önce gerekli onarımları yaptırın.
- Çim biçme makinesi anormal biçimde titremeye başlarsa (hemen kontrol edin).
- Biçme yüksekliğini ayarlarken

Aşağıdaki durumlarda motoru kapatın:

- Aleti bıraktığınızda
- Benzin ilave etmeden önce
- Biriken pislikleri temizlerken
- Biçme yüksekliğini ayarlarken

Motoru yere bırakırken kısıcı ayarını düşürün.
Çim biçme makinesinin güvenli biçimde çalışması için bütün somun, vida ve cıvataları sıkın.
Dengesizliği önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve vidaları mutlaka takım halinde değiştirin.
Benzin deposunda benzin bulunan çim biçme makinesini hiçbir zaman benzin buharına ateş veya kıvılcımların ulaşma rizikosu bulunan kapalı mekânlarda saklamayın.
Çim biçme makinesini bina içinde depolamaya bırakmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
Yangın tehlikesini minimuma indirmek için, daima motor, egzoz, batarya yuvası ve benzin deposu üzerindeki çim kalıntılarını, yaprak parçalarını ve gereksiz yağları temizleyin.
Çim toplama selesinin/torbasının hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin.
Güvenliğiniz için yıpranmış ve hasar görmüş parçaları değiştirin.
Çim makinesi oturma parçası kullanırken yavaş hareket edin.
Benzin deposunu boşaltmanız gerekiyorsa, bu işlemi mutlaka açık havada yapın.
Çim biçme makinesine ayarlama işlemlerini yaparken, ayak ve ellerinizin dönen bıçaklar arasına veya makinenin sabitlenmiş parçaları arasına girmemesine dikkat edin.
Değiştirilecek parçaların Atco-Qualcast kaynaklı olmasına dikkat edin.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • TR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 2 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Teknik veriler

Benzin motorlu çim biçme makinesi	Balmoral 14 S	Balmoral 14 SE	Balmoral 17 S	Balmoral 17 SE	Balmoral 20 S	Balmoral 20 SE
Sipariş no.	F016 307 542	F016 307 642	F016 308 542	F016 308 642	F016 309 542	F016 309 642
Motor strok hacmi (cm^3)	148	148	148	148	148	148
Benzin deposu hacmi (lt)	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
Giriş gücü (kW)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)	2,15 (3,5 PS)
Bıçak genişliği (cm)	35	35	43	43	50	50
Kesme yüksekliği (mm)	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35	6 – 35
Metre başına kesme (biçme) sayısı	79	79	79	79	79	79
Çim biçme selesi kapasitesi (lt)	52	52	62	62	70	70
Ağırlığı (kg)	40	42	48	50	57,5	59,5
Max. toplam genişlik (cm)	51	51	60	60	68	68
Seri numarası	Aletteki verilere bakın					

Usulüne uygun kullanım

Bu ürün evlerde ve özel alanlarda çim biçme için geliştirilmiştir.

Giriş

Bu el kitapçığı, aletinizin doğru montajı ve güvenli kullanımına ilişkin talimatı içerir. Bu talimatı dikkatlice okumanız çok önemlidir.

Bu alet monte edilmiş durumda yaklaşık 40 – 59,5 kg'dır. Aleti ambalajından çıkarmak için gerektiğinde yardım isteyin.

Çim biçme makinesini biçme yapılacak yere taşırken dikkatli olun, çünkü bıçaklar çok keskindir.

Teslimat kapsamı

Çim biçme makinesini ambalajından dikkatle çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Tutamaklı çim biçme makinesi
- Kullanma kılavuzu
- Yedek parça listesi
- Aletin kayıt kartı
- Bakım kitapçığı
- Benzin deposu
- Benzin deposu vidası
- Allen anahtarı
- Silindir
- Çim tutma selesi
- Çim tutma selesi taşıyıcısı
- Yan tekerlek mili (somunlar dahil), 2 x Yan tekerlek

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Aletin elemanları

1 Tutamak üst parçaları
2 Benzin deposu kapağı
3 Benzin deposu
4 Çim tutma selesi
5 Tutamak alt parçası
6 Karbüratör
7 Gaz kolu
8 Tahrik kuplaj kolu
9 Mil kuplaj kolu

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen akesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Montaj

A ***Tutamak***

Tutamak üst parçasını **1** ayırın ve tutamak germe kolu **10** ile emniyete alın. Çekici halatların tutamağa sıkışmadığından emin olun.

Tutamak üst parçasının yüksekliği ayarlanabilir. Tutamak germe ünitesinin **11** mili isteğe göre **I**, **II** veya **III**'üncü pozisyonlara takılabilir.

İpi kablo tutucu **12** yardımı ile tutamak üst parçası ve tutamak **1** alt parçasına tespit edin **5**.

Benzin deposunu **3** vida **13** yardımı ile takın, benzin hortumunu **14** karbüratöre **6** takın ve hortum kelepçesi ile emniyete alın.

Saklama sırasında gerektiği takdirde tutamak diğer tarafa yatırılabilir. Bunu yapmak için tutamak germe kolunu **10** gevşetin.

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • TR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 3 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Benzin

Benzinin kalitesi zamanda kötüleşir. 30 günden fazla bir süre beklemiş benzini kullanacak olursanız motorun startında sorunlar yaşayabilirsiniz. Eğer çim biçme makinesini 30 günden daha fazla bir süre kullanmayacaksanız benzin deposunu boşaltın.

1. Benzin deposu kapağını **2** çıkarın ve benzinin genleşmesine olanak sağlamak üzere, depo üst yüzeyinin yaklaşık 6 mm altına kadar benzin doldurun.
2. Benzin deposu kapağını **2** tekrar takın **3**.
3. Motoru çalıştırmadan önce dışarı dökülen benzini silin.

B ***Motor yağı***

Çim biçme makinesi motor yağı ile birlikte teslim edilmez. Ancak motorun içinde biraz yağ bulunma olasılığı vardır. Motor hasarlarından kaçınmak için motoru çalıştırmadan önce mutlaka motor yağını doldurun. Motor hasarlarından kaçınmak için önerilen motor yağının kullanılması çok önemlidir.

1. Çim biçme makinesini düz bir zemine yerleştirin ve yağ doldurma rakorunu ölçme çubuğu **15** ile birlikte sökün.
2. Yağ doldurma rakoru ölçme çubuğunu **15** bir bezle sıyırın ve tekrar vidalayın; yağ doldurma rakoru ile birlikte yağ ölçme çubuğunu **15** tekrar sökün ve yağ seviyesini kontrol edin.
3. SAE 30 API SF tipindeki yüksek kaliteli yağı yavaş yavaş doldurun. Yağın hazne içine oturmasını bekleyin ve ölçme çubuğuna **15** erişilinceye kadar tekrar tekrar yağ seviyesini kontrol edin. Motor, 0,6 litreye kadar yağa gereksinim duyar.
4. Ölçme çubuğu ile birlikte yağ doldurma rakorunu **15** tekrar takın ve sıkın.

C ***Çim tutma selesi/torbası***

Çim tutma selesinin/torbasının takılması ve sökülmesi.

B **C** ***Kesme (biçme) yüksekliğinin ayarlanması***

Çim biçme makinesinin kesme yüksekliği dört işaret (1 - 4) yardımı ile 6 - 36 mm arasında kademesiz olarak ayarlanabilir. “S” işaretli beşinci pozisyon, sadece tırmıklama parçası ile birlikte veya çok temiz çim yüzeylerinde özellikle kısa kesme işleri için kullanılır. Kesme yüksekliği, makinenin sağ arka tarafında bulunan ayar düğmesinin **16** çevrilmesi suretiyle ayarlanır. Tırmık ayarı için “Tırmıklamanın ayarlanması” bölümüne bakın.

D ***Tırmıklamanın Ayarlanması***

Bu çim biçme makinesi, düşük kesme yüksekliklerinde kullanılabilen ayarlanabilir bir tırmıkla **17** donatılmıştır. Bu ayarlamayı yapmak için tespit vidalarını **18** gevşetin ve uçları zemine sıkı bir biçimde oturuncaya kadar tırmığı çevirin. Kesme yüksekliği değiştirildikten sonra tırmığın ayarının da yeniden yapılması gerekebilir. Tırmığı çok derine ayarlamayın, aksi takdirde çim biçme makinesinde veya çimlerde hasara neden olabilirsiniz.

D ***Yüksek çimlerin yan tekerleklerle biçilmesi (sadece uygun modellerde)***

Çim biçme makinesinin ön tarafında aletin genişliği uzunluğunda bir merdane vardır ve bu normal yüzeyli çimlerin biçilmesine uygundur. Yüksek ve kaba çimlerin biçilmesi için alete yan tekerlek eklentileri takılabilir. Yan tekerlek eklentilerinin takılması:

1. Çim biçme makinesini geri devirin ve güvenli bir biçimde kamalayın.
2. Tespit vidalarını **18** çıkarın ve somunlu vidayı **19** her iki taraftan gevşetin. Ön merdane / tırmıklama modülünü çıkarın.
3. Yan tekerlekleri ve mesafe (aralık) borusunu yan tekerlek miline takın.
4. Yan tekerlek eklentisini takın. Merdane mesnetleri disklerini her iki tarafa da takın ve somunlarla sıkın.

Ön merdanenin takılması için 1 - 3 işlemlerini ters sırayla uygulayın.

Çim biçme makinesinin kullanılması

Çalıştırma ve durdurma

E **F**

Soğuk start

İple çalıştırılan modeller:

1. Kısma ayar kolunu **7** ilgili pozisyona getirin.
2. Hava klapesi kolunu **20**, “On” 'a getirin.
3. Starterin tutamağını çekin. Her çekme denemesinden sonra tutamağı yavaş tempoyla bırakın.
4. Motor birkaç dakika çalıştıktan sonra Choke'u tekrar “OFF” konumuna getirin.

E **F**

Elektro-Start’lı Modeller:

1. Kısma ayar kolunu **7** ilgili pozisyona getirin.
2. Hava klapesi kolunu **20**, “On” 'a getirin.
3. Start için anahtarı sağa çevirin. Eğer motor üç denemeden sonra çalışmazsa, starter tutamağını kullanın ve bataryayı şarj ettirin (Bakınız: “Bakım ve Hata Arama”).
4. Motor birkaç dakika çalıştıktan sonra Choke'u tekrar “OFF” konumuna getirin.

Sıcak start

“Motorun soğuk startı” bölümünde açıklandığı gibi hareket edin ve 1 ve 3. aşamaları gerçekleştirin..

Eğer motor çalışmazsa veya kesintili çalışırsa, hava klapesi **20** “O” ve “Off” 'da iken, “Motorun soğuk startı” bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

Durdurma

E Gaz kolunu **7** (✋) pozisyonuna getirin.

E ***Kesici bıçağın ve arka merdanenin kuplajı***

1. Aleti çalıştırın.
2. Kırmızı emniyet düğmesini **22** öne itin mil **9** kuplaj kolunu yavaşça yukarıya, tutamak üst parçasına **1** doğru bastırın.
3. Tahrik **8** kuplaj kolunu yavaşça yukarıya, tutamak üst parçasına 1 doğru bastırın.
4. Emniyet düğmesini **22** bırakın.
5. İhtiyacınıza göre hızı ayarlayın; bunu yapmak için kısıcı ayar kolunu **7** (tavşan) ve (kaplumbağa) arasında hareket ettirin.

Durdurmak için her iki kontrol kolunu **8** ve **9** bırakın.

Sadece arka merdaneyi kuplajlayın

1. Aleti çalıştırın.
2. Tahrik **8** kuplaj kolunu yavaşça yukarıya, tutamak üst parçasına 1 doğru bastırın.
3. İhtiyacınıza göre hızı ayarlayın; bunu yapmak için kısıcı ayar kolunu **7** (tavşan) ve (kaplumbağa) arasında hareket ettirin.
4. Durmak için tahrik **8** kuplaj kolunu bırakın.

Sadece bıçakların kuplajı

1. Aleti çalıştırın.
2. Mil **9** kuplaj kolunu yavaşça yukarı tutamak üst parçasına **1** doğru bastırın.
3. Durmak için mil kuplaj kolunu **9** bırakın.

Çim biçme

Çim biçme işlemine başlamadan önce motordaki yağ seviyesini kontrol edin ve gerekiyorsa benzin deposuna benzin doldurun.

Çim biçme sezonunun sonunda benzin deposunda sadece gerektiği kadar benzin bırakmakta yarar vardır. Çünkü makine kullanımdan kaldırılıp depolandığında benzin deposunda hiç benzin bulunmaması gerekir.

G Çimlerin kenarından biçmeye başlar ve ileri doğru hareket ederek bir “L” harfi biçiminde biçme yaparsanız optimal biçme sonucu elde edersiniz. Daha sonra, her kuşağın dik açılı ucundan başlayarak bir önceki kuşağın üstünden hafifçe geri gidin.

Bir sonraki biçme işlemine dik açılı kuşağın tersinden başlayın, bu şekilde her defasında aynı yönde biçmenin olumsuz sonuçlarını önlersiniz.

Bakım

⚠ **Makineyi durdurun ve buji fişini bujiden çekin.**

Uyarı: Aleti uzun süre ve güvenli biçimde kullanabilmek için aşağıdaki işlemleri düzenli olarak yapın.

Kesme bıçağının gevşek veya hasarlı olup olmadığını, bağlantıların gevşek olup olmadığını veya hasarlı parça bulunup bulunmadığını düzenli olarak kontrol edin.

Muhafazaların ve koruyucu donanımların hasarlı olup olmadıklarını ve doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Aleti kullanmadan önce gerekli olan bakım ve onarım işlemlerini yerine getirin.

Çim biçme makinesinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle esaslı olarak temizleyin. Temizlik için su, çözücü madde veya polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle hava filtresi ve motor soğutma donanımındaki pislikleri tümüyle temizleyin.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen çim biçme makinesi arıza yapacak olursa, onarımı Atco-Qualcast elektrikli el aletleri için yetkili bir Atco-Qualcast Servisine yaptırın.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Bıçakların ayarlanması

C **D**

Eğer çimler temiz ve düzgün bir biçimde biçilmiyorsa, kesici bıçağın ayarlanması gerekir.

1. Çim biçme makinesini geri devirin ve güvenli bir biçimde kamalayın.
2. Çim tutma selesinin tutucusunu **23** çıkarın.
3. Ayar cıvatasını **24** yavaş yavaş sağa doğru çevirin.

Not: Silindir dönerken kesme silindiri alt bıçağın üst yüzeyinin tümünü tam olarak yalıyorsa, kesici bıçaklar doğru ayarlanmış demektir.

Kesici bıçaklar birer makas gibi işlev görür. Kesici bıçakların doğru olarak ayarlanıp ayarlanmadığı bir yaprak kâğıt ile kontrol edilebilir. Eğer kâğıt bıçağın toplam eni boyunca temiz olarak kesiliyorsa, ayarlama doğru demektir.

Kesici bıçağı doğru olarak ayarladıktan sonra çim tutma selesinin/torbasının tutucusunu **23** tekrar takın.

QX silindir kasetinin çekilmesi ve değiştirilmesi

C **H**

Bu çim biçme makinesi bir QX kaset (quick exchange) ile donatılmış olup, bu kaset yetkili bir müşteri servisinde bilenmek üzere çıkarılabilir. Kaseti şu şekilde çıkarın:

– Bahçe eldivenleri (aletin teslimat kapsamında bulunmaz) kullanmanızda yarar vardır.

– Çim tutma selesi tutucusunu **23** çıkarın.

– Vidaları **27** sökün ve tahrik kapağını **26** çıkarın.

– Kaset tutma cıvatasını **28** her iki taraftan sökün.

– Tutamaktaki kaset ünitesini **29** dışarı çekin. Gerekiyorsa başkalarından yardım alın.

– Kaset ünitesini aynı işlemi tersten uygulayarak tekrar takın.

Aksesuar kasetlerini aynı yöntemle değiştirin.

I ***Akünün şarj edilmesi (Sadece elektro startlı modeller için)***

Çim biçme makinesinin motoru çalışırken batarya şarj olur. Bataryayı ilk kez işletime almadan önce, çim biçme sezonu boyunca ayda bir kez ve kış mevsiminde bir kez şarj edin. Aletle birlikte teslim edilen şarj cihazını şu şekilde kullanın:

1. Bataryayı **30** sökün.
2. Batarya ile şarj cihazını birbirine bağlayın.
3. Batarya şarj cihazını 230 V 50 Hz'lik bir akım şebekesine bağlayın, açın ve 16 - 24 saat şarj edin. Gerekiyorsa batarya 72 saate kadar şarj cihazına bağlı kalabilir. Ancak daha uzun süreli şarj işlemlerinde batarya hasar görebilir. Şarj cihazını açık havada kullanmayın.
4. Batarya ile şarj cihazını birbirinden ayırmadan önce şebeke akımını kapatın.

Bataryalı **30** tekrar yerine takın.

tahrik kayışının (halatının) ayarlanması

H Çim biçme makinesi doğru olarak yürümüyorsa Tahrik kayışının (halatının) ayarlanması gerekebilir.

– Somunu **31** gevşetin, ayar cıvatasını **32** saat hareket yönünün tersinde birkaç kez çevirin.

– Somunu **31** tekrar sıkın.

Ayarlama kusursuz biçimde yapılmışsa; tahrik kuplaj kolu **8** tutamak üst parçasına 1 doğru bastırıldığında tahrik makarası kuplajlanır, bırakıldığında ise kuplaj ayrılır.

Motor bakımı

Yağ değiştirme:

Yeni bir motorda motor yağı 2 işletim saatinden sonra değiştirilmelidir. Daha sonra motor yağı her 25 işletim saatinden sonra veya çim biçme sezonunun sonunda, depolamadan önce değiştirilmelidir.

Not: Motor hasarlarından sakınmak için önerilen yağın kullanılması çok önemlidir.

Hava filtresinin temizlenmesi (Bakınız: “Motor” kullanım kılavuzu ayrıntıları).

Genel bakım ve ayarlama işlemleri (Bakınız: “Motor” kullanım kılavuzu ayrıntıları).

Aksesuar

Tırmıklama ünitesi -Balmoral 14 S/SE UK	F016 800 092
Tırmıklama ünitesi -Balmoral 14 S/SE EURO	F016 800 093
Tırmıklama ünitesi -Balmoral 17 S/SE UK	F016 800 094
Tırmıklama ünitesi -Balmoral 17 S/SE EURO	F016 800 095
Tırmıklama ünitesi -Balmoral 20 S/SE UK	F016 800 096
Tırmıklama ünitesi -Balmoral 20 S/SE EURO	F016 800 097

Kış mevsiminde depolama/ 30 günden fazla bir süre depolama

Önerilen süreler içinde yapılan düzenli bakım, aşınan ve yıpranan parçaların değiştirilmesi ve kış depolamasından önce Atco-Qualcast yetkili servislerinde düzenli bakım, çim biçme makinesinin maksimum kullanım ömrünü garanti eder. Aleti depolamadan önce şu hususlara dikkat edin:

1. Çim biçme makinesini esaslı biçimde temizleyin. Özellikle motor soğutma donanımı ve fren pabuçları bölgesindekiler olmak üzere, çim kalıntılarını temizleyin (Bakınız: “Motor” Kullanım Kılavuzu).
2. Kesme mekanizmasını kontrol edin (Bakınız: “Kesici bıçakların ayarlanması”) ve kesici ağızları hafifçe yağlayın.
3. Bütün cıvata ve somunların yerlerine iyice oturup oturmadıklarını kontrol edin.
4. Benzin deposundaki benzini şu şekilde boşaltın:
   - Karbüratördeki benzin bağlantısını çıkarın ve depo içindeki benzini bir bidona boşaltın.
   - Kendi kendine duruncaya kadar motoru birkaç dakika çalıştırın.
   - Şamandıra gövdesindeki cıvatayı sökün, şamandıra gövdesini karbüratörden çıkarın ve benzin varsa boşaltın. Bu sayede, benzin kalıntıları nedeniyle önemli karbüratör parçalarındaki reçineleşme rizikosu ortadan kalkar.
5. Motor yağını değiştirin ve hava filtresini temizleyin. (Sadece kış depolamasında. Bakınız: “Motor” Kullanım Kılavuzu ayrıntıları).

Hata arama

Aşağıdaki tablo hata olasılıklarını ve bu hataların nasıl giderileceğini göstermektedir. Eğer bu hataları kendiniz gideremiyorsanız bir servise başvurun.
Uyarı: Hata arama işlemine başlamadan önce çim biçme makinesini kapatın buji fişini çıkarın.

Hatalar	Olası nedenler	Giderilmesi
Biçme işleminden sonra çimler koparılmış gibi görünüyor	Kesici bıçakların ayarları doğru değil	Kesici bıçakları ayarlayın
Motor çalışmıyor	Motor boğulmuş Buji kablosu bağlı değil Buji kirlenmiş	10 – 15 dakika bekleyin Tekrar bağlayın “Motor” bakım talimatına bakın
Motor stop ediyor	Benzin yok Çim biçme koşulları için motor devir sayısı çok düşük Kesici silindir bloke olmuş durumda	Depoyu doldurun Kısma ayarını değiştirin Motoru durdurun ve engeli ortadan kaldırın
Motor durmuyor	Kısma ayarı doğru değil	Buji fişini çekmek suretiyle motoru durdurun ve “Motor” bakım talimatına bakın
Kesici silindir dönmüyor	Yanlış ayarlanmış	Atco-Qualcast'nun yetkili servisine başvurun
Hareket tahriki kuplaj yapmıyor	Ayarlama yanlış/Çekici hasarlı	Atco-Qualcast'nun yetkili servisine başvurun
Aşırı titreşim/Aşırı gürültü	Kesici bıçaklar ve/veya silindir yatağı hasarlı Motor arızalı	Atco-Qualcast'nun yetkili servisine başvurun “Motor” bakım talimatına bakın

EURO • Printed in England • BA F016 L69 831 • Balmoral • TR • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 7 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Garanti

Bu ürün için Atco-Qualcast, üretim hatalarına karşı garanti üstlenir. Eğer makine kiralama yoluyla kullanılmamışsa, garanti süresi içinde ortaya çıkacak üretim hataları Atco-Qualcast tarafından onarılır (veya yedek parça teslimatı ile telafi edilir). Çim biçme makinesi motorunun garantisini motor üreticisi üstlenir. Ayrıntılar için lütfen “Motor Garantisi” bölümüne bakınız.

Garanti süresi 3 yıldır (garanti süresi makine için bir yıl olup, bir yıl daha uzatılabilir. Ayrıntılar için “Motor kullanma talimatı ayrıntılarına” bakın). Ayrıca satınalma tarihinden itibaren işletim giderleri için bir yıl garanti vardır.

Bu garantiye ait açıklamalar:

Ticari kullanım; kiralama hariç olmak üzere, gelir elde etmek üzere diğer bütün kullanım türlerini kapsar.

Bu garanti kapsamındaki onarımlar için:

– Çim biçme makinenizi yetkili bir Atco-Qualcast Müşteri Servisine gönderin.
– Üzerinde tarih bulunan satın alma belgenizi aletle birlikte gönderin.
– Garanti belgenizi ibraz edin.

Bu garanti, aşağıdaki koşullarda geçerli değildir:

– Eğer ürün ilk satın alan kişi tarafından bir başkasına satılmışsa (İrlanda Cumhuriyeti'ni kapsamaz) veya kiralanmışsa.
– Eğer üreticinin spesifikasyonlarına karşı üründe değişiklik yapılmışsa ve yanlış veya orijinal olmayan yedek parçalar kullanılmışsa.
– Eğer daha önceden başkaları tarafından (Atco-Qualcast 'nun yetkili servisleri dışında) ürün onarılmışsa.
– Eğer yanlış ayarlama, kötü kulanım, ihmalkârlık veya dikkatsizlik sonucu önemli hasarlar meydana gelmişse.
– Eğer hasarlar yetersiz yağlama ve bakım sonucu ortaya çıkmışsa.

Kesici bıçaklar, tahrik zincirleri, yatak, arka merdane çekicinin lastiği.

Ürünün standart bakımı için gerekli olan giderler garanti kapsamında girmez ve ödenmez.

Lütfen bu kullanma kılavuzundaki talimatlara uyun, ancak bu şekilde çim biçme makineniz uzun yıllar size hizmet verir.

Gerektiğinde daima orijinal Atco-Qualcast yedek parçası isteyin. Atco-Qualcast tarafından üretilmemiş veya onun onayı alınmadan kullanılmış parçaların değiştirilmesi sonucu ortaya çıkacak hasarlardan Atco-Qualcast sorumlu değildir.

Bu garanti, yasal haklarınızda bir değişiklik yapmaz.

Bu ürün; bir “Çevre Koruma Yönetimi” sistemi çerçevesinde üretilmiştir. Bu ürünün üretilmesinde mümkün olduğu kadar tekrar dönüşümlü malzemeler kullanılmış ve çevre dostu yöntemler uygulanmıştır. Ürünün ambalajı da tekrar kullanılabilir malzemeden yapılmıştır.

Bu ürünü tasfiye ederken lütfen çevreyi düşünün ve yetkili bir tasfiye işletmesine teslim edin.

(Tasfiye işletmesine ait bilgileri bulunduğunuz bölgedeki resmi mercilerden alabilirsiniz.)

Uygunluk beyanı

Ölçüm değerleri 2000/14/AT’e göre belirlenmektedir (ölçeme 1,60 m yükseklik ve 1 m mesafeden) ve EN 25 349.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A’ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 81 dB (A) 14 S, 82 dB (A) 14 SE, 81 dB (A) 17 S, 82 dB (A) 17 SE, 83 dB (A) 20 S, 82 dB (A) 20 SE. Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 92 dB (A) 14 S, 93 dB (A) 14 SE, 92 dB (A) 17 S, 93 dB (A) 17 SE, 94 dB (A) 20 S, 93 dB (A) 20 SE.

Değerlendirilen tipik ivme 4 m/s^2.

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT, 2000/14/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 60 335, EN 836.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi L_{Wa} 95 dB (A) 14 S, 95 dB (A) 14 SE, 93 dB (A) 17 S, 95 dB (A) 17 SE, 95 dB (A) 20 S, 95 dB (A) 20 SE daha düşüktür. Uygunluk değerlendirme yöntemi Ek VIII uyarınca.

Yetkili test mercii: SRL, Sudbury England

Yer: Stowmarket, Juli 2001

İmza: Konumu: Müdür

Rückseite • Printed in England • BA F 016 L69 831 • Balmoral • OSW 10/01
F016 L69 832 - Buch Seite 1 Donnerstag, 25. Oktober 2001 8:31 08

Atco-Qualcast Ltd, Suffolk Works, Stowmarket, Suffolk, IP14 1EY, England
Tel: (01449) 742130 Fax: (01449) 674243
Printed in England F016L69 831 (01.10) O